



GUÍA DEL NÚCLEO DE ARQUEOLOGÍA GUIDE DU CENTRE D'ARCHÉOLOGIE

Guía del Núcleo de Arqueología Guide du Centre d'Archéologie

EXPOSICIÓN «PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO DE ALCOUTIM»

EXPOSITION «PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE D'ALCOUTIM»



MUNICÍPIO DE ALCOUTIM / CÂMARA MUNICIPAL

Guía del Núcleo de Arqueología Guide du Centre d'Archéologie

EXPOSICIÓN

PATRIMONIO ARQUEOLÓGICO DE ALCOUTIM

EXPOSITION

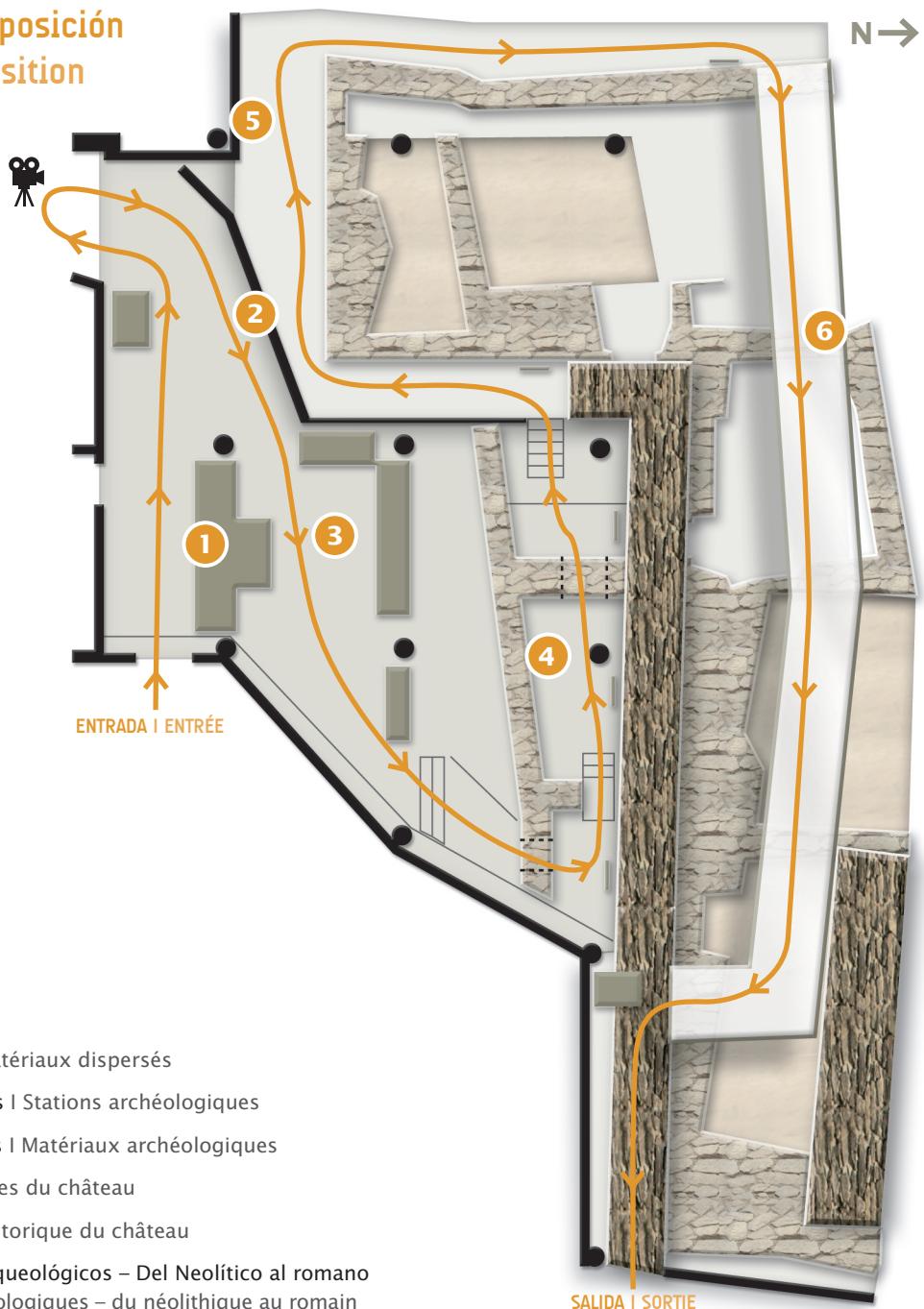
PATRIMOINE ARCHÉOLOGIQUE D'ALCOUTIM

2011





Recorrido de la Exposición Parcours de l'Exposition



LEYENDA | LÉGENDE:

- 1** - Materiales dispersos / Matériaux dispersés
- 2** - Estaciones arqueológicas / Stations archéologiques
- 3** - Materiale arqueológicos / Matériaux archéologiques
- 4** - Ruinas del castillo / Ruines du château
- 5** - Historial del castillo / Historique du château
- 6** - Diez años de trabajos arqueológicos – Del Neolítico al romano
Dix ans de travaux archéologiques – du néolithique au romain

Patrimonio Arqueológico de Alcoutim

Patrimoine archéologique d'Alcoutim

La concepción de esta exposición temporal que inaugura el núcleo de arqueología de Alcoutim, tiene como hilo conductor un recorrido histórico que empezó hace más de 5.000 años.

Lugares y objetos impregnados de una memoria milenaria, buscan transmitir culturas y saberes que, en un pasado más o menos lejano, se cruzaron en el territorio que hoy es Alcoutim.

La estructura de esta primera muestra del potencial arqueológico del municipio, tuvo como base la opción de períodos históricos relevantes en la investigación arqueológica, efectuada en las últimas décadas en Alcoutim.

Los proyectos presentados para destacar el patrimonio arqueológico pretenden, en el futuro, contribuir como un aliante a la sensibilización y promoción del patrimonio cultural, permitiendo a su vez afirmarse como una estrategia de éxito, en la diversificación de productos turísticos.

1. MATERIALES DISPERSOS

El conjunto de objetos de piedra presentados, son fruto de hallazgos ocasionales, o de acciones de prospección. A pesar de que la información científica de estos objetos no pueda ser tan precisa como la de contextos de excavación, las pistas que nos dejan nos ayudan a comprender el mundo al que pertenecieron.

Cuando en el Neolítico, el hombre se hizo sedentario y comenzó a producir alimentos, sintió la necesidad de poseer objetos que le ayudasen en esa producción.

Las muelas neolíticas y calcolíticas, a través de la acción de un móvil (así denominado por ser el objeto que se mueve sobre una superficie fija - el durmiente) trituraban los cereales sobre una superficie de piedra, que debido al uso presenta las correspondientes marcas de desgaste.

En el Calcolítico, tras una evolución tipológica, sirven igualmente para triturar el metal.

La conception de cette exposition temporaire, inaugurée par le centre d'archéologie d'Alcoutim, a pour fil conducteur un parcours historique qui a débuté il y a plus de 5000 ans.

Les lieux et objets imprégnés d'une mémoire millénaire cherchent à transmettre des cultures et des savoirs qui, dans un passé plus ou moins éloigné, se sont croisés sur le territoire devenu aujourd'hui Alcoutim.

La structure de ce premier échantillon du potentiel archéologique que le canton renferme, a eu comme base l'option de périodes historiques importantes dans la recherche archéologique effectuée au cours des dernières décennies à Alcoutim.

Les projets de valorisation du patrimoine archéologique présentés s'appliquent à proportionner, pour le futur une plus value dans la sensibilisation et la promotion du patrimoine culturel, permettant simultanément de s'affirmer comme une stratégie de succès dans la diversification de l'offre de produits touristiques.

1. MATÉRIAUX DISPERSÉS

L'ensemble d'objets de pierre présentés est le fruit de fouilles occasionnelles ou d'actions de prospection. Bien que l'information scientifique concernant ces objets ne puisse être aussi précise que celle concernant les excavations, les pistes qu'ils nous laissent nous aident à comprendre le monde auquel ils ont appartenu.

Lorsque durant le Néolithique l'homme se sédentarisait et commença à produire des aliments, il éprouva le besoin de posséder des objets pour l'assister dans cette production.

Les meules néolithiques et chalcolithiques, grâce à l'action d'un mouvant (désigné de la sorte du fait d'être l'objet qui se meut sur une surface fixe, ou dormante) broyaient les céréales sur une surface de pierre, qui après une quelconque utilisation présente les signes d'usure spécifiques.

Pendant le Chalcolithique, suite à une évolution typologique, elles servent également à broyer le métal.

**A. Móvil**

Grauvaca
Neolítico
Lavajo – Alcoutim
Prospecciones de la Doctora Helena Catarino
N.º Inventory: NMA.68

Mouvant

Grauwacke
Néolithique
Lavajo – Alcoutim
Prospections du Docteur Helena Catarino
N.º d'Inventaire: NMA.68

**B. Muela**

Grauvaca
Neolítico
Laborato – Martinlongo
Hallazgo ocasional
N.º Inventory: NMA.67

Meule

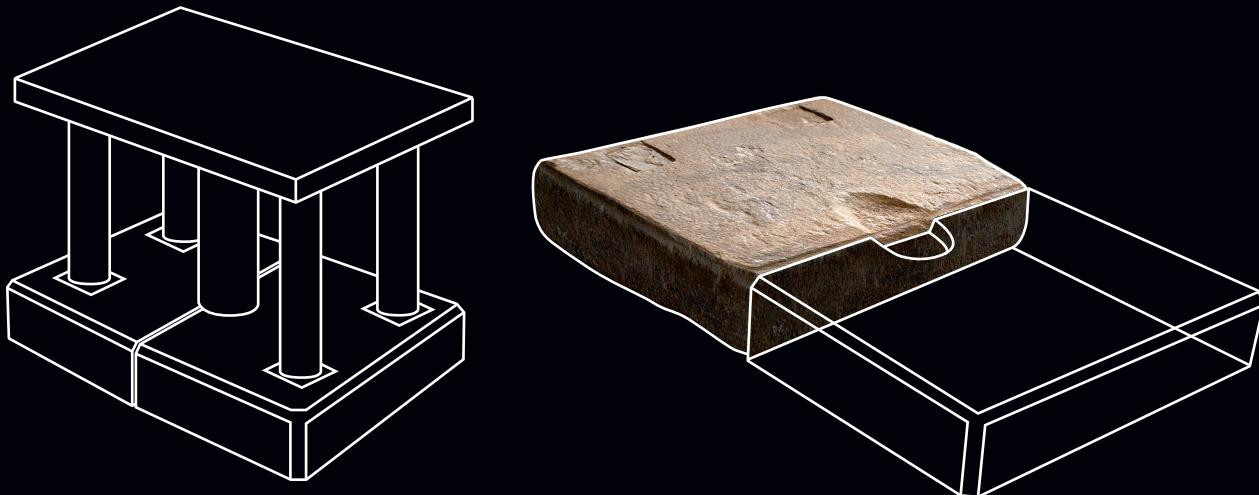
Grauwacke
Néolithique
Laborato – Martinlongo
Fouille occasionnelle
N.º d'Inventaire: NMA.67

**C. Muela**

Grauvaca
Calcolítico
Cerro do Castelo – Mestras – Martinlongo
Hallazgo ocasional
N.º Inventory: NMA.66

Meule

Grauwacke
Chalcolithique
Cerro do Castelo – Mestras – Martinlongo
Fouille occasionnelle
N.º d'Inventaire: NMA.66



Reconstitución probable del altar paleocristiano | Reconstitution probable de l'autel paléochrétien

La decoración arquitectónica introducida en monumentos civiles o religiosos es un elemento importante y orientador de la investigación y estudio tanto de la Antigüedad Tardía, como de los inicios de la Edad Media.

La datación de los vestigios arquitectónicos tardo-romanos es de la época visigoda, presenta en ocasiones algunas dificultades de atribución cronológica, lo que llevó a que algunos vestigios presentasen fechas diferentes en el estudio de los investigadores.

En un contexto religioso, estas piezas arquitectónicas surgen introducidas en el movimiento de cristianización del territorio portugués que, sin duda, se inició durante el Bajo Imperio Romano, pero que se consolidó durante la presencia visigoda.

El arte que está vinculado a la ideología cristiana, más como fenómeno cultural que como dominio político, se denomina, en sentido amplio, Arte Paleocristiano.

La décoration architecturale insérée dans les monuments civils ou religieux est un élément important qui permet d'orienter la recherche et l'étude de l'Antiquité tardive ou des débuts du Moyen Âge.

La datation des vestiges architecturaux romains tardifs et de l'époque visigoth présente quelques fois certaines difficultés dans l'attribution chronologique, c'est ainsi que certains vestiges présentèrent des dates différentes dans l'étude des chercheurs.

Dans le contexte religieux, ces pièces architecturales se viennent insérées dans un mouvement de christianisation du territoire portugais, qui commença sans nul doute durant le Bas-Empire romain, et qui se consolida pendant la présence visigoth.

L'art qui est lié à l'idéologie chrétienne, davantage comme un phénomène culturel que comme une domination politique, est ainsi désigné dans un sens global par Art Paléochrétien.



D. Piedra de Altar

Mármol

Visigodo – s. VI / VII (?)

Vale de Condes – Alcoutim

Donación de María Luísa P.
Martins Rodrigues
(Vila Real de Santo António)

N.º Inventario: NMA.41

Pierre d'autel

Marbre

Ép. visigoth VI^e / VII^{es}. (?)

Vale de Condes – Alcoutim

Donation de Maria Luísa P.
Martins Rodrigues
(Vila Real de Santo António)

N.º d'Inventaire: NMA.41



E. Basa de columna

Caliza
Romana
Álamo – Alcoutim
Hallazgo ocasional
N.º Inventario: NMA.61



Base de colonne

Calcaire
Ép. romaine
Álamo – Alcoutim
Fouille occasionnelle
N.º d'Inventaire: NMA.61



- | | |
|-------------------------------------|------------------------------------|
| Constitución de una columna: | Constitution d'une colonne: |
| 1. Capitel | 1. Chapiteau |
| 2. Fuste | 2. Fût |
| 3. Basa | 3. Base |

F. Columnel

Mármol
Visigodo – s. VI / VII (?)
Montinho das Laranjeiras – Alcoutim
Donación de Lucinda Maria Feliciano (Laranjeiras)
N.º Inventario: NMA.64

Colonnette

Marbre
Ép. visigoth – VI^e / VII^{es.} (?)
Montinho das Laranjeiras – Alcoutim
Donation de Lucinda Maria Feliciano (Laranjeiras)
N.º d'Inventaire: NMA.64



G. Fuste de columna

Mármol
Visigodo – s. VI / VII (?)
Vale de Condes – Alcoutim
Recogida por la Doctora Helena Catarino, durante la apertura de la E. M. 507.
N.º Inventario: NMA.63

Fût de colonne

Marbre
Ép. visigoth – VI^e / VII^{es.} (?)
Álamo – Alcoutim
Collecte du Docteur Helena Catarino durant l'ouverture de l'E.M. 507.
N.º d'Inventaire: NMA.63



H. Basa de columna

Mármol
Visigodo – s. VI / VII (?)
Clarines – Giões
Recogida por la Doctora Helena Catarino, durante las obras de restauración de la ermita.
N.º Inventario: NMA.65

Base de colonne

Marbre
Ép. visigoth – VI^e / VII^{es.} (?)
Clarines – Giões
Collecte du Docteur Helena Catarino durant les travaux de restauration de la chapelle.
N.º d'Inventaire: NMA.65



H'. Ara votiva
(colección del MNA – Inv. 994.14.1)

Mármol

Romano – 2^a mitad s. II

Cortes Pereiras

Autel votif

(collection du MNA – Inv. 994.14.1)

Marbre

Ép. romaine – 2^e moitié du II^{es}.

Cortes Pereiras

Ara romana con inscripción funeraria votiva, consagrada a los Dioses Manes. Fue encontrada por Estácio da Veiga en 1877, en la Ermita de S. Martinho junto a la localidad de Cortes Pereiras. Se encontraba junto a la pared este, con la parte superior enterrada y la cara con la inscripción girada contra la pared, con su base utilizándose como mesa, hecho interesante, pues como lugar de culto podría servir para su función original, la de altar. Estos altares se consagraban a una divinidad y se considerarían un lugar de culto.

En la cornisa se identifica un plinto que presentaba troncos, el frontón está redondeado y la base posee dintel corto al cual le sigue una moldura de garganta invertida.

El campo epigráfico, que posee forma rectangular, se distribuye en seis líneas a lo largo de la parte anterior del fuste. Se encuentra delimitado por un surco que desapareció en el lado izquierdo. En él consta la siguiente inscripción:

D (is) M (anibus) S (acrum) | L (ucii) ANNII P(ulii) F(ilii) | BINI AN/ NORVM| | LXXXV (octoginta quinque) | H (ic) S (iti) S (unt).

“Consagrado a los dioses manes. Aquí yacen los dos Lucios Anios, hijos de Publio, de ochenta y cinco años.” (en Encarnaçāo, 1984)

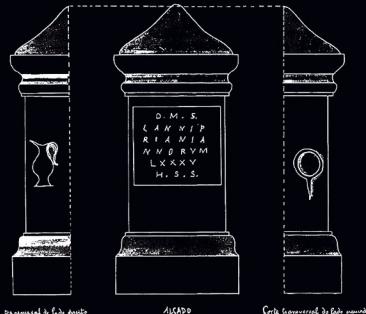
La cara lateral derecha está decorada con una “pátera”, con cabo bajo y a la izquierda encontramos un jarro con una asa en el lado derecho.

Estos dos elementos decorativos están asociados al rito de la purificación. El jarro contenía vino que se servía en el “plato” destinado a las libaciones, o agua, para las abluciones rituales.

Concello de Alcoutim

CORTES PEREIRAS

Monumento erigido na ermida velha do Ibermoutinho con
Corte frontal onde se lê a inscrición de base, inscricón, anelio
orientado e topo a forma de colmea que serve o nome
Podesse ser este mesmo dedicado para que a base tenha
de menor - Domínio - Outra fórmula que pode ter
frente e trás - an. Ladr. 0,30



Dibujo realizado en mayo de 1878 por J.F. Tavares Bello

Dessin réalisé en mai 1878 par J.F. Tavares Bello

Autel romain avec inscription funéraire votive, dédié aux dieux Mânes. Il fut découvert par Estácio da Veiga en 1877, dans la chapelle de São Martinho près de la localité de Cortes Pereiras. Il se trouvait près du mur est, la partie supérieure enterrée et la face dotée d'une inscription tournée vers le mur, sa base servant de table ; fait intéressant car comme lieu de culte il pourrait servir à sa fonction originale d'autel. Ces autels étaient consacrés à une divinité et seraient considérés comme un lieu de culte.

Dans la corniche, on distingue un socle qui eut des tores, le fronton est arrondi et la base possède un court linteau auquel succède une moulure de gorge renversée.

Le champ épigraphique doté d'une forme rectangulaire se répartit en six lignes longeant la partie antérieure du fût. Il est délimité par un sillon qui disparaît sur le côté gauche. Il contient l'inscription suivante :

D (is) M (anibus) S (acrum) | L (ucii) ANNII P(ulii) F(ilii) | BINI AN/ NORVM| | LXXXV (octoginta quinque) | H (ic) S (iti) S (unt).

« Consacré aux dieux Mânes. Ci-gisent les deux Lucius Annius, fils de Publius, de quatre-vingt-cinq ans. » (in Encarnaçāo, 1984)

La face latérale droite est décorée d'une « patère » avec poignée basse et sur la gauche, se trouve une jarre ailée sur le côté droit.

Ces deux éléments décoratifs sont associés au rite de purification. La jarre contenait du vin qui serait déversé dans le « plateau » destiné aux libations, ou de l'eau pour les ablutions rituelles.

2. ESTACIONES ARQUEOLÓGICAS

EL MEGALITISMO

El Megalitismo es un fenómeno difundido en toda la Europa Atlántica a partir del V milenio a.C.. En Portugal, se confirma cada vez más que tuvo lugar entre el IV y los inicios de la 1^a mitad del III milenio. El cambio estructural que señala el paso de las sociedades de recolectores especializados a las sociedades campesinas expresa por primera vez la necesidad de que esas comunidades humanas ordenen su espacio en relación a lo físico y a lo simbólico.

Las primeras manifestaciones de este proceso de reorganización social, que evidencian la vitalidad y la individualización de las culturas locales, se afirman por la construcción de espacios monumentales sagrados (culturales o funerarios) realizados con grandes bloques de piedra y, por ello, llamados "megalíticos".

Las marcas que introducen en el paisaje son una expresión colectiva de apropiación y demarcación de territorios obtenida a través de túmulos funerarios y grandes símbolos fálicos, los menhires, que destacan en la zona en la que se colocan.

Estas expresiones arquitectónicas, representadas principalmente de norte a sur del país por antas y menhires, están íntimamente vinculadas a la percepción que esos hombres tenían de la importancia que los ciclos temporales y astrales poseían en la vida diaria del hombre, incluida la vertiente funeraria. Tal hecho habrá motivado de alguna forma a estas comunidades agro-pastoriles a recurrir a ritos y prácticas mágico-religiosas.

Esas manifestaciones se materializaban en menhires, aislados o en grupo, utilizándose las antas para finalidades funerarias, más tarde sustituidas por otro tipo de monumentos, denominados tholoi.

En Alcoutim encontramos un conjunto representativo de la diversidad de este fenómeno, que hasta la actualidad está constituido por 6 antas (una de ellas destruida), 2 tholoi y un grupo de tres menhires.

2. SITES ARCHÉOLOGIQUES

LE MÉGALITHISME

Le Mégalithisme est un phénomène répandu dans toute l'Europe atlantique à partir du 5^e millénaire av. J.-C.. Au Portugal, il semble s'être manifesté davantage entre le 4^{ème} millénaire et le début de la 1^{re} moitié du 3^{ème} millénaire. Le changement structurel qu'indique le passage des sociétés de cueilleurs spécialisés à des sociétés paysannes, exprime pour la première fois la nécessité de ces communautés humaines d'aménager leur espace en termes physiques et symboliques.

Les premières manifestations de ce processus de réorganisation sociale, mettant en évidence la vitalité et l'individualisation des cultures locales, s'affirment par la construction d'espaces monumentaux sacrés (culturels ou funéraires) faits de grands blocs de pierre, d'où l'appellation « mégalithiques ».

Les signes suggérés dans le paysage sont une expression collective d'appropriation et de démarcation des territoires, obtenue au moyen de tombes funéraires et de grands symboles phalliques, les menhirs, qui se distinguent dans la zone où ils s'insèrent.

Ces expressions architecturales, principalement représentées du nord au sud du pays par des d'allées couvertes et menhirs, sont intimement liées à la perception que ces hommes connaissaient l'importance que les cycles temporals et astraux possédaient dans le quotidien humain, y compris la dimension funéraire. Un tel fait aura d'une quelconque façon motivé ces communautés agropastorales à recourir à des rites et pratiques magico-religieuses.

Ces manifestations étaient regroupées par menhirs, isolés ou en groupe, et utilisaient les d'allées couvertes à des fins funéraires, plus tard remplacés par un autre type de monument, appelés tholoi.

On trouve à Alcoutim un ensemble représentatif de la diversité de ce phénomène, qui à ce jour est constitué par six d'allées couvertes (un détruite), deux tholoi et un groupe de trois menhirs.

Ubicación de los sitios arqueológicos del municipio de Alcoutim
 Localisation des sites archéologiques du canton d'Alcoutim



El ejemplo del Menhir de Lavajo

El Menhir de Lavajo está situado a cerca de 1,5 Km al noreste de la población de Afonso Vicente, a lo alto de un pequeño cerro con 155 m. de altitud, orientado N-S, entre el valle del Lavajo y el Barranco del Lavajo, en la pedanía de Alcoutim.

Se hizo público en 1992 por Mário Varela Gomes, João Luís Cardoso y António do Nascimento Joaquim.

En 1998, el Doctor João Luís Cardoso dirigió una excavación que posibilitó la identificación de dos menhires aunque, por desgracia, muy fragmentados, y atribuyó este conjunto al Neolítico.

Edificado probablemente en la segunda mitad del IV milenio (3.500 a.C.), este monolito tallado en un bloque de grauvaca, con sección elipsoidal, mide 3,14 m. de altura, siendo por ello el mayor menhir de grauvaca conocido hasta hoy en Portugal.

Presenta una rica y diversificada decoración, conjugando las características pequeñas cavidades dispuestas a lo largo de un surco longitudinal, con círculos y otros elementos.

L'exemple du menhir de Lavajo

Le Menhir de Lavajo est situé à environ 1,5 km au nord-est du village d'Afonso Vicente, en haut d'un petit promontoire de 155 m d'altitude, orienté N.-S., entre la vallée de Lavajo et le ravin de Lavajo, dans la commune d'Alcoutim.

Il fut rendu public en 1992 par Mário Varela Gomes, João Luís Cardoso et António do Nascimento Joaquim

En 1998, le Docteur João Luís Cardoso dirigea une fouille qui permit d'identifier deux autres menhirs, malheureusement très fragmentés, et attribua cet ensemble au Néolithique.

Probablement édifié dans la seconde moitié du quatrième millénaire (3500 av. J.-C.), ce monolithe taillé dans un bloc de grauwacke, avec une section ellipsoïdale, a une hauteur de 3,14 m, étant ainsi le plus grand menhir en grauwacke connu à ce jour au Portugal.

Il présente une décoration riche et variée conjuguant les caractéristiques creuses (fossettes), disposées le long d'un sillon longitudinal, avec des cercles et d'autres éléments.



Pormenor de la decoración del menhir
Détail de la décoration du menhir



Gran menhir del Lavajo I | Grand menhir de Lavajo I



I. Fragmento de Menhir

Grauvaca

2ª mitad del IV milenio a.C.

Lavajo

N.º Inventario: NMA.69

Fragment de menhir

Grauwacke

2^e moitié du IV^e millénaire av. J.-C.

Lavajo

N° d'Inventaire: NMA.69

Época Romana

El dominio romano en el actual territorio portugués fue largo y dejó profundas huellas en las prácticas culturales de las poblaciones locales.

En Alcoutim, que en el periodo romano pertenecía a la provincia de Lusitania, es frecuente encontrar vestigios de la presencia de este dominio un poco por todo el municipio.

Sin embargo, es a lo largo de la franja fluvial donde las marcas se intensifican, sin duda vinculadas a un factor primordial: el río Guadiana.

Importante vía de comunicación, el río servía a la vez como medio de penetración en el interior y de salida de productos hacia el mundo mediterráneo. El cobre existente en esta región, por ejemplo, pudo así llegar a lugares muy distantes de su origen.

Los terrenos situados junto al margen del Guadiana son aún hoy los más ricos para la agricultura. Esta característica llevaría a la fijación de algunas unidades básicas de producción, las *villae* romanas.

Las *villae* eran residencias rurales donde vivía su propietario, dueño de un latifundio o media propiedad. Cada propiedad era un mundo autosuficiente, y en ocasiones constituyán grandes complejos residenciales con múltiples estructuras y funciones. Podían incluir termas para baños, el conjunto de viviendas de los trabajadores rurales (con su modesto establecimiento de baños), y además todos los equipamientos necesarios para el funcionamiento de la explotación, como lagares, alfarerías, telares, forjas, establos, etc. Junto al amo, transcurría además la vida de la familia rústica, compuesta por hombres libres y esclavos que aseguraban los trabajos de los campos, y los domésticos, la producción de ganado y de los servicios artesanales.

El ejemplo de la *Villa* Romana de Montinho das Laranjeiras

Se sitúa junto a la actual carretera municipal nº 507, que sigue el curso del río Guadiana, cerca de 6 Km. al sur de Alcoutim.

Las ruinas de esta villa romana se conocieron tras la gran crecida del Guadiana del año 1876.

Époque Romaine

La domination romaine dans l'actuel territoire portugais fut longue et laissa de profondes traces dans les pratiques culturelles des populations locales.

Il est fréquent de trouver des vestiges de la présence de cette domination un peu partout dans le canton d'Alcoutim, qui pendant la période romaine appartenait à la province de Lusitanie.

Cependant, c'est le long de la bande fluviale que les traces s'intensifient, liées sans aucun doute à un facteur primordial : le fleuve Guadiana.

Importante voie de communication, le fleuve permettait à la fois de pénétrer à l'intérieur et d'écouler les produits vers le monde méditerranéen. Le cuivre existant dans cette région par exemple pouvait ainsi se retrouver dans des lieux très distants de son lieu d'origine.

Les terres situées près de la rive du Guadiana sont aujourd'hui encore les plus riches pour l'agriculture. Cette caractéristique aura conduit à l'établissement de quelques unités de base de production, les *villae* romaines.

Les *villae* étaient des résidences rurales où vivait le propriétaire, possesseur d'un latifundium ou d'une propriété de taille moyenne. Chaque ferme était un monde autosuffisant, parfois constitué de grands complexes de logements aux structures et fonctions multiples. Ils pouvaient inclure les thermes pour les bains, un ensemble de logements pour les travailleurs ruraux (avec leur modeste établissement de bains), ainsi que tous les équipements nécessaires au fonctionnement de l'exploitation, tels les pressoirs, poteries, ateliers de tissage, forges, étables, etc.. À côté du maître, s'écoulait la vie de la famille rustique composée d'hommes libres et d'esclaves qui assuraient les travaux des champs, et les domestiques, la production de bétail et les services artisanaux.

L'exemple de la *Villa* Romaine do Montinho das Laranjeiras

Elle se trouve près de l'actuelle route municipale nº 507, qui longe le Guadiana, à environ 6 km au sud d'Alcoutim.

Les ruines de cette villa romaine furent découvertes suite à la grande crue du Guadiana en 1876.

Cumpliendo órdenes del Gobierno, el arqueólogo Estácio da Veiga realizó en el año 1877 la excavación del lugar identificando estructuras de viviendas muy rústicas, un edificio cruciforme con enterramientos en el interior, y también una pequeña piscina abierta en un pavimento revestido de mosaico ornamentado con peces que se encuentra actualmente en el Museo Nacional de Arqueología. También se encontraron objetos cerámicos de tierra Sigillata y barro, pesos de red, fragmentos de vidrio, objetos de metal y de hueso.

Posteriormente, cayó de nuevo en el olvido. Lo que quedó de esta Villa Romana, con el paso del tiempo y el abandono, volvió a quedar cubierto, lo que contribuyó a su inevitable destrucción. Esta situación se mantuvo hasta que, en 1990, el Doctor Justino Maciel sintió la necesidad de realizar un nuevo estudio del edificio cruciforme, dando inicio a otra excavación.

Confirmó que el edificio cruciforme era, finalmente, una iglesia construida entre finales del s. VI y principios del s. VII.

La ecclesia, que sufrió dos fases de construcción, poseía un baptisterium, aún visible en el s. XIX.

A partir del análisis de los objetos encontrados, el responsable de las excavaciones concluyó que la Villa Romana de Montinho das Laranjeiras tuvo una ocupación desde el s. I a.C. al s. XI/XII d.C.

El Periodo Islámico

En 711 tiene lugar la invasión árabe seguida de la conquista de la Península. Ésta fue llevada a cabo por los musulmanes con facilidad y rapidez, sin encontrar gran resistencia por parte del reino visigodo, bastante fragilizado políticamente y sin capacidad para hacer frente a su progreso.

En los 500 años siguientes, fueron varios los testimonios dejados por la presencia árabe. Los trabajos arqueológicos en curso en el sur de Portugal ayudaron, en las últimas décadas, a conocer la riqueza de esta herencia, presente en toda la cultura Portuguesa.

Sur ordre du gouvernement, l'archéologue Estácio da Veiga réalisa en 1877 l'excavation de la zone, ayant identifié des structures de logements très rustiques, un édifice cruciforme avec des ensevelissements à l'intérieur, et également une petite piscine ouverte dans un sol recouvert de mosaïque ornée de poissons, que l'on peut voir aujourd'hui au Musée National d'Archéologie. Des objets céramiques en terre Sigillata et argile, poids de filet, fragments de verre, objets de métal et d'os furent aussi découverts.

Après quoi, elle tomba à nouveau dans l'oubli. Avec le temps et l'abandon, ce qui restait de cette villa romaine fut à nouveau recouvert, ce qui contribua à son inévitable destruction. Cette situation perdura jusqu'en 1990, lorsque le Docteur Justino Maciel vit la nécessité de réaliser une nouvelle étude de l'édifice cruciforme, ce qui donna lieu à une nouvelle excavation.

Il confirma que l'édifice cruciforme était finalement une église construite à la fin du VI^{es}, début du VII^{es}.

L'ecclesia, qui a subi deux phases de construction, possérait un baptisterium, encore visible au XIX^{es}.

À partir de l'analyse des objets trouvés, le responsable pour les excavations conclut que la villa romaine de Montinho das Laranjeiras fut occupée du Iers. av. J.-C. au XI^e/XII^{es}. ap. J.-C.

La Période Islamique

En 711, a lieu l'invasion arabe suivie de la conquête de la Péninsule. Elle fut en effet prise avec facilité et rapidité par les musulmans qui n'ont rencontré que peu de résistance de la part du royaume wisigoth, relativement fragilisé sur le plan politique et incapable de freiner leur progression.

Au cours des 500 ans qui suivirent, les témoignages laissés par la présence arabe furent nombreux. Les travaux archéologiques en cours dans le sud du Portugal ont ces dernières décennies aidé à connaître la richesse de cet héritage, présent dans toute la culture portugaise.

El ejemplo del Castillo Viejo

* Texto de Helena Catarino. (Arqueóloga responsable de las campañas arqueológicas en curso desde 1985)

El Castillo Viejo se sitúa en un cerro de posición dominante sobre el río Guadiana, a cerca de 1 km. al norte de la villa. El acceso se realiza desde Alcoutim, tomando la carretera que va a Cortes Pereiras y desviándose a la derecha hacia el Hostal y Albergue de la Juventud. Desde ahí, se sigue la pista forestal que sube hasta las proximidades del castillo.

Esta fortificación fue construida en el periodo islámico. Después de la conquista de Al-Andalus, la ocupación musulmana del actual Algarve estuvo acompañada por una reordenación del territorio que llevó a la edificación de una red de pequeños castillos regionales, que controlaban a la población, las actividades económicas y las principales vías de comunicación, en este caso, el curso fluvial del Guadiana.

De momento, los trabajos arqueológicos iniciados en 1985, y aún en curso de investigación, revelaron un conjunto de murallas y de edificios de vivienda con ocupación desde el s. IX (periodo emiral) hasta el s. XI. El abandono definitivo, aparentemente precipitado, debió ocurrir a finales del periodo de los reinos de taifas o, eventualmente, en los inicios del periodo almorávide (siglos XI/XII), no habiéndose encontrado, en el estado actual de la investigación, vestigios de época almohadí (siglos XII/XIII).

El conjunto amurallado incluye, en la cima del cerro, una fortificación o reducto superior y, por lo menos, una segunda línea de murallas. La construcción es de material tosco, de piedra seca (pizarra y grauvaca) argamasada con tierra y enlucidos de cal. El fortín superior tiene planta rectangular, con 34 m. por 22 m. de lado. Posee torres macizas adosadas a las murallas, de planta cuadrada y rectangular. El acceso se efectuaba por dos puertas: una, simple y estrecha, girada sensiblemente al norte; y otra, hacia el este, a la que se le añadió, en el s. XI, una torre que protegía la entrada, en codo. En el exterior, a media cuesta, es visible, en parte, la segunda línea de murallas, también con torres, y un conjunto de edificios en fase de excavación.

Hasta el momento, las excavaciones efectuadas en el interior del fortín superior sacaron a la luz una cisterna, una

L'exemple du Vieux Château

* Texto de Helena Catarino. (Arqueóloga responsable de las campañas arqueológicas en curso desde 1985)

Le Vieux Château se trouve sur un sommet dominant le Guadiana, à près d'1 km au nord du bourg. L'accès se fait à partir d'Alcoutim, en prenant la route pour Cortes Pereiras et en s'orientant sur la droite, en direction de l'hôtellerie et l'auberge de jeunesse. À partir de là, suivre le chemin de terre battue qui monte jusqu'aux alentours du château.

Cette fortification fut construite pendant la période islamique. Après la conquête d'Al-Andalus, l'occupation musulmane de l'actuelle Algarve fut accompagnée d'une réorganisation du territoire, qui mena à l'édition d'un réseau de petits châteaux régionaux, contrôlant le peuplement, les activités économiques et les principales voies de communication, dans ce cas le cours fluvial du Guadiana.

Actuellement, les travaux archéologiques, initiés en 1985 et toujours en cours d'étude, ont révélé un ensemble de murailles et de bâtiments de logements, faisant état d'une occupation depuis le IX^{es.} (période émirale) jusqu'au XI^{es.}. L'abandon définitif, apparemment précipité, a dû se produire à la fin de la période des royaumes de Taifas ou éventuellement au début de la période almoravide (XI^e/XII^{es.}), les vestiges de l'époque almohade (XII^e/XIII^{es.}) étant absents dans l'état actuel des recherches.

L'ensemble muraillé inclut, à la cime du sommet, une fortification ou redoute supérieure, et au moins une seconde ligne de murailles. La construction est d'appareillage grossier, en pierre sèche (schiste et grauwacke) gâchée avec de la terre et du crépi de chaux. Le fortin supérieur a un plan rectangulaire de 34 m sur 22 m de côté. Il possède des tours massives adossées aux murailles, de forme carrée et rectangulaire. L'accès se faisait par deux portes : l'une simple et étroite, tournée sensiblement au nord ; et l'autre, à l'est, à laquelle fut ajoutée au XI^{es.} une tour coudée qui protégeait l'entrée. À l'extérieur, à mi-pente, une seconde ligne de murailles également avec des tours est partiellement visible, ainsi qu'un ensemble de bâtiments, en cours d'excavation.

À ce jour, les excavations effectuées à l'intérieur du fortin supérieur ont révélé une citerne, des latrines, des rues et

letrina, calles y un conjunto de viviendas. De la primera fase de ocupación a la que se atribuye cronología emiral/califal (siglos IX/X), se conservan sólo algunos alineamientos de paredes, pertenecientes a casas alejadas de la muralla. En una segunda fase, ya durante el califato de los Omeyyas (siglos X/XI), se comprobó una remodelación de los edificios ahora adosados a las murallas, y se añadió, durante el s. XI, una torre para proteger la puerta principal y un edificio central rectangular que ocupa el espacio que habría sido el anterior patio de armas.

Los materiales arqueológicos recogidos durante las excavaciones pertenecen, en su mayoría, a recipientes de cerámica. Pero también se encontraron varios artefactos de metal, especialmente puntas de lanza, de hierro, localizadas principalmente en un pequeño compartimento anexo a la puerta principal girada hacia el este. Las cerámicas se dividen en piezas de uso culinario (ollas, cazuelas, escudillas...), para servicio de mesa (platos, cuencos, pequeños cántaros de vidrio...), para almacenamiento de agua y de comida (cántaros, jarras y potes), y para iluminación (candelas).

Parte de los materiales se recogieron en cocinas, junto a las chimeneas, donde también se encontraron restos de alimentos que indican consumo de pescado, en parte seguramente pescado en el Guadiana, y de carne (conejos, aves, ovicaprinos, bovinos), no existiendo huesos de cerdo y jabalí, lo que refuerza la idea de que la población que vivió en este lugar debía de practicar la religión musulmana.

Este castillo sería el centro de un pequeño territorio rural y minero. Por sus características defensivas, el fortín superior debió haber correspondido a un pequeño alcázar habitado por una élite militar, posiblemente de origen bereber. Partiendo del topónimo Alcoutim podemos plantear la hipótesis de que aquí vivieron miembros del grupo Kutama, rama de la tribu de los Baraníes, también presente en otras regiones de Al-Andalus, especialmente en la región valenciana, donde estaría la población de al-Kuwàtim mencionada por Edrici. A pesar del abandono del castillo viejo y de la fundación de la nueva villa, después de la reconquista cristiana, la memoria de la presencia de esas poblaciones bereberes quedaría registrada en el topónimo Alcoutim.

un ensemble de logements. De la première phase d'occupation, attribuée à l'époque émirale/califale (IX^e/X^{es}), seuls subsistent quelques alignements de murs, appartenant à des maisons éloignées de la muraille. Dans une seconde phase, déjà pendant le califat omeyyade (X^e/XI^{es}), on a pu constater une modification des bâtiments, à présent adossés aux murailles, et auxquels furent ajoutés au cours du XI^{es}, une tour de protection de la porte principale et un bâtiment central rectangulaire occupant un espace qui aurait été l'ancienne cour des armes.

Les matériaux archéologiques recueillis durant les excavations proviennent principalement de récipients en céramique. Mais on trouve également des artefacts en métal, notamment des pointes de lance en fer situées principalement dans un petit compartiment annexe à la porte principale, tournée à l'est. Les céramiques se répartissent en pièces pour l'usage culinaire (casseroles, poêlons, gobelets, etc.), pour le service de table (assiettes, bols, petites cruches en verre, etc.), pour le stockage de l'eau et de la nourriture (cruches et pots), et pour l'éclairage (lampes).

Une partie des matériaux fut découverte dans des cuisines, près des foyers, où se trouvaient également des restes alimentaires, indiquant la consommation de poisson, certainement péché en partie dans le Guadiana, et de viande (lapins, ovinés, bovinés), les os de porc et de sanglier étant absents, ce qui renforce l'idée que la population qui habitait à cet endroit pratiquait la religion musulmane.

Ce château serait le centre d'un petit territoire rural et minier. Par ses caractéristiques de défense, le fortin supérieur a dû correspondre à un petit fort habité par une élite militaire, probablement d'origine berbère. À partir du toponyme Alcoutim, on peut émettre l'hypothèse qu'il y vécut des membres du groupe Kutama, branche de la tribu des Baranis, également présents dans d'autres régions de l'Al-Andalus, notamment dans la région valencienne, où se trouverait le village d'Al-Kuwàtim mentionné par Edrici. Malgré l'abandon du vieux château et la fondation du nouveau bourg, après la reconquête chrétienne, la mémoire de la présence de ces peuples berbères serait gravée dans le toponyme Alcoutim.

3. MATERIALES ARQUEOLÓGICOS

Piezas de la Vitrina nº 2

- Montinho das Laranjeiras

A - Aspectos de lo cotidiano: Las ocupaciones domésticas femininas, las actividades masculinas y los juegos.



2. Aguja

Bronce

Romano

Med. 13 x 0,6 cm

N.º Inventario: NMA.88

Aiguille

Bronze

Ép. romaine

Dim. 13 x 0,6 cm

Nº d'Inventoire: NMA.88



4. Fragmento de Aguja

(colección do MNA – Inv. 15156)

Hueso

Romano (?)

Med. 5,4 x 0,5 cm

Fragment d'aiguille

(collection du MNA – Inv. 15156)

Os

Ép. romaine (?)

Dim. 5,4 x 0,5 cm

3. MATÉRIAUX ARCHÉOLOGIQUES

Pièces de la Vitrine n° 2

- Montinho das Laranjeiras

A - Aspects du quotidien: Les occupations domestiques féminines, les activités masculines et les jeux.

1. Tijera

Hierro

Islámico

Med. 25,2 x 3,8 x 2,3 cm

N.º Inventario: NMA.161

Ciseaux

Fer

Ép. islamique.

Dim. 25,2 x 3,8 x 2,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.161

3. Aguja

(colección del MNA – Inv. 983.296.18)

Bronce

Romano

Med. 12 x 0,3 cm

Aiguille

(collection du MNA – Inv. 983.296.18)

Bronze

Ép. romaine

Dim. 12 x 0,3 cm



La costura era una de las actividades femeninas más comunes en el día a día doméstico. Además de las agujas, son varios los objetos utilizados en la confección de artículos de tela, cuero o paja. Una de las agujas presenta un orificio en forma de 8. Esta forma aparece con cierta frecuencia y se ha interpretado de diferentes maneras. La explicación más común apunta al hecho de que se trate de un orificio oval o rectangular no totalmente abierto con un perforador circular.



La couture était l'une des activités féminines les plus communes du quotidien domestique. Outre les aiguilles, les objets utilisés dans la confection d'articles en tissu, en cuir ou en paille sont nombreux. L'une des aiguilles présente un orifice en 8. Cette forme n'est pas rare et a été interprétée de différentes façons. L'explication la plus commune indique qu'il s'agit d'un orifice ovale ou rectangulaire incomplètement ouvert avec un perçoir circulaire.

5. Fusayola

Plomo
Islámico
Med. 15 x 0,5 cm
N.º Inventario: NMA.87

Fusaïole

Plomb
Ép. islamique
Dim. 15 x 0,5 cm
N.º d'Inventaire: NMA.87

6. Huso

(colección del MNA
– Inv. 983.296.101)
Bronce
Romano/Islámico (?)
Med. 12,7 x 0,3 cm

Fuseau

(collection du MNA
– Inv. 983.296.101)
Bronze
Ép. romaine/islamique (?)
Dim. 12,7 x 0,3 cm

Hilar o tejer era una actividad obligatoria para las mujeres. Entre los instrumentos necesarios para el hilado, las “fusaiolas” son de los objetos más comunes en los contextos arqueológicos. Se trata de un utensilio en forma de disco cuyo orificio central servía para encajar la punta más delgada del huso con el objetivo de prender el hilo y mantenerlo en posición vertical.

Filer ou tisser est une activité qui incombaît aux femmes. Parmi les instruments nécessaires au filage, les fusaïoles sont les objets les plus communs dans les contextes archéologiques. Il s'agit d'un ustensile en forme de disque dont l'orifice central servait à introduire la pointe plus fine du fuseau, avec pour objectif d'arrêter le fil et de le maintenir à la verticale.



7. Aguja de red de pesca

(colección del MNA
– Inv. 983.296.23)
Bronce
Romano
Med. 15,1 x 0,4 cm

Aiguille de filet de pêche

(collection du MNA
– Inv. 983.296.23)
Bronze
Ép. romaine
Dim. 15,1 x 0,4 cm



8. Escoria/lingote (?)
(colección del MNA
– Inv. 983.296.91)

Plomo

Romano

Med. 7,1 x 3,3 x 1,9 cm

Scorie/lingot (?)
(collection du MNA
– Inv. 983.296.91)

Plomb

Ép. romaine

Dim. 7,1 x 3,3 x 1,9 cm

Dos de las actividades practicadas mayoritariamente por los hombres fueron la pesca y la explotación minera, ambas en cierta medida relacionadas no sólo con el consumo propio, sino también con el comercio.

La pesca sería certamente una tarea casi diaria, frente a un manantial rico y diversificado que aportaría el vecino Guadiana. Se conocen más de dos decenas de especies, desde la anguila, el sábalo, la corvina, la lubina, al mújol o la lamprea, además de las especies extinguidas, como el esturión.

La explotación minera, practicada desde la prehistoria, tenía como principal materia prima, en esta región, el cobre. El intenso comercio practicado en todo el imperio introduce otros metales más versátiles como el plomo.

Deux des activités pratiquées majoritairement par les hommes étaient la pêche et l'exploitation minière, toutes deux liées de quelque façon que ce soit non seulement à la consommation propre, mais également au commerce.

La pêche devait certainement être une tâche quasi quotidienne, face à une source riche et diversifiée qu'aurait offerte le voisin Guadiana. Plus d'une vingtaine d'espèces étaient connues, depuis l'anguille, l'aloise, la corvina, le bar, au mullet ou à la lampraise, en plus des espèces éteintes comme l'esturgeon.

L'exploitation minière, pratiquée depuis la préhistoire, disposait du cuivre comme principale matière première dans cette région. Le commerce intense pratiqué dans tout l'empire introduisit d'autres métaux plus inconstants comme le plomb.

9. Pieza de juego

Grauvaca
Islámico (?)
Med. Ø 2 cm
N.º Inventario: NMA.231

Pièce de jeu

Grauwacke
Ép. islamique (?)
Dim. Ø 2 cm
Nº d'Inventaire: NMA.231



10. Pieza de juego

Vidrio
Islámico (?)
Med. Ø 1,8 cm
N.º Inventario: NMA.232

Pièce de jeu

Verre
Ép. islamique (?)
Dim. Ø 1,8 cm
Nº d'Inventaire: NMA.232



Los juegos, que a lo largo del tiempo fueron una distracción constante y también un pasatiempo, además de requerir cálculo y atención, dependían del factor suerte, dando por ello origen a la práctica de apuestas.

Les jeux, qui au cours du temps furent une distraction constante et aussi un divertissement, outre le calcul et l'attention, dépendaient du facteur chance, donnant ainsi lieu à la pratique de paris.



11. Aro o mascarón de situla

Cobre

Romano

Med. 4,5 x 2,4 x 0,9 cm

N.º Inventario: NMA.89

Anneau ou mascaron de situle

Cuivre

Ép. romaine

Dim. 4,5 x 2,4 x 0,9 cm

Nº d'Inventaire: NMA.89

12. Mascarón de situla
(colección del MNA
– Inv. 15868-A)

Bronce

Romano

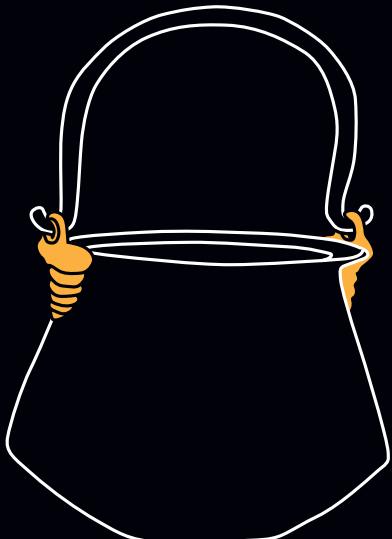
Med. 4,3 x 1,9 x 1 cm

Mascaron de situle
(collection du MNA
– Inv. 15868-A)

Bronze

Ép. romaine

Dim. 4,3 x 1,9 x 1 cm



Además de los objetos cerámicos cotidianos de la cocina o de la mesa, también se utilizaban los de metal, adornados o no con elementos figurativos, tales como los aros o los mascarones. Se trata de una pieza lateral de una situla (cubo o caldero de metal que se destinaba al transporte y calentamiento de agua), para soporte del asa.

Outre les objets céramiques utilisés au quotidien dans la cuisine ou à table, ceux en métal étaient également utilisés, décorés ou non avec des éléments figuratifs tels que les anneaux ou mascarons. Il s'agit d'une pièce latérale d'une situle (seau ou chaudron de métal destiné au transport et au chauffage de l'eau), pour l'appui de l'anse.

B - Objetos de uso personal, vestuario, higiene y salud



13. Lengüeta/espátula

Hierro

Romano / visigodo

Med. 9,3 x ,2,5 x 0,4 cm

N.º Inventario: NMA.106

Languette/spatule

Fer

Ép. romaine / visigoth

Dim. 9,3 x ,2,5 x 0,4 cm

Nº d'Inventaire: NMA.106

B - Objets d'usage personnel vêtement, hygiène et santé



14. Lígula
(colección del MNA
– Inv. 983.296.24)
Bronce
Romano
Med. 12,9 x 0,2 cm

Lígula
(collection du MNA
– Inv. 983.296.24)
Bronze
Ép. romaine
Dim. 12,9 x 0,2 cm



15. Pinza
(colección del MNA
– Inv. 983.296.24)
Bronce
Romano
Med. 16 x 0,7 cm

Pince
(collection du MNA
– Inv. 983.296.24)
Bronze
Ép. romaine
Dim. 16 x 0,7 cm

Los romanos procuraban mantener el vigor y la salud dedicando particulares cuidados a la higiene y salud del cuerpo, necesitando para ello instrumentos adecuados. Muchas veces estos objetos cumplían funciones dobles como en el caso del conjunto aquí representado. La lengüeta o espátula y la lígula eran utilizadas por los romanos tanto para la higiene personal (en la preparación de cosméticos), como de instrumentos de salud (en la preparación de medicamentos). La pinza era un instrumento que podríamos encontrar igualmente en un estuche de cirujano y desempeñaría la función de instrumento auxiliar en una operación. Sin embargo, las mujeres romanas la usaron en sus depilaciones.

Les Romains cherchaient à garder la vigueur et la santé en dédiant des soins particuliers à l'hygiène et à la santé du corps, d'où le besoin d'instruments adéquats. Très souvent, ces objets avaient des fonctions doubles comme dans le cas de l'ensemble représenté ici. La languette ou spatule et la lígula étaient utilisées par les Romains soit pour l'hygiène personnelle (dans la préparation des cosmétiques), soit comme instrument de santé (dans la préparation de remèdes). La pince était un instrument que l'on aurait pu trouver dans la trousse du chirurgien et qui aurait servi comme instrument auxiliaire lors d'une opération. Les Romaines l'employaient toutefois pour leur épilation.



16. Conjunto de 3 Argollas
Bronce
Romano / visigodo
Med. Ø 1,8 cm; Esp. 0,3 cm
Ø 1,85 cm; Esp. 0,4 cm
Ø 2,4 cm; Esp. 0,3 cm
N.º Inventario: NMA.90,
NMA.91,
NMA.254

Ensemble de 3 anneaux
Bronze
Ép. romaine / visigoth
Dim. Ø 1,8 cm et ép. 0,3 cm
Ø 1,85 cm; Esp. 0,4 cm
Ø 2,4 cm; Esp. 0,3 cm
N.º d'Inventaire: NMA.90,
NMA.91,
NMA.254

Estas piezas se usaron probablemente en el vestuario.

Ces pièces étaient probablement utilisées dans l'habillement.



17. Anillo
(colección del MNA
– Inv. 983.296.47)

Bronce
Romano
Med. Ø 2 cm; Esp. 0,1 cm

Anneau
(collection du MNA
– Inv. 983.296.47)
Bronze
Ép. romaine
Dim. Ø 2cm et ép. 0,1 cm

C - Aspectos constructivos: pavimentos, herrajes y canalizaciones



Fragmento de parte del pavimento musivo de la ecclesia, destruido por los enterramientos ocurridos en el s.VII. Presenta motivos geométricos y vegetalistas, utilizando el gris oscuro, el blanco y el rojo.

C - Aspects relatifs à la construction : Sols, ferrures et canalisations

18. Fragmento de Opus tessellatum, con nueve teselas

(Fragmento de mosaico que forma una posible punta de pelta, encontrado junto al ángulo oeste del brazo SO de la iglesia paleocristiana)
s. VI / VII
Med. Ø 1,8 cm
Med. 5,1 x 3,8 x 1,6 cm
N.º Inventario: NMA.71

Fragment d'Opus tessellatum, avec neuf tesselles

(Fragment de mosaïque formant un possible coin de bouclier, trouvé près de l'angle ouest du bras S.-O. de l'église paleochrétienne)
VI^e / VII^{es}.
Dim. 5,1 x 3,8 x 1,6 cm
N.º d'Inventaire: NMA.71

Fragment de partie du sol muséal de l'ecclesia, détruit par les ensevelissements survenus au VII^{es}. Il présente des motifs géométriques et végétaux, utilisant le gris foncé, le blanc et le rouge.



Elementos decorativos de posible bóveda de la ecclesia, por lo que la decoración de este templo paleocristiano debería ser rica y ocuparía paredes e incluso la bóveda, hecho que explicaría la forma curvada de algunas de estas teselas.

Éléments décoratifs d'éventuelle voûte de l'ecclesia, la décoration de ce temple paléochrétien devait être riche et aurait orné les murs ainsi que la voûte, ce qui expliquerait la forme recourbée de certaines tesselles.

19. Conjunto de 5 teselas Ensemble de 5 tesselles

Vidrio	Verre
s. VI / VII (interior de la Ecclesia)	VI ^e / VII ^{es} . (intérieur de l'Ecclesia)
Med. 1,2 x 0,9 x 0,8 cm	Dim. 1,2 x 0,9 x 0,8 cm
1,1 x 0,8 x 0,7 cm	1,1 x 0,8 x 0,7 cm
1,0 x 0,9 x 0,7 cm	1,0 x 0,9 x 0,7 cm
1,0 x 0,9 x 0,8 cm	1,0 x 0,9 x 0,8 cm
1,2 x 1 x 0,7 cm	1,2 x 1 x 0,7 cm
N. ^o Inventario: NMA.72, NMA.73, NMA.74, NMA.75, NMA.76	N. ^o d'Inventaire: NMA.72, NMA.73, NMA.74, NMA.75, NMA.76



Uno de los elementos más utilizados en la construcción son los clavos, de forma y dimensión muy variadas. Generalmente se utilizaban en armazones para soporte de tejados, marcos de ventanas y escaleras de madera.

21. Clavos Clous

Bronce	Bronze
Islámico	Ép. islamique
Med. 5 x 1,5 x 0,5 cm	Dim. 5 x 1,5 x 0,5 cm
4,5 x 0,7 x 0,3 cm	4,5 x 0,7 x 0,3 cm
N. ^o Inventario: NMA.83, NMA.82	N. ^o d'Inventaire: NMA.83, NMA.82

L'un des éléments les plus utilisés dans la construction sont les clous, leurs forme et dimension étant très variées. En règle générale, ils étaient utilisés dans les charpentes pour le support des toits, châssis de fenêtres et escaliers en bois.

20. Clavo Clou

Bronce
Romano / visigodo
Med. 7,1 x 1,5 x 0,6 cm
N. ^o Inventario: NMA.84
Clou
Bronze
Ép. romaine / visigoth
Dim. 7,1 x 1,5 x 0,6 cm
Nº d'Inventaire: NMA.84

**22. Gozne de puerta**

Hierro
Islámico
Med. 9,2 x 2,7 x 0,5 cm
N.º Inventario: NMA.85

Charnière de porte

Fer
Ép. islamique
Dim. 9,2 x 2,7 x 0,5 cm
Nº d'Inventaire: NMA.85

Herraje constituido por una pieza de tipo “anillo de prisionero”, en el que entraría una tranca.

Ferrure constituée d'une pièce de type « anneau de prisonnier », où entrerait un loquet.

**23. Fragmento de caño**

Plomo
Romano / visigodo
Med. 7,5 x Ø 1,2
(exterior) x 0,2 cm
N.º Inventario: NMA.86

Fragment de tuyau

Plomb
Ép. romaine / visigoth
Dim. 7,5 x Ø 1,2
(extérieur) x 0,2 cm
Nº d'Inventaire: NMA.86

Las canalizaciones se convirtieron a partir del periodo romano en un sistema perfecto de captación y conducción de agua

Les canalisations devinrent à partir de la période romaine un parfait système de captation et de conduite de l'eau.

**25. Llave**

Hierro
Islámico
Med. 29,8 x 5,7 x 2,2 cm
N.º Inventario: NMA.162

Clé

Fer
Ép. islamique
Dim. 29,8 x 5,7 x 2,2 cm
Nº d'Inventaire: NMA.162

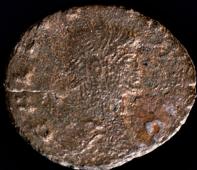
**24. Llave de tranca**

(colección del MNA
– Inv. 983.296.108)
Hierro
Romano
Med. 26,9 x 1,5 cm

Cle de verrouillage

(collection du MNA
– Inv. 983.296.108)
Fer
Ép. romaine
Dim. 26,9 x 1,5 cm

D – La moneda

**26. Pequeño bronce de Galieno**

s. III d.C. (253-268)

Mód. 2,6 cm; Eje: 12;
C. emisor: Roma (?)

Anv. GALL(IENVS AV) G

Cabeza radiada a la derecha

Rev. DIANA) E CONS AVG

Cerdo a la derecha.
En el exergo: (X)II.

N.º Inventario: NMA.93

Petit bronze de GalienusIII^{es}. ap. J.-C. (253-268)Module 2,6 cm; Axe: 12;
C. émetteur : Rome ?

Av. GALL(IENVS AV) G

Tête rayonnante à droite.

Rev. DIANA) E CONS AVG

Cerf à droite.
À l'exergue: (X)II.

N.º d'Inventaire: NMA.93

D – La monnaie

**27. Medio bronce de Constantino I**

s. IV d.C. (313-317)

Mód. 2,5/ 2,7 cm; Eje: 11;
C. emisor: Lugdunum-PLG
(Lyon-1^o taller)Anv. IMP C CONSTANTIN(VS P
FAVGBusto laureado a la derecha,
drapéado y acorazado.

Rev. GE(NI)O-POP ROM

Genio a la izquierda, sujetando
balsa en la mano derecha y
cornucopia en el brazo izquierdo;
en la parte delantera, altar
encendido

N.º Inventario: NMA.94

Bronze moyen de Constantin IIV^{es}. ap. J.-C. (313-317)Module 2,5/2,7 cm; Axe: 11;
C. émetteur: Lugdunum-PLG
(Lyon-1^{er} atelier)

Av.IMP C CONSTANTIN(VS P)F AVG

Buste couronné à droite,
drapé et cuirassé.

Rev. GE(NI)O-POP ROM

Genius à gauche, tenant une patère
de la main droite et une corne
d'abondance de la gauche ; en face,
autel ardent

N.º d'Inventaire: NMA.94

**28. Pequeño bronce de Licinio I**

s. IV d. C. (313-317)

Mód. 2/ 2,1 cm; Eje: 11; C.
emisor: Bretaña/Galicia: Londinium
(Londres), Lyon, Trier/Arles

Anv. IMP LICINIVS PF AVG

Busto laureado a la derecha,
drapéado y acorazado. (B4 o B5)

Rev. GENIO-POP ROM

Genio a la izquierda, sujetando
balsa en la mano derecha y
cornucopia en el brazo izquierdo.

N.º Inventario: NMA.95

Petit bronze de Licinius IIV^{es}. ap. J.-C. (313-317)Module 2/2, 1 cm; Axe: 11; C.
Émetteur : Angleterre/Gaule :
Londinium (Londres), Lyon,
Trèves/Arles

Av.IMP LICINIVS PF AVG

Buste couronné à droite, drapé
et cuirassé. (B4 ou B5)

Rev.GENIO-POP ROM

Genius à gauche, tenant une patère
de la main droite et une corne
d'abondance de la gauche.

N.º d'Inventaire: NMA.95

**29. Pequeño bronce de Constantino I**

s. IV d. C. (324-328)

Mód. 1,8/ 2 cm; Eje: 5; C.
emisor: Treveri-PTR(E?) (1^{er} taller)

Anv. CONSTAN-TINVS AVG

Cabeza laureada a la derecha.

Rev. PROVIDEN-TIAE AVGG

Torre con portón encimado
por estrella.

N.º Inventario: NMA.96

Petit bronze de Constantin IIV^{es}. ap. J.-C. (324-328)Module 1,8/2 cm; Axe: 5; C.
Émetteur : Treveri-PTR(E?) (1^{er} atelier)

Av. CONSTAN-TINVS AVG

Tête couronnée à droite.

Rev. PROVIDEN-TIAE AVGG

Tour avec porte cochère surmontée
d'une étoile.

N.º d'Inventaire: NMA.96



30. Pequeño bronce tipo Constantinópolis

s. IV d. C. (330-337)

Mód. 1,7/ 1,9 cm; Eje: 12; C. emisor: Roma(?)R(?)P (Roma-1º taller)

Anv. CONSTANTI-NOPOLIS
Busto de Constantinopla a la izquierda.

Rev. Sin leyenda

Victoria en proa a la izquierda, sujetando lanza y escudo.

N.º Inventario: NMA.97



31. Pequeño bronce de Constancio II (?)

s. IV d.C. (351-361)

Mód. 1,5/ 1,7 cm; Eje: 11; C. emisor: Cyzicus - SMKS

Anv. DN CONS(TANTVS PF AV) G
Busto diadema a la derecha, drapeado y acorazado.

Rev. FEL T(EMP REPARATIO)

Soldado atacando con lanza a caballero caído.

N.º Inventario: NMA.98

Petit bronze de Constance II (?)

IVes. ap. J.-C. (351-361)

Module 1,5/1,7 cm; Axe: 11;
C. Émetteur: Cyzicus-SMKS

Av. DN CONS(TANTVS PF AV) G
Buste diadémé à droite, drapé et cuirassé.

Rev. FEL T(EMP REPARATIO)

Soldat attaquant avec une lance un cavalier tombé à terre.

N.º d'Inventaire: NMA.98



32. Medio bronce de Teodosio I

s. IV d. C. (379-395)

Mód. 2/2,2 cm; Eje:11; C. emisor: Atelier oriental-Antioquia?: (AN) TA? (1º taller)

Anv. DN THEODO-SIVS PF AVG

Busto con diadema de perlas a la derecha, drapeado y acorazado.

Rev. (GLORIA)-ROMANORVM

Emperador de pie, con la cabeza girada hacia la derecha, sujetando estandarte en la mano derecha y globo en la izquierda.

N.º Inventario: NMA.99

Petit bronze de type Constantinople

IVes. ap. J.-C. (330-337)

Module 1,7/1,9 cm; Axe: 1 ; C.
Émetteur : Rome(?)R(?)P
(Rome-1er atelier)

Anv. CONSTANTI-NOPOLIS

Buste de Constantinople à gauche.

Rev. Sans légende

Victoria en avant à gauche,
tenant une lance et un écu.

N.º d'Inventaire: NMA.97



33. Real negro de D. Juan I

Cobre

s. XV (1415-1433)

Mód. 2,3/2,4 cm; Eje:5; C.
emisor: Lisboa

Anv. +AD(IUTOR)IUM:NO(STRum)

IHNS coronado dentro de
epicícloide octolobada.

Rev. +IHNS DEI GRA REX PO

Quinas cantonadas por cuatro
castillos.

N.º Inventario: NMA.100

Real noir de Dom João I

Cuivre

XVes. (1415-1433)

Module 2,3/2,4 cm; Axe: 5; C.
Emetteur: Lisbonne

Av. +AD(IUTOR)IUM:NO(STRum)

IHNS couronné, à l'intérieur
de l'épicycloïde octolobé

Rev.+IHNS DEI GRA REX PO

Angles cantonnés de quatre
châteaux.

N.º d'Inventaire: NMA.100

Objeto de uso cotidiano por excelencia, la moneda presenta diferentes perspectivas de estudio. Podrá estudiarse desde el punto de vista técnico, como unidad de referencia usada para las transacciones comerciales, o como producto cultural, resaltando en este caso los aspectos de carácter histórico y artístico. La gran diversidad cronológica y tipológica, así como su riqueza iconográfica, hacen de la moneda un precioso documento histórico.

Objet d'usage quotidien par excellence, la monnaie présente diverses perspectives d'étude. Elle pourra être étudiée d'un point de vue technique, mais également comme unité de référence utilisée pour les transactions commerciales, ou comme produit culturel, en mettant l'accent dans ce cas sur les aspects de caractère historique et artistique. Une grande diversité chronologique et typologique, ainsi que sa richesse iconographique, font de la monnaie un précieux document historique.

E - La agricultura

**34. Hoz**

Hierro

Romano / visigodo

Med. 29,3 x 2,3 x 0,5 cm

N.º Inventario: NMA.92

Faux

Fer

Ép. romaine / visigoth

Dim. 29,3 x 2,3 x 0,5 cm.

N.º d'Inventaire: NMA.92

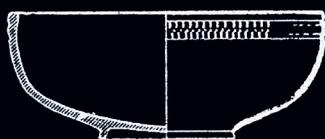
La agricultura es una actividad importante para las poblaciones de este municipio desde el Neolítico. Los romanos contribuyeron, así como los musulmanes, con importantes avances tecnológicos, a una mejor explotación de la tierra, introduciendo nuevas especies y perfeccionando o creando nuevos instrumentos. La hoz es un instrumento indispensable para recoger los cereales.

L'agriculture est une activité importante pour les populations de ce canton depuis le Néolithique. Les Romains, tout comme les musulmans, contribuèrent avec d'importantes avancées technologiques pour une meilleure exploitation des sols, en introduisant de nouvelles espèces et en améliorant ou créant de nouveaux instruments. La faux est un instrument indispensable à la récolte des céréales.

F - La Cerámica de Lujo Romana



F - La céramique de luxe romaine

**35. Fragmento de Terra Sigillata Clara A (Hayes 9A)**

Cerámica

100 / 160

N.º Inventario: NMA.139

Fragment de Terra Sigillata Clara A (Hayes 9A)

Céramique

100 / 160

N.º d'Inventaire: NMA.139



36. Fragmento de *Terra Sigillata* Fragment de *Terra Sigillata*
Clara A/D (Hayes 27A) Clara A/D (Hayes 27A)
Cerámica Céramique
1.^a mitad del s. III 1^e moitié du III^{es.}.
N.^º Inventario: NMA.135 N.^º d'Inventaire: NMA.135



37. Fragmento de *Terra Sigillata* Fragment de *Terra Sigillata*
Clara C (Hayes 50A) Clara C (Hayes 50A)
Cerámica Céramique
s.IV / V IV^e / V^{es.}.
N.^º Inventario: NMA.136 N.^º d'Inventaire: NMA.136



38. Fragmento de *Terra Sigillata* Fragment de *Terra Sigillata*
Clara C/E (Hayes 58A) Clara C/E (Hayes 58A)
Cerámica Céramique
290 / 375 290 / 375
N.^º Inventario: NMA.137 N.^º d'Inventaire: NMA.137



39. Fragmento de *Terra Sigillata* Fragment de *Terra Sigillata*
Clara D (Hayes 61A) Clara D (Hayes 61A)

Cerámica

325 / 420

N.º Inventario: NMA.138

Céramique

325 / 420

N.º d'Inventaire: NMA.138



40. Fragmento de *Terra Sigillata* Fragment de *Terra Sigillata*
Clara E (Hayes 68A) Clara E (Hayes 68A)

Cerámica

370 / mediados del s. V

N.º Inventario: NMA.140

Céramique

370 / milieu du Ves.

N.º d'Inventaire: NMA.140

El conjunto de seis fragmentos expuesto fue seleccionado teniendo en cuenta la presentación de las formas y producciones más frecuentes en el enclave arqueológico de la Villa Romana de Montinho das Laranjeiras.

La presencia de esta cerámica de lujo revela el importante comercio establecido desde el s. I y hasta el s. V, a través del Río Guadiana y en el norte de África, principalmente en la región de Cartago.

L'ensemble de six fragments exposé a été sélectionné afin de présenter les formes et les productions les plus fréquentes sur le site archéologique de la *villa* romaine de Montinho das Laranjeiras.

La présence de cette céramique de luxe indique l'important commerce établit depuis le Iers. au Ves., à travers le Guadiana et l'Afrique du Nord, principalement avec la région de Carthage.

G - La cerámica ritual visigoda



41. Jarro
(colección del MNA – Inv. 15149)

Cerámica
Visigodo (?)
Med. Alt. 16 cm; Ø 9,7 cm

Jarre
(collection du MNA – Inv. 15149)
Céramique
Ép. visigoth (?)
Dim. h. 16 cm Ø 9,7 cm

En el ritual funerario de las necrópolis del periodo visigodo, era habitual que las inhumaciones incluyesen algunos bienes materiales del legado, siendo común la presencia de jarritas y jarros cerámicos, que expresan la creencia en un recorrido más allá del túmulo. Estos objetos desempeñarían, de esta forma, un papel utilitario y auxiliar en ese viaje del difunto.

G - La céramique rituelle visigoth



42. Jarro
(colección del MNA – Inv. 15145)

Cerámica
Visigodo (?)
Med. Alt. 167,2 cm; Ø 8 cm

Jarre
(collection du MNA – Inv. 15145)
Céramique
Ép. visigoth (?)
Dim. h. 167,2 cm Ø 8 cm

Dans les rituels funéraires des nécropoles de la période visigoth, il est usuel que les inhumations incluent quelque vestige. La présence ordinaire de petites jarres et de pots céramiques expriment la foi dans un chemin d'outre-tombe. Ces objets auraient, comme tel, un rôle utilitaire et complémentaire dans le voyage du défunt.

H - La cerámica de cocina islámica



H - La céramique de la cuisine islamique

43. Olla decorada con pintura blanca

Cerámica
Islámico – s. XI / XII
Med. Alt. 14,7 cm; Ø 19,4 cm
N.º Inventario: NMA.59

Casserole décorée de peinture blanche

Céramique
Ép. islamique – XI^e / XII^{es}.
Dim. h. 14,7 cm Ø 19,4 cm
N.º d'Inventaire: NMA.59

Piezas de la Vitrina nº 2

– Castillo Viejo (*Castelo Velho*)

A – Vajilla de mesa



Recipiente con doble función, servía para guardar líquidos o llevar agua a la mesa.

Pièces de la Vitrine nº 2

– Vieux Château (*Castelo Velho*)

A – La vaisselle de table

44. Cántaro decorado a cuerda seca parcial

Cerámica

Islámico – s. XI

Med. Alt. 24,2 cm; Ø 20,3 cm

N.º Inventario: NMA.57

Petite cruche décorée d'une corde sèche partielle

Céramique

Ép. islamique – XI^e.

Dim. h. 24,2 cm Ø 20,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.57



Récipient doté d'une double fonction, servant à conserver les liquides ou à servir l'eau à table.

45. Jarro decorado a cuerda seca parcial

Cerámica

Islámico – s. X / XI

Med. Alt. 6,3 cm (s/ borde); Ø 10,8 cm

N.º Inventario: NMA.107

Petite cruche décorée d'une corde sèche partielle

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^e.

Dim. h. 6,3 cm(s/ bord) Ø 10,8 cm

Nº d'Inventaire: NMA.107



46. Jarro decorado a cuerda seca parcial

Cerámica

Islámico – s. X / XI

Med. Alt. 7,7 cm; Ø 8,2 cm

N.º Inventario: NMA.108

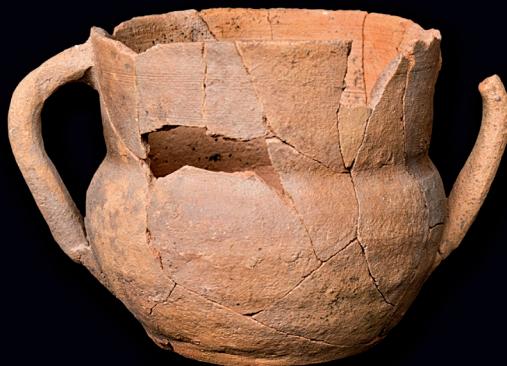
Petite cruche décorée d'une corde sèche partielle

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^{es.}

Dim. h. 7,7 cm Ø 8,2 cm

N.º d'Inventaire: NMA.108



47. Vasija pequeña

Cerámica

Islámico – s. XI

Med. Alt. 9 cm; Ø 9,4 cm

N.º Inventario: NMA.54

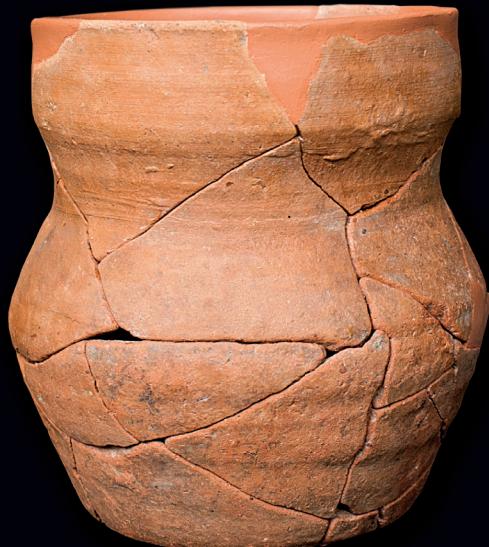
Gobelet

Céramique

Ép. islamique – XI^{es.}

Dim. h. 9 cm Ø 9,4 cm

N.º d'Inventaire: NMA.54



48. Cántaro

Cerámica

Islámico – s. XI / XI

Med. Alt. 14 cm; Ø 12,6 cm

N.º Inventario: NMA.36

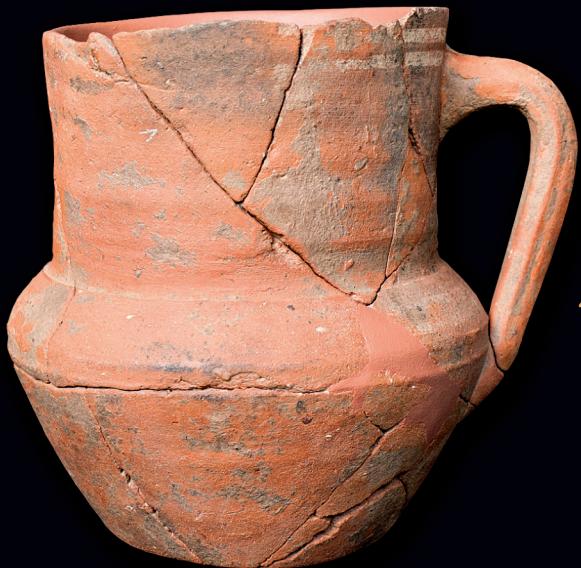
Petit pot

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^{es.}

Dim. h. 14 cm Ø 12,6 cm

N.º d'Inventaire: NMA.36



49. Cántaro

Cerámica

Islámico – s. XI / XI

Med. Alt. 14,1 cm; Ø 12,3 cm

N.º Inventario: NMA.37

Petit pot

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^{es.}

Dim. h. 14,1 cm Ø 12,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.37

Recipientes utilizados en la mesa como utensilio para beber. Su nombre en árabe sería *surayba*.

Récipients utilisés à table comme ustensile pour boire. Son nom arabe serait *surayba*.



50. Hervidor

Cerámica

Islámico – s. IX / XI

Med. Alt. 14,1 cm (s/ borde); Ø 14,3 cm

N.º Inventario: NMA.51

Théière

Céramique

Ép. islamique – IX^e / XI^{es.}

Dim. h. 14,1 cm (s/ bord) Ø 14,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.51

Recipiente utilizado para servir líquidos, habitualmente objeto de mesa, que probablemente también habrá sido utilizado en el fuego para preparar alguna infusión, como atestigua su superficie quemada.

Récipient utilisé pour servir des liquides, habituellement une pièce de table, elle aura également été utilisée sur le feu pour préparer des infusions, comme l'atteste sa surface brûlée.

B – Vajilla de cocina

B – Vaisselle de cuisine



Los cántaros son recipientes que sirven para contener líquidos. En este caso específico, fue utilizado para calentar leche, agua o, eventualmente, para preparar infusiones, según se puede observar por las superficies quemadas. Su nombre en árabe sería *ibriq*.



Recipientes de cocina con función culinaria. Servían para preparar sopas, cocidos o guisos, se apoyaban directamente sobre el fuego o sobre hornillo de barro. Se les conocía mayoritariamente como *qidr* en árabe aunque también podían llamarse *tanyir* o *burma*.

51. Cántaro

Cerámica
Islámico – s. XI
Med. Alt. 15,8 cm; Ø 14,1 cm
N.º Inventario: NMA.31

Gobelet

Céramique
Ép. islamique – X^{es}
Dim. h. 15,8 cm Ø 14,1 cm
Nº d'Inventaire: NMA.31

Les gobelets sont des récipients qui servent à contenir des liquides, dans ce cas spécifique il fut utilisé pour réchauffer du lait, de l'eau ou éventuellement pour préparer des infusions, ainsi qu'on le constate à ses surfaces brûlées. Son nom arabe serait *ibriq*.

52. Olla

Cerámica
Islámico – s. XI
Med. Alt. 23,2 cm; Ø 22,7 cm
N.º Inventario: NMA.50

Casserole

Céramique
Ép. islamique – X^{es}
Dim. h. 23,2 cm Ø 22,7 cm
Nº d'Inventaire: NMA.50

Récipients de cuisine ayant une fonction culinaire, ils servaient à préparer des soupes, des pot-au-feu ou des ragoûts, et étaient directement posés sur le feu ou sur le fourneau de terre. Ils étaient le plus souvent désignés par le terme arabe *qidr*, bien qu'ils aient pu être également appelés *tanyir* ou *burma*.

Piezas de la Vitrina nº 3

- Castillo Viejo (*Castelo Velho*)

C- Los objetos de la guerra

Pièces de la Vitrine nº 3

- Vieux Château (*Castelo Velho*)

C - Les objets de la guerre



53. Punta de lanza

Hierro

Islámico – s. XI

Med. 11 x 1,4 x 0,3 cm

N.º Inventario: NMA.158

Pointe de lance

Fer

Ép. islamique – XI^{es.}

Dim. 10,9 x 1,4 x 0,3 cm

N.º d'Inventaire: NMA.158



54. Punta de lanza

Hierro

Islámico – s. XI

Med. 10,4 x 1,3 x 0,3 cm

N.º Inventario: NMA.157

Pointe de lance

Fer

Ép. islamique – XI^{es.}

Dim. 10,4 x 1,3 x 0,3 cm

N.º d'Inventaire: NMA.157

55. Boquilla de vaina

Aleación de bronce

Islámico – s. XI

Med. 5,9 x 3,3 x 1,5 cm

N.º Inventario: NMA.153

Embout de fourreau

Alliage de bronze

Ép. islamique – XI^{es.}

Dim. 5,9 x 3,3 x 1,5 cm

N.º d'Inventaire: NMA.153



D – El día a día femenino

**56. Fragmento de cuerda de collar**

Vidrio azul

Islámico – s. X / XI

Med. Ø 1,5 cm; Esp. 0,7 cm

N.º Inventario: NMA.148

Fragment d'une perle de collier

Verre bleu

Ép. islamique – X^e / XI^{es}.

Dim. Ø 1,5 cm ép. 0,7 cm

Nº d'Inventaire: NMA.148

D – Le quotidien féminin

**57. Roseta**

Hueso

Islámico – s. X / XI

Med. Ø 2,1 cm; Esp. 0,6 cm

N.º Inventario: NMA.121

Molette

Os

Ép. islamique – X^e / XI^{es}.

Dim. Ø 2,1 cm ép. 0,6 cm

Nº d'Inventaire: NMA.121

**58. Alfiler**

Cobre

Islámico – s. XI

Med. 6,3 x 0,2 cm

N.º Inventario: NMA.159 N.º d'Inventaire: NMA.159

Épinglé

Cuivre

Ép. islamique – XI^{es}.

Dim. 6,3 x 0,2 cm

N.º Inventario: NMA.159 N.º d'Inventaire: NMA.159

**59. Extremo de cuchillo / torre de Roca (?)**

Hueso

Islámico – s. XI

Med. 4,6 x 1,8 x 0,5 cm

N.º Inventario: NMA.120

Poignée de couteau / tour de quenouille (?)

Os

Ép. islámique – XI^{es}.

Dim. 4,6 x 1,8 x 0,5 cm

N.º d'Inventaire: NMA.120

60. Espátula (?)

Hierro

Islámico – s. XI

Med. 12,6 x 2,5 x 0,6 cm

N.º Inventario: NMA.154

Spatule (?)

Fer

Ép. islámique – XI^{es}.

Dim. 12,6 x 2,5 x 0,6 cm

N.º d'Inventaire: NMA.154

E - Candiles



E - Lampes

61. Candil

Cerámica

Islámico – s. X / XI

Med. Alt. 6,9 cm (s/ asa),
Larg. 12,4 cm, Anch. 6,5 cm

N.º Inventario: NMA.30

Lampe

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^{es}.Dim. h. 6,9 cm (s/ anse),
L. 12,4 cm l. 6,5 cm

Nº d'Inventaire: NMA.30

**62. Candil decorado en melado y manganeso**

Cerámica

Islámico – s. X / XI

Med. Alt. 4,5 cm; Larg. 12,4 cm; Anch. 7,6 cm

N.º Inventario: NMA.34

Lampe décorée en nielle et manganèse

Céramique

Ép. islamique – X^e / XI^{es}.

Dim. h. 4,5 cm L. 12,4 cm l. 7,6 cm

Nº d'Inventaire: NMA.34

Elementos domésticos por excelencia, los candiles se utilizaban para la iluminación. Su nombre en árabe sería *quandil* o *misbâh*.

Éléments domestiques par excellence, les lampes sont utilisées pour l'éclairage. Son nom arabe serait *quandil* ou *misbâh*.

G – Los Recipientes de Almacenamiento



G – Les récipients de stockage

63. Cántaro

Cerámica

Islámico – s. XI

Med. Alt. 34,8 cm (s/ asa); Ø 23,3 cm

N.º Inventario: NMA.49

Cruche

Céramique

Ép. islamique – XI^{es.}

Dim. h. 34,8 cm (s/ anse) Ø 23,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.49

H – La explotación minera



H – L'exploitation minière

64. Mazo Minero

Grauvaca

Amplia cronología. Surgen desde la Edad del Bronce

Med. 23,6 x 15,3 x 7,7 cm

N.º Inventario: NMA.124

Maillet minier

Grauwacke

Chronologie importante depuis l'Age du Bronze

Dim. 23,6 x 15,3 x 7,7 cm

N.º d'Inventaire: NMA.124

Piezas de la Vitrina nº 4

- Castillo de la Villa (*Castelo da Vila*)

A - La ocupación anterior al Castillo



65. Fragmento de cerámica Ática (griega)

Cerámica
s. V / IV a.C.
Med. 23,6 x 15,3 x 7,7 cm
N.º Inventario: NMA.134



66. Fragmento de cerámica Campaniense C (?)

Cerámica
s. II / I a.C.
N.º Inventario: NMA.133

Fragment de céramique campanienne C (?)

Céramique
Ve / IV^{es.} av. J.-C.
Nº d'Inventoire: NMA.133

67. Pendiente

Oro
Edad del Hierro / Romano
Med. 1,3 x 1 x 0,2 cm
N.º Inventario: NMA.117

Boucle d'oreille

Or
Âge du Fer / ép. romaine
Dim. 1,3 x 1 x 0,2 cm
Nº d'Inventoire: NMA.117

Pièces de la Vitrine nº 4

- Château du bourg (*Castelo da Vila*)

A - L'occupation antérieure au Château

Fragment de céramique attique (grecque)

Céramique
Ve / IV^{es.} av. J.-C.
Dim. 23,6 x 15,3 x 7,7 cm
N.º d'Inventaire: NMA.134



68. Fragmento de cuerda de collar

Pasta de vidrio
Edad del Hierro
Med. Ø 0,9 cm; Esp. 0,3 cm; Comp. 1,8 cm
N.º Inventario: NMA.147

Fragment de perle de collier

Pâte de verre
Âge du Fer
Dim. Ø 0,9 cm ; ép. 0,3 cm ; L. 1,8 cm
Nº d'Inventoire: NMA.147

B - Los adornos personales



69. Fragmento de anillo

Madera
Época Moderna
Med. Ø 1,9 cm; Esp. 3 cm
N.º Inventario: NMA.149

Fragment d'anneau

Bois
Ép. moderne
Dim. Ø 1,9 cm ; ép. 3 cm
N.º d'Inventaire: NMA.149

B - Les parures personnelles



70. 2 Cuentas

Azabache
Época Medieval / Moderna
Med. Ø 0,7 cm; Esp. 0,3 cm; Alt. 0,6 cm Ø 1,1 cm;
Esp. 0,5 cm; Alt. 0,8 cm
N.º Inventario: NMA.146/ NMA.145



2 perles

Jais
Ép. médiévale / moderne
Dim. Ø 0,7 cm; Esp. 0,3 cm; h. 0,6 cm Ø 1,1 cm;
Esp. 0,5 cm; h. 0,8 cm
N.º d'Inventaire: NMA.146/ NMA.145

71. Pendiente

Cobre con baño de oro (?)
Época Medieval / Moderna
Med. 1,5 x 1,3 x 0,2 cm
N.º Inventario: NMA.160

Boucle d'oreille

Cuivre avec bain d'or (?)
Ép. médiévale / moderne
Dim. 1,5 x 1,3 x 0,2 cm
Nº d'Inventoire: NMA.160

C - Los objetos cotidianos

**72. Candil**

Cerámica
s. XIV / XV
Med. Ø 5,8 cm; Alt. 3,6 cm
N.º Inventario: NMA.25

Lampe

Céramique
XIV^e / XV^{es.}
Dim. Ø 5,8 cm h. 3,6 cm
N.º d'Inventaire: NMA.25

C - Les objets du quotidien

**73. Peso de red**

Cerámica
s. XIV / XV
Med. Ø 4,8 cm; Alt. 5,4 cm
N.º Inventario: NMA.26

Poids de filet

Céramique
XIV^e / XV^{es.}
Dim. Ø 4,8 cm h. 5,4 cm
N.º d'Inventaire: NMA.26

**74. Lámina de cuchillo**

Hierro
Época Medieval / Moderna
Med. 10 x 2,3 x 0,8 cm
N.º Inventario: NMA.119

Lame de couteau

Fer
Ép. médiévale / moderne
Dim. 10 x 2,3 x 0,8 cm
Nº d'Inventaire: NMA.119

**75. Fragmento de aguja**

Hueso
Época medieval / moderna
Med. 8,2 x 1,1 x 0,3 cm
N.º Inventario: NMA.122

Fragment d'aiguille

Os
Ép. médiévale / moderne
Dim. 8,2 x 1,1 x 0,3 cm
N.º d'Inventaire: NMA.122

**77. Cencerro**

Hierro

s. XIV / XV

Med. 7 x 6,1 x 3,4 cm

N.º Inventario: NMA.118

Clochette

Fer

XIV^e / XVe.

Dim. 7 x 6,1 x 3,4 cm

N.º d'Inventaire: NMA.118

78. Llave

Hierro

s. XVI

Med. 6 x 2,7 x 1,3 cm

N.º Inventario: NMA.150

Clé

Fer

XVI^{es.}

Dim. 6 x 2,7 x 1,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.150

76. Alfiler

Cobre

Época Medieval / Moderna

Med. 6,3 x 0,3 cm

N.º Inventario: NMA.152

Épinglette

Cuivre

Ép. médiévale / moderne

Dim. 6,3 x 0,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.152

**79. Fragmento de sello de mercancías**

Plomo

s. XV (?)

Med. 2,9 x 2,2 x 0,6 cm

N.º Inventario: NMA.155

Fragment de sceau de marchandises

Plomb

XV^e. (?)

Dim. 2,9 x 2,2 x 0,6 cm

N.º d'Inventaire: NMA.155

**80. Sello de mercancías**

Plomo

s. XVI

Med. 2,5 x 1,8 x 0,7 cm

N.º Inventario: NMA.156

Sceau de marchandises

Plomb

XVI^{es.}

Dim. 2,5 x 1,8 x 0,7 cm

Nº d'Inventaire: NMA.156


81. Plato

Cerámica

s. XIV / XV

Med. Ø 25,2 cm; Alt. 7,4 cm

N.º Inventario: NMA.47

Assiette

Céramique

 XIV^e / XV^{es.}

Dim. Ø 25,2 cm h. 7,4 cm

N.º d'Inventaire: NMA.47

De producción sevillana, este plato presenta una curiosa decoración cuyo centro está ocupado por una figura quimérica, de esfinge con cuerpo de león, patas que terminan en grandes garras y cabeza femenina con turbante. La demarcación del diámetro del borde y del fondo está realizada a través de trazos horizontales concéntricos, simples o dobles, seguidos de cenefas con motivos ondulados.

De production sévillane, cette assiette présente une curieuse décoration, son centre est occupé par une figure chimérique de sphinx avec un corps de lion, aux pattes se terminant par de longues griffes et une tête féminine enturbannée. La démarcation du diamètre du bord et du fond est constituée de traits horizontaux concentriques, simples ou doubles, suivis de bordures aux motifs ondulés.


82. Escudilla

Cerámica

s. XV

Med. Ø 12 cm; Alt. 6,1 cm

N.º Inventario: NMA.9

Écuelle

Céramique

 XV^{es.}

Dim. Ø 12 cm h. 6,1 cm

N.º d'Inventaire: NMA.9

**83. Cuenco**

Cerámica

s. XV / XVI

Med. Ø 14,6 cm; Alt. 5,9 cm

N.º Inventario: NMA.3

Bol

Céramique

XVe / XVIes.

Dim. Ø 14,6 cm h. 5,9 cm

N.º d'Inventaire: NMA.3

**84. Vasija**

Cerámica

s. XIV / XVI

Med. Ø 27,5 cm; Alt. 16,1 cm

N.º Inventario: NMA.21

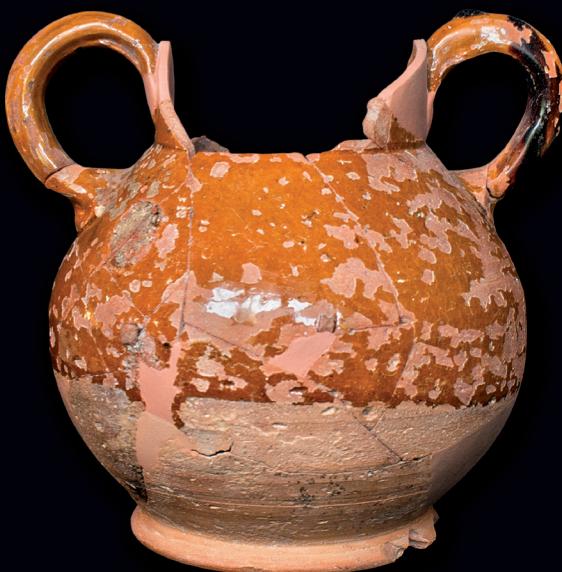
Pot de chambre

Céramique

XIVe / XVIes.

Dim. Ø 27,5 cm h. 16,1 cm

N.º d'Inventaire: NMA.21

**85. Pequeño pote**

Cerámica

s. XVI / XVII

Med. Ø 14,7 cm; Alt. 16,2 cm
(sem bordo)

N.º Inventario: NMA.7

Petit pot

Céramique

XVIe / XVIIes.

Dim. Ø 14,7 cm h. 16,2 cm
(s/ bord)

N.º d'Inventaire: NMA.7

**86. Pequeño balde**

Cerámica

s. XVIII / XIX

Med. Ø 26 cm; Alt. 7,4 cm

N.º Inventario: NMA.2

Petite bassine

Céramique

XVIIIe / XIXes.

Dim. Ø 26 cm h. 7,4 cm

N.º d'Inventaire: NMA.2

Piezas de la Vitrina nº 5

- Castillo de la Villa (*Castelo da Vila*)

D - Los utensilios del Caballero y las armas de guerra



87. Estribo

Hierro

s. XIV / XV

Med. 10,5 x 7,5 x 1,5 cm

N.º Inventario: NMA.102

Étrier

Fer

XIV^e / XV^{es.}

Dim. 10,5 x 7,5 x 1,5 cm

N.º d'Inventaire: NMA.102

Pièces de la Vitrine nº 5

- Château du bourg (*Castelo da Vila*)

D - Les ustensiles du cavalier et les armes de guerre:



88. Herradura

Hierro

s. XV

Med. 10,5 x 7,6 x 1,5 cm

N.º Inventario: NMA.151

Fer à cheval

Fer

XV^{es.}

Dim. 10,5 x 7,6 x 1,5 cm

N.º d'Inventaire: NMA.151



89. Punta de virote de ballesta

Hierro

s. XIV / XV

Med. 8,1 x 1,8 x 1,8 cm

N.º Inventario: NMA.104

Pointe de vireton d'arbalète

Fer

XI^e / X^{ves.}

Dim. 8,1 x 1,8 x 1,8 cm

N.º d'Inventaire: NMA.104



90. Punta de virote de ballesta

Hierro

s. XIV / XV

Med. 13,5 x 2,3 x 2,2 cm

N.º Inventario: NMA.105

Pointe de vireton d'arbalète

Fer

XI^e / X^{ves.}

Dlm. 13,5 x 2,3 x 2,2 cm

N.º d'Inventaire: NMA.105



91. Punta de virote de ballesta (?)

Hierro
s. XIV / XV
Med. 9,8 x 2,5 x 2,2cm
N.º Inventario: NMA.103

Pointe de vireton d'arbalète (?)

Fer
XIV^e / XV^{es.}
Dim. 9,8 x 2,5 x 2,2cm
N° d'Inventaire: NMA.103



92. Lámina de lanza o espada corta Lame de lance ou épée courte

Hierro	Fer
s. XIV / XV	XIV ^e / XV ^{es.}
Med. 24,8 x 5 x 1 cm	Dim. 24,8 x 5 x 1 cm
N.º Inventario: NMA.101	N.º d'Inventaire: NMA.101

El estribo, utensilio indispensable para el arte de montar, sufrió desde la Edad Media, a pesar de no ser una invención de esa época, una evolución importante vinculada directamente al equilibrio del caballero, permitiendo con ello la liberación de las manos durante el combate.

Entre los elementos que constituyen el armamento ofensivo medieval, cabe distinguir las armas de mano, de las armas de arremetida. En los primeros, se encuadrán las lanzas y las espadas, entre muchos otros. En los segundos, las ballestas y sus proyectiles, los viroles forman parte de un universo diversificado de objetos con gran expresión en la Edad Media.

Bien qu'il ne fût pas une invention de cette époque, l'étrier, ustensile indispensable dans l'art de monter à cheval, subit à partir du Moyen Âge une évolution importante directement liée à l'équilibre du cavalier, lui permettant d'avoir les mains libres durant le combat.

Parmi les éléments constituant l'armement offensif médiéval, il est utile de distinguer les armes de main des armes de jet. Les lances et les épées, parmi tant d'autres, appartiennent à la première catégorie. Quant à la seconde catégorie, les arbalètes et leurs projectiles – les viretons – faisaient partie d'un univers diversifié d'objets trouvant toute leur expression au Moyen Âge.

**93. Hebilla (?)**

Cobre

Época Medieval

Med. 9,4 x 4,7 x 0,4 cm

N.º Inventario: NMA.116

Boucle (?)

Cuivre

Ép. Médiévale

Dim. 9,4 x 4,7 x 0,4 cm

Nº d'Inventaire: NMA.116

**94. Hebilla**

Cobre

Época Tardo-Medieval / Moderna

Med. 3,2 x 2,3 x 0,3 cm

N.º Inventario: NMA.113

Boucle

Cuivre

Ép. médiévale Tardive / Moderne

Dim. 3,2 x 2,3 x 0,3 cm

N.º d'Inventaire: NMA.113

**95. Hebilla**

Cobre

Época Moderna / Contemporánea

Med. 4,6 x 3,3 x 0,4 cm

N.º Inventario: NMA.115

Boucle

Cuivre

Ép. Moderne / Contemporaine

Dim. 4,6 x 3,3 x 0,4 cm

N.º d'Inventaire: NMA.115

**96. Pedronera**

Sílex

Indeterminada

Med. 2,5 x 1,6 x 0,8 cm Dim. 2,5 x 1,6 x 0,8 cm

N.º Inventario: NMA.123 N.º d'Inventaire: NMA.123

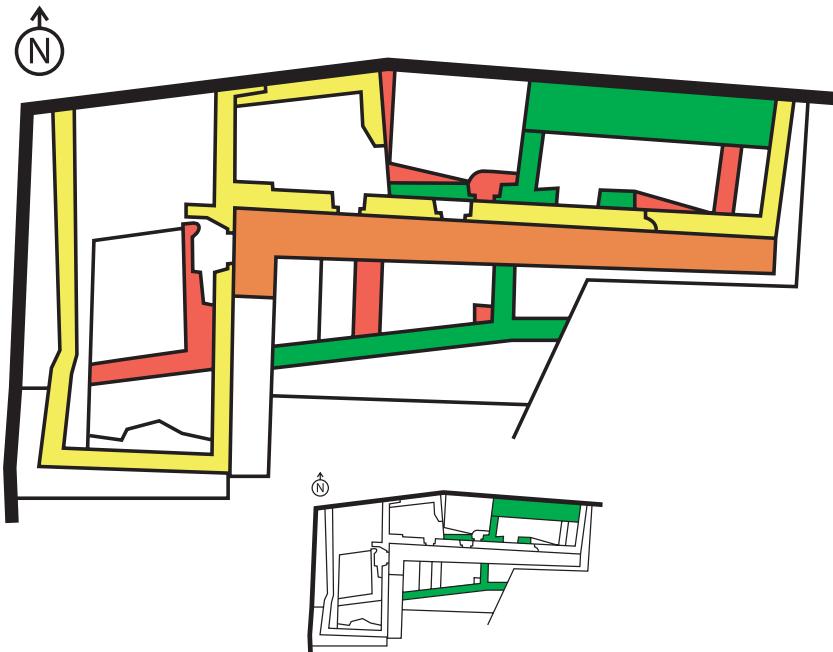
Silex

Silex

Ép. Indéterminée

N.º Inventario: NMA.123 N.º d'Inventaire: NMA.123

4. RUINAS DEL CASTILLO



Plano de las ruinas

Tras un incendio que dañó las estructuras de la 1^a fase (s. XIV/XV) de ocupación militar de este espacio, se construyen nuevos compartimentos durante los reinados de D. Alfonso V y de D. Manuel I. los muros de la época moderna (2^a mitad del s. XV y s. XVI) se edifican sobre las estructuras anteriores. Presentan grosoros medios de 65 cm y en su construcción se utilizaron piedras mezcladas con fragmentos de tallas del periodo anterior, ladrillos de tipo "mazaril", sobre todo en las cuñas de las puertas y fuertes argamasas de cal y arena, pudiendo aún verse en algunas paredes revestimientos de cal.

De esta 2^a fase es también la rampa, situada junto a la muralla norte, de donde partiría posiblemente la escalera de acceso al adarve, visible en el diseño de Duarte de Armas realizado en el s. XVI.

Durante el s. XVI esta fortaleza era un importante baluarte fronterizo, según lo demuestran los registros efectuados por las ordenanzas de 1573, que indican que la infantería disponía de un total de 1000 hombres.

4. RUINES DU CHÂTEAU

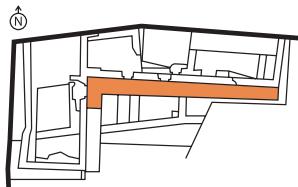
- Fase I – S. XIV / XV
Phase I – XIV / XV^e siècle
- Fase II – S. XVI
Phase II – XVI^e siècle
- Adoquinado renacentista – S. XVII
Chemin pavé du XVII^e siècle – XVII^e siècle
- Fase III – S. XVII / S. XIX
Phase III – XVII^e siècle / XIX^e siècle

Affiches Ruines

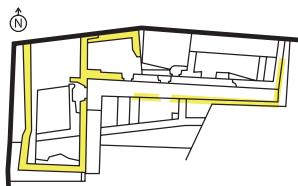
Suite à un incendie qui aura détruit les structures de la 1^{re} phase (XIV^e/XV^{es}) d'occupation militaire de cet espace, de nouvelles pièces sont construites durant les règnes des rois Dom Afonso V et Dom Manuel. Les murs de l'époque moderne (2^e moitié du XV^{es}. et du XVI^{es}.) sont édifiés sur les structures antérieures. Ils présentent des épaisseurs moyennes de 65 cm et pour leur construction, on eut recours à des pierres mélangées à des fragments de coupes de la période antérieure, des briques de type « mazaril », principalement dans les saillies des portes, des mortiers renforcés de chaux et de sable, que l'on peut encore voir dans le crépi de chaux de certains murs.

La rampe, située près de la muraille nord, d'où partirait probablement l'escalier d'accès à la bretèche, comme le montre le dessin de Duarte de Armas réalisé au XVI^{es}., date également de cette 2^e phase.

Au cours du XVI^{es}., cette forteresse était un important bastion frontalier, ainsi que le prouvent les registres effectués par les ordonnances de 1573, qui mentionnent que l'infanterie disposait d'un total de 1000 hommes.

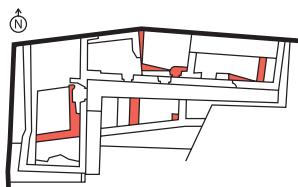


Calzada seiscentista, construida en el s. XVII con pequeñas piedras y guijarros de ribera colocados en cuchilla con configuración en espina. Flanquea los edificios de la última fase de construcción ocupados desde el s. XVII hasta el XIX.



En el s. XVII, el Castillo sufre remodelaciones, a pesar de que su papel militar decayó en el periodo filipino. En 1621, esta región cuenta con una infantería de 719 hombres, estando en la villa 12 a caballo y 143 a pie. Una vez más, se construyen nuevos compartimentos que se sobrepondrán a los anteriores y se adosarán a la muralla norte, puesto que este espacio anteriormente ocupado por una rampa de acceso al adarve perdió su función.

Las paredes presentan ahora un grosor inferior a las anteriores, con cerca de 50/55 cm de grosor y, en el interior de los compartimentos, los suelos se enlosaron con pizarra y se mantuvieron en uso hasta el s. XIX. En 1878, se transformaron en carnicería y, después, en vertederos y basureros.



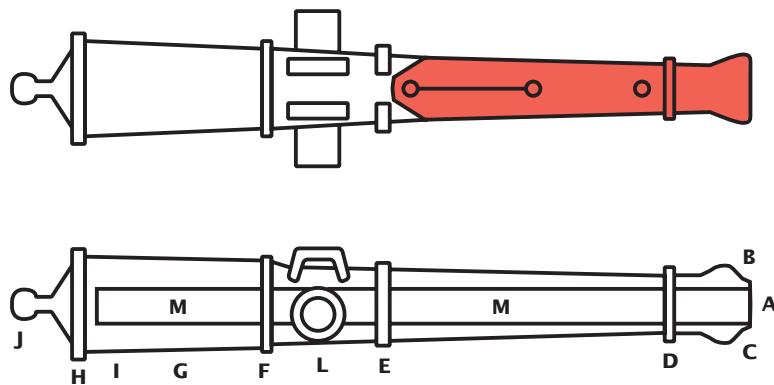
Muros de la 1^a fase de construcción del Castillo (s. XIV/XV) correspondientes a compartimentos de vivienda de carácter meramente militar. Junto a la muralla norte se encuentra un espacio para almacenamiento de cereales. Las paredes, formadas por piedras argamasadas con tierra, tienen un grosor medio de 60 cm. Fueron construidas según una técnica de tradición hispano-musulmana, denominada construcción en espina.

La chaussée fut construite au XVII^{es} avec de petites pierres et des galets de rivière posés en longueur sur leur face plus étroite, avec une disposition en arête. Elle longe les bâtiments de l'ultime phase de construction occupés du XVII^{es} au XIX^{es}.

Au XVII^{es}, le château fut remanié et, malgré son rôle militaire, il déclina pendant le règne de Filipe III. En 1621, cette région dispose d'une infanterie de 719 hommes, dont 12 à cheval et 143 à pied se trouvent dans le bourg. Une fois de plus, de nouvelles pièces sont construites, qui vont se superposer aux anciennes et s'adosser à la muraille nord, voyant ainsi l'espace ancienement occupé par une rampe d'accès à la bretèche perdre sa fonctionnalité.

Les murs présentent aujourd'hui une épaisseur de près de 50/55 cm, inférieure aux épaisseurs antérieures, et à l'intérieur des pièces, les sols furent recouverts de schiste, ce qui les maintint en usage jusqu'au XIX^{es}. En 1878, les pièces furent transformées en abattoir, puis en porcherie et en décharge.

Les murs de la 1^e phase de construction du château (XIV^e/XV^{es}) correspondent aux pièces de logements de caractère purement militaire. Un espace pour le stockage des céréales se trouve près de la muraille nord. Les murs, constitués de pierres gâchées avec de la terre, ont une épaisseur moyenne de 60 cm. Ils furent construits selon une technique de tradition hispano-musulmane, appelée construction en arête.



A – Boca | Bouche

B – Boquilla | Embouchure

CD – Tulipa | Tulipe

DE – Bolada | Volée

EF – 2º Refuerzo | 2^{ème} Renfort

FG – 1º Refuerzo | 1^{er} Renfort

GH – Parte alta de la culata
Plate-bande de la culasse

HI – Culata | Culasse

IJ – Cascabel | Bouton

K – Alas | Anses

L – Munones | Tourillons

M – Alma | L'Âme

Canhão

Pieza de artillería utilizada en Europa para defensa o ataque en caso de guerra. El empleo de la artillería apareció a finales del s. XIV, manifestándose con fuerza, como nueva arma de guerra, a mediados del s. XV.

Las bocas de fuego, desde la 2.^a mitad del s. XVII (las de producción portuguesa eran de bronce, mientras que las extranjeras eran mayoritariamente de hierro) se clasificaban entonces en Cañones y Colubrinas.

El cañón, dependiendo de sus dimensiones, será considerado cañón entero, medio cañón, tercio de cañón, cuarto de cañón y octavo de cañón. Esta definición resulta de las dimensiones de la pieza, que se evalúan a través del cálculo del número de veces que el diámetro de la boca de fuego estaba comprendido en la longitud del cañón.

El fragmento de cañón (bolada y tulipa) que se presenta, basándose en el análisis de los pocos elementos que se conservan, tendría una longitud de cerca de 2,20 m, o sea, correspondería a 24 diámetros (equivalente a un “cuarto de cañón”).

Lanzaba bala de hierro de 3,2 Kg (7 libras) y se cargaba por la boca.

Tenía una esperanza de vida de 100 tiros, tras los cuales corría riesgo de implosión.

Habría pertenecido al conjunto de 5 cañones de hierro que el barón Von Wiederhold afirma que existían en 1798 en Alcoutim.

Canon

Pièce d'artillerie utilisée en Europe pour la défense ou l'attaque en cas de guerre. L'emploi de l'artillerie est apparu à la fin du XIV^{es}, se développant de façon considérable comme nouvelle arme de guerre au milieu du XV^{es}.

Les bouches de feu, à partir de la 2^e moitié du XVII^{es}. (celles de production nationale portugaise étaient en bronze alors que les étrangères étaient principalement en fer) étaient classées en canons et couleuvrines.

Le canon, selon ses dimensions, sera considéré comme canon lourd, demi canon, tiers de canon, quart de canon et huitième de canon. Cette définition résulte des dimensions de la pièce qui s'évaluent selon le calcul du nombre de fois que le diamètre de la bouche de feu est compris dans la longueur du canon.

Le fragment de canon (coup de boulet et tulipe) que voici, et selon l'analyse du peu d'éléments dont on dispose, possèderait une longueur d'environ 2,20 m, ce qui correspondrait à un diamètre de 24 (équivalent à un « quart de canon »).

Il lançait des boulets de fer de 3,2 kg (7 livres) et se chargeait par la bouche.

Il avait une espérance de vie de 100 tirs, après quoi il risquait d'imploser.

Il aurait appartenu à l'ensemble de 5 canons de fer qui, d'après le Baron Von Wiederhold, aurait existé en 1798 à Alcoutim.



J. Fragmento de Cuarto de Cañón (?) Fragment de quart de canon (?)

Hierro	Fer
s. XVII	XVII ^{es.}
Castillo de Alcoutim	Château d'Alcoutim
N. ^º Inventario: NMA.79	N. ^º d'Inventaire: NMA.79



K. Bala (proyectil) para pieza de 20 libras

Hierro
s. XVIII
Villa de Alcoutim
N.^º Inventario: NMA.80
Donada por D. António Vicente,
residente en Beja.

Balle (boulet) pour une pièce de frappe de 20 livres
Fer
XVIII^{es.}
Bourg d'Alcoutim
N^º d'Inventoire: NMA.80
Offerte par M. António Vicente,
résidant à Beja.



L. Bala (proyectil) para pieza de 20 libras

Hierro
s. XVIII
Villa de Alcoutim
N.^º Inventario: NMA.81
Donada por D. Carlos Barão,
residente en Alcoutim.

Balle (boulet) pour une pièce de frappe de 20 livres
Fer
XVIII^{es.}
Bourg d'Alcoutim
N^º d'Inventoire: NMA.81
Offerte par M. Carlos Barão,
résidant à Alcoutim.

Estas balas eran utilizadas con piezas de artillería colocadas en fortalezas, castillos o embarcaciones.

Ces balles étaient utilisées par des pièces d'artillerie placées dans des forteresses, des châteaux ou dans des embarcations.



M. Fragmento de bala (proyectil) de cuarto de cañón

Hierro
s. XVIII
Villa de Alcoutim
N.^º Inventario: NMA.78
Donada por Dña. Maria Rita, residente en Alcoutim.

Fragment de balle (boulet) de quart de canon

Fer
XVIII^{es.}
Bourg d'Alcoutim
N^º d'Inventoire: NMA.78
Offert par Dona Maria Rita, résidant à Alcoutim.

5. HISTORIAL DEL CASTILLO

Castillos

La necesidad de defensa se manifestó desde muy temprano, llevando a las comunidades a construir reductos que la posibilitasen. Los vestigios arqueológicos atestiguan una diversidad de estructuras defensivas que en el inicio estaban relacionadas con la construcción de murallas erguidas para protección de poblados.

Los castillos constituyeron la base de la administración y de la ordenación del territorio del Algarve tras la reconquista, independientemente de que los primeros titulares de la fase cristiana fuesen órdenes militares.

Las modificaciones introducidas en el arte de la guerra a partir del s. XV, en que las armas tenían un papel decisivo, hicieron innecesarias las almenas de los castillos medievales, llevando a la necesidad de realizar adaptaciones tanto a los nuevos sistemas de ataque como a los de defensa.

En Portugal, en los años 40 del s. XX, muchos de los castillos sufrieron restauraciones que no siempre tuvieron en cuenta el uso de las fortificaciones en esos tiempos más recientes, adoptando más bien con frecuencia el modelo de la Edad Media, que se ajusta más a una imagen ideal de la vida en épocas remotas.



5. HISTORIAL DU CHÂTEAU

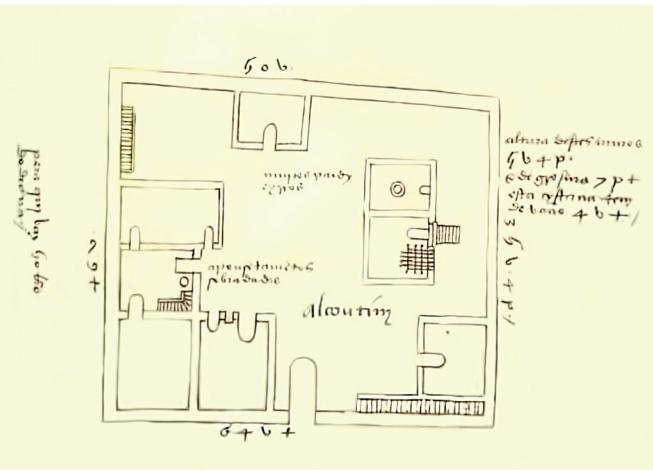
Châteaux

Le besoin de défense s'est manifesté très tôt, incitant les communautés à construire des réduits qui la rendirent possible. Les vestiges archéologiques témoignent de structures défensives variées qui au départ consistaient en la construction de murailles érigées pour la protection des villages.

Les châteaux constituaient la base de l'administration et de l'organisation du territoire de l'Algarve après la reconquête, indépendamment des premiers titulaires de la phase chrétienne qui appartenaient à l'ordre militaire.

Les modifications introduites dans l'art de la guerre, à partir du XV^{es}, dans lesquelles les armes jouaient un rôle décisif, rendirent obsolètes les bretèches des châteaux médiévaux, entraînant le besoin d'adapter les nouveaux systèmes d'attaque ou de défense.

Au Portugal, dans les années 1940, de nombreux châteaux furent restaurés en privilégiant le modèle du Moyen Âge, plus proche de l'imaginaire de vie de ces temps reculés, plutôt que de respecter les techniques de fortification de l'époque contemporaine du château.



O Castelo de Alcoutim

La región de Alcoutim habría sido reconquistada a partir de 1238 por las huestes de D. Paio Peres Correia, en fecha indeterminada (en torno a 1240), probablemente entre la toma de Mértola y las de Cacela y Tavira, en el reinado de D. Sancho II. Sin embargo, será sólo en el reinado de D. Dionisio I cuando se manda repoblar la villa, en 1302, y el monarca le concede carta de foral, el 9 de enero de 1304.

El cerro en el que está implantado el castillo habría sido ocupado en la Edad del Hierro y en el periodo romano republicano, a pesar de ser muy escasos los vestigios arqueológicos de esta época. La ausencia de vestigios comprobados de época islámica y el hecho de haber sido sólo en el reinado de D. Dionisio I cuando aparecen las primeras referencias escritas a la población de Alcoutim, sugieren que también la construcción del castillo es de principios del s. XIV, con obras comenzadas en el reinado de D. Dionisio I y terminadas en el de D. Alfonso IV, que confirma el foral donado por su padre.

Castillo bastante sencillo, construido en pizarra, con planta poligonal irregular, sin torres adosadas a las murallas, con una única puerta, girada hacia el norte, esta plaza militar se convirtió en la Baja Edad Media en un punto estratégico para la defensa activa de la frontera. Precisamente fue por Alcoutim por donde, en 1338, D. Alfonso XI de Castilla entró en el Algarve, por puentes de galeras sobre el Guadiana (por los puertos de Alcoutim). Aquí también fue donde se celebró, el 31 de marzo de 1371, el Tratado de Alcoutim, que puso fin, aunque de manera temporal, a las luchas entre D. Fernando y D. Enrique de Castilla.

En el s. XVI sufre algunas remodelaciones en los edificios internos y se abre una nueva puerta gótica, de cierre ogival, en la muralla este (girada hacia el Guadiana). Estas obras coincidirían con el reinado de D. Manuel I, que manda a Duarte de Armas realizar el levantamiento del estado en que se encontraban todos los castillos de la frontera, entre los que se incluye obviamente el de Alcoutim. Es también D. Manuel I quien reforma el antiguo foral, con un nuevo documento que data de 1520. De esta época es la elevación de la villa a condado, a favor de los primogénitos del Marqués de Vila Real. D. Sebastián I, cuando se desplazó al Algarve, también visitó Alcoutim y, en esa época, la fortaleza era un importante baluarte fronterizo y estaba bien guarneida desde el punto de vista militar.

Esta fortificación, junto con Castro Marim y otros castillos de la frontera, tuvo un papel bastante activo durante las guerras de la Restauración. Las murallas estaban preparadas para recibir artillería, tenía un edificio destinado a polvorín (actual

Le Château d'Alcoutim

La région d'Alcoutim aura été reconquise à partir de 1238 par les troupes de Dom Paio Peres Correia, à une date indéterminée (autour de 1240), de façon certaine entre la prise de Mértola et celle de Cacela et Tavira, sous le règne de Dom Sancho II. Néanmoins, ce sera seulement sous le règne du roi Dom Dinis que le repeuplement du bourg sera demandé, et le monarque lui octroiera la lettre de charte le 9 janvier 1304.

Le sommet où est implanté le château aura été occupé pendant le Moyen Âge et au cours de la période romaine républicaine, bien que les vestiges archéologiques de cette époque soient très insuffisants. L'absence de vestiges témoignant de l'époque islamique et le fait que les premières références écrites sur le peuplement d'Alcoutim apparaissent seulement sous le règne de Dom Dinis, laissent à penser que la construction du château sera elle aussi du début du XIV^{es}, les travaux commençant sous le règne de Dom Dinis et terminés sous Dom Afonso IV, qui confirme la charte accordée par son père.

Château assez simple, construit en schiste, au tracé polygonal irrégulier, sans tours adossées aux murailles, doté d'une porte unique tournée au nord, cette place militaire devint, pendant le Bas Moyen Âge, un point stratégique dans la défense active de la frontière. Et c'est précisément par Alcoutim qu'en 1338 Dom Afonso XI de Castille entra en Algarve, par des ponts de galères sur le Guadiana (par les ports d'Alcoutim). C'est également ici que fut signé, le 31 mars 1371, le Traité d'Alcoutim, qui mit fin, bien que temporairement, aux luttes entre Dom Fernando et Dom Henrique de Castille.

Au XVI^{es}, il subit quelques modifications dans les bâtiments internes et une nouvelle porte gothique fut ouverte, de fermeture ogivale, dans la muraille est (tournée vers le Guadiana). Ces travaux doivent coïncider avec le règne du roi Dom Manuel, qui charge Duarte de Armas de faire un état des lieux de tous les châteaux frontaliers, parmi lesquels évidemment celui d'Alcoutim. C'est également Dom Manuel qui réforme l'ancienne charte, le nouveau document datant de 1520. Date de l'époque de l'accession du bourg au titre de Comté, en faveur des aînés du Marquis de Vila Real. Dom Sébastião, lorsqu'il se rendit en Algarve, visita aussi Alcoutim et, à cette époque, la forteresse était un important bastion frontalier et bien garni d'un point de vue militaire.

Cette fortification, ainsi que celle de Castro Marim et d'autres châteaux frontaliers, joua un rôle relativement actif durant les guerres de l'Indépendance. Les murailles furent prépa-

casa de la artesanía) y un añadido de rellano en pico (explanada girada hacia Sanlúcar de Guadiana), en el que se podían instalar de seis a siete cañones, de los que sólo queda parte de uno.

Las excavaciones efectuadas en el interior de la fortaleza se integraron en el proyecto de protección y recuperación (proyecto del arquitecto Fernando Varanda). Los trabajos arqueológicos revelaron estratos de ocupación que coinciden con construcciones y reconstrucciones, desde los siglos XIV/XV hasta el siglo XIX, época en la que aún conserva su papel militar, especialmente durante las luchas liberales. Pero a finales del siglo pasado, la fortaleza ya servía de vertedero y basurero. Las murallas se repararon en los años cuarenta por la Dirección General de los Edificios y Monumentos Nacionales, pero fue sólo en 1992/93 cuando se procedió a la actual obra de recuperación.

Las ruinas arqueológicas hoy visibles coinciden con la evolución del espacio militar, ubicado junto a las murallas norte y oeste.

1. Las construcciones de la Baja Edad Media corresponden a la fundación del castillo y a algunas paredes (señaladas en rosa), de edificios probablemente de carácter meramente militar y para almacenamiento de cereales, asociados a materiales arqueológicos de metal y de cerámica. Además de fragmentos de grandes tallas que contenían trigo carbonizado, se recogieron piezas de cerámica con cronología centrada en los siglos XIV/XV. Posiblemente a principios del siglo XV el espacio de almacenamiento situado junto a la muralla norte debió haber sufrido un incendio.

2. La 2^a fase de ocupación (señalada en verde) corresponderá a la transición a la época moderna, en un periodo que comprende, grosso modo, los reinados de D. Alfonso V y de D. Manuel I. En el s. XVI, los dibujos de Duarte de Armas (1509) indican que el castillo tenía "mujtos pardyeiros, apousentamentos sobradados e uma cysterna". Los espacios donde Duarte de Armas señala la cisterna y un edificio con escalera perpendicular a la puerta serían remodelados en el s. XVI, colocándose una escalinata adosada a la pared oeste del edificio, convertido más tarde en polvorín.

Algunas de las estructuras visibles en la planta de Duarte de Armas y las reparaciones efectuadas en el reinado de D. Manuel I corresponden, en las excavaciones, a restos de edificios adosados a las murallas y al polvorín, reaprovechando, en parte, paredes del periodo anterior. El legado cerámico, así como monedas y un sello de plomo manuelino, con la esfera armilar, apuntan hacia una cronología centrada en el s. XVI. En el s. XVII, parte de estos edificios serían destruidos durante las guerras de la restauración.

réées pour recevoir l'artillerie, il avait un bâtiment destiné à la poudrière (actuel maison de l'artisanat) et lui fut ajoutée une plateforme en pointe (terrasse dirigée vers Sanlúcar de Guadiana), où six ou sept canons pouvaient être installés et desquels il ne subsiste plus qu'une partie de conduit d'un seul canon.

Les excavations effectuées à l'intérieur de la forteresse se sont intégrées dans le projet de sauvegarde et de restauration (projet de l'architecte Fernando Varanda). Les travaux archéologiques ont révélé des strates d'occupation qui coïncident avec les constructions et reconstructions, depuis les XIV^e/XV^{es}, jusqu'au XIX^{es}, époque à laquelle elle garde encore son rôle militaire, notamment durant les luttes libérales. Mais à la fin du siècle passé, la forteresse ne servait plus que de décharge et d'abattoir. Les murailles furent réparées dans les années quarante par la Direction Générale des Édifices et Monuments Nationaux, mais ce n'est qu'en 1992/93 que l'on procéda à l'actuel chantier de restauration.

Les ruines archéologiques visibles aujourd'hui concordent avec l'évolution de l'espace militaire, situé près des murailles nord et ouest.

1. Les constructions du Bas Moyen Âge correspondent à la fondation du château et à quelques murs de bâtiments (signalés en rose) probablement de caractère purement militaire et pour le stockage de céréales, associés à des matériaux archéologiques en métal et en céramique. Outre les fragments de grandes tailles qui contenaient du blé carbonisé, des pièces de céramique datant des environs des XIV^e/XV^{es}, furent découvertes. L'espace de stockage situé près de la muraille nord a dû subir un incendie probablement au début du XV^{es}.

2. La 2^e phase d'occupation (signalée en vert) correspondra à la transition vers l'époque moderne, dans une période qui inclut, grosso modo, les règnes des rois Dom Afonso V et Dom Manuel. Au XVI^{es}, les dessins de Duarte de Armas (1509) indiquent que le château avait « de nombreuses masure, des logements en bois et une citerne ». L'espace où Duarte de Armas indique une citerne et un bâtiment avec un escalier perpendicular à la porte, aura été remanié au XVI^{es}, plaçant un escalier adossé au mur ouest du bâtiment transformé plus tard en poudrière.

Certaines des structures visibles dans le plan de Duarte de Armas et les réparations effectuées sous le règne de Dom Manuel correspondent, dans les excavations, au reste d'édifices adossés aux murailles et à la poudrière, réutilisant en partie des murs de la période antérieure. Les vestiges en céramique ainsi que les monnaies et un sceau de plomb manuélin, comme la sphère armillaire, indiquent une chronologie centrée au

3. La tercera fase de ocupación apunta hacia una cronología a partir de mediados o finales del s. XVII. Además de una calzada que se superpone a estructuras anteriores, se construyeron nuevos edificios (señalados en amarillo verdoso). También se modificó el acceso al adarve, que pasó a hacerse en sentido sur/norte, mediante una rampa con calzada adosada a la muralla oeste. Este acceso fue posteriormente tapiado y después renivelado, en el momento de las restauraciones modernas, o para la visita que el Almirante Américo Tomás realizó a Alcoutim, en 1965.

Si, como muestran los dibujos de Duarte de Armas, la villa no aparecía aún amurallada en el s. XVI, debió haberse fortalecido con un amurallado urbano tras las guerras de la Restauración. Las obras pueden haberse iniciado en el reinado de D. Juan IV y haberse terminado en el de D. Alfonso VI, de lo que se conserva una lápida con el nombre del monarca, datada de 1661, que señalaba la Puerta de Tavira y que hoy se encuentra en la muralla de la iglesia parroquial, junto al muelle viejo. El trazado de las murallas aún se conservaba en el siglo pasado, con muros endebles en los que se abrían las tres puertas: una hacia el Guadiana, una llamada Mértola y otra, Tavira. Pero el castillo ya se encontraba entonces bastante en ruinas.

HELENA CATARINO

Arqueóloga responsable de las campañas arqueológicas en el momento del proyecto de revalorización en 1992.

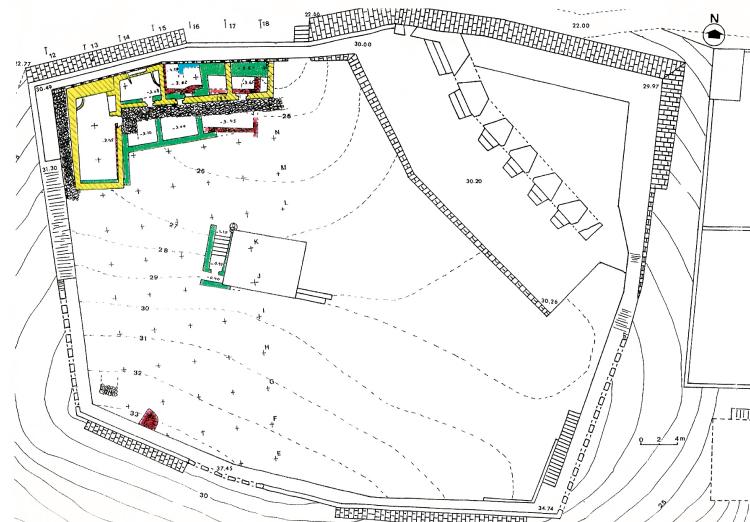
XVI^{es}. Au XVII^{es}, une partie de ces bâtiments aura été détruite pendant les guerres de l'Indépendance.

3. La troisième phase d'occupation indique une chronologie à partir de la moitié ou de la fin du XVII^{es}. Outre une chaussée qui se superpose aux structures antérieures, de nouveaux édifices furent construits (signalés en jaune verdâtre). L'accès à la bretèche fut également modifié et se fit dorénavant dans le sens sud-nord, au moyen d'une rampe en pierre adossée à la muraille ouest. Cet accès fut ultérieurement comblé et ensuite renivelé, lors des restaurations modernes ou pour la visite que l'Amiral Américo Tomás effectua à Alcoutim en 1965.

Si, comme le montrent les dessins de Duarte de Armas, le bourg n'apparaît pas du tout muraillé au XVI^{es}, il a dû être fortifié avec la muraille urbaine après les guerres de l'Indépendance. Les travaux peuvent avoir été initiés sous le règne de Dom João IV et achevés sous celui de Dom Afonso VI, duquel subsiste une pierre tombale portant le nom du monarque et datée de 1661, qui indiquait la Porte de Tavira et qui se trouve aujourd'hui dans la muraille de l'église paroissiale, près du vieux quai. Le tracé des murailles fut conservé jusqu'au siècle passé, avec de faibles murs, où s'ouvriraient les trois portes : l'une pour le Guadiana, l'autre appelée de Mértola, et la troisième de Tavira. Mais le château était déjà en ruines à cette époque.

HELENA CATARINO

Archéologue responsable pour les campagnes archéologiques lors du projet de valorisation en 1992.



Planta de la superficie excavada en 1992 | Plan de zone fouillée en 1992

6. DIEZ AÑOS DE TRABAJOS ARQUEOLÓGICOS - DEL NEOLÍTICO AL ROMANO

Entre el 1998 y el 2007, se desarrollaron varias excavaciones en el territorio del municipio de Alcoutim. Fue durante esa década de investigación arqueológica, en la cual se excavaron nueve sitios arqueológicos (siete, si se cuentan los dos conjuntos existentes), que se recolectaron los elementos que sirven de base al actual tema.

En este viaje por el tiempo, pretendemos que deambule por rumbos de un pasado distante, donde se encontrará con distintos instrumentos y objetos, algunos de los cuales fabricados y/o utilizados hace más de cinco mil años. Queremos que entre en espacios públicos y sagrados, donde se practican ritos olvidados bajo el polvo del tiempo y cuyos testigos, rescatados en varias acciones que incluyeron trabajos arqueológicos de emergencia, de investigación y de valorización, ahora pueden apreciarse públicamente.

Las intervenciones realizadas constituyen contribuciones importantes, aunque puntuales, al conocimiento, en el territorio de Alcoutim, de la ocupación ocurrida entre finales del Neolítico (cerca de 3500/2900 a.C.) y la ocupación romana (iniciada en el siglo III a.C. y que se prolonga hasta el siglo V d.C.). Los proyectos patrimoniales ejecutados posteriormente, las pruebas arqueológicas conseguidas y los principales materiales recogidos se integraron en el discurso expositivo en una secuencia cronológica que, coincidentemente, casi se sobrepone a la sucesión temporal en que se ejecutaron los trabajos de campo.

6. DIX ANS DE TRAVAUX ARCHÉOLOGIQUES - DE L'ÉPOQUE NÉOLITHIQUE À L'ÉPOQUE ROMAINE

Entre 1998 et 2007, de nombreuses fouilles se sont développées sur le territoire de la commune d'Alcoutim. C'est durant cette décennie de recherche archéologique, pendant laquelle neuf sites archéologiques ont été fouillés (sept, si l'on regroupe les deux ensembles existants), qu'ont été réunis les éléments servant de base au thème actuel.

Pendant ce voyage dans le temps, nous souhaitons que vous puissiez parcourir les sentiers d'un passé lointain, où vous rencontrerez des instruments et des objets distincts, dont certains ont été fabriqués et/ou employés il y a plus de cinq mille ans. Nous voulons que vous pénétriez dans des espaces publics et sacrés où sont pratiqués des rituels oubliés ensevelis par la poussière du temps et dont les témoignages, récupérés grâce à diverses actions comprenant des travaux archéologiques de sauvetage , de recherche et de valorisation, peuvent désormais être appréciés en public.

Bien que ponctuelles, les interventions réalisées constituent d'importantes contributions à la connaissance, sur le territoire d'Alcoutim, de l'occupation qui s'est produite entre la fin de l'époque néolithique (vers 3500/2900 av. J.-C.) et l'occupation romaine (qui a débuté au III^e siècle av. J.-C. et qui s'est prolongée jusqu'au V^e siècle après J.-C.). Les projets patrimoniaux exécutés ultérieurement, les preuves archéologiques scrutées et les principaux matériaux recueillis ont été intégrés dans le discours de l'exposition, par ordre chronologique qui, par coïncidence, presque se superpose à la succession temporelle dans laquelle les travaux ont été exécutés sur le terrain.

1998/2001 Y 2002/2003
Conjunto megalítico de Lavajo

Situación:

Los dos núcleos prehistóricos del conjunto monumental de los menhires de Lavajo se encuentran en lados opuestos del valle de Lavajo, distanciados entre sí por 250m y a aproximadamente 1,5 km. al noreste de la población de Afonso Vicente, en la parroquia de Alcoutim. La señalización viaria permite acceder al lugar desde el norte o desde el sur.

1998/2001 ET 2002/2003
Ensemble mégalithique de Lavajo

Localisation:

Les deux groupes préhistoriques de l'ensemble monumental des menhirs de Lavajo se trouvent aux deux opposés de la vallée de Lavajo, à une distance de 250 m l'un de l'autre et à environ 1,5 km au nord-est du village d'Afonso Vicente, dans le district communal d'Alcoutim. Les panneaux routiers permettent d'accéder au lieu en provenant du nord ou du sud.





Vista general del núcleo de Lavajo I tras la valorización | Vue d'ensemble du groupe de Lavajo I après la valorisation

La primera prueba arqueológica intervenida fue el gran menhir de Lavajo I, situado al lado meridional del valle con el mismo nombre. Se trata de un monumento de grauvaca, el mayor de los que se han registrado hasta ahora en esta roca, en el Algarve, el cual fue identificado en 1992. En septiembre del 1998, se procedió a la excavación del lugar y al registro gráfico de la superficie inscrita, con una compleja composición de carácter geométrico de cuño simbólico, correspondiendo a la cara del menhir en contacto con el terreno; se identificaron entonces, no sólo su cavidad de fijación, sino también dos menhires más, desafortunadamente fracturados y ya retirados de su lugar de implantación primitivo, los cuales formaban un grupo y ocupaban la parte superior de un pequeño altozano rocoso. Tres años más tarde (2001), la intervención arqueológica al otro lado del valle de Lavajo (Lavajo II) permitió confirmar un nuevo conjunto de cuatro estelas-menhiros, todas modeladas por perforación, así como la cavidad respectiva de fundación, cuyas características indicaban que el conjunto se alineaba siguiendo una dirección este-oeste. Sin embargo, debido a los trabajos agrícolas, de las cuatro estelas-menhiros identificadas, sólo la menor se encontraba aún *in situ*.

Este conjunto megalítico, formado por dos núcleos de alineación de menhires (uno con tres y otro con cuatro menhires o estelas-menhiros), es único y sin paralelo hasta ahora en el territorio portugués. Se construyó en un periodo de transición entre el Neolítico Final y el Calcolítico Inicial

Le premier témoignage archéologique à avoir été valorisé fut le grand menhir de Lavajo I, situé du côté sud de la vallée portant le même nom. Il s'agit d'un monument en grauwacke, le plus grand fabriqué dans cette roche découvert jusqu'à présent, en Algarve, et qui a été identifié en 1992. En septembre 1998, des fouilles ont été organisées sur les lieux et l'on a procédé à l'enregistrement graphique de la surface taillée, avec une composition complexe à caractère géométrique et à la marque symbolique, correspondant à la face du menhir en contact avec le terrain. On a alors identifié non seulement son point d'ancrage, mais également deux autres menhirs, malheureusement fracturés et séparés de leur lieu d'implantation primitif, qui constituaient un groupement et occupaient le sommet d'un petit parterre rocheux. Trois ans plus tard (en 2001), l'intervention archéologique de l'autre côté de la vallée de Lavajo (Lavajo II) a permis de confirmer un nouvel ensemble e quatre stèles-menhiros, toutes façonnées par picotage, ainsi que le point d'ancrage respectif, dont les caractéristiques indiquaient que l'ensemble était aligné d'après une direction est-ouest. Cependant, en raison des travaux agricoles, parmi les quatre stèles-menhiros identifiées, seulement la plus petite se trouvait encore sur place.

Cet ensemble mégalithique, constitué de deux groupes d'alignement de menhirs (un de trois et un autre de quatre menhirs ou stèles-menhiros), est unique et sans égal à l'heure actuelle au Portugal. Il a été construit pendant une période

(3500/2900 a.C.), tal como demuestran los materiales arqueológicos recogidos en el núcleo explorado en primer lugar (Lavajo I), así como los colocados ritualmente en la fundación del núcleo explorado en 2001 (Lavajo II).

La intervención de valorización ejecutada en 2002/2003 en este notable conjunto megalítico no funerario, el único conocido en todo el Sotavento del Algarve, tuvo un doble objetivo: por un lado, permitir la exhibición pública del primer núcleo, el mejor conservado y de mayor interés (éstos son los únicos menhires que presentan decoración); por otro lado, asegurar la preservación del segundo núcleo, cuya museización se presentaba más compleja y problemática.

de transition entre le Néolithique Final et le Chalcolithique Initial (3500 / 2900 av. J.-C.), comme le prouvent les matériaux archéologiques réunis dans le groupe exploré en premier lieu (Lavajo I), ainsi que ceux qui ont été placés selon un rituel dans le groupe exploré en 2001 (Lavajo II).

L'intervention de valorisation exécutée en 2002 / 2003 dans cet ensemble mégalithique non funéraire notable, le seul connu de tout l'est de l'Algarve, avait un double objectif : d'un côté, permettre au public d'apprécier le premier groupe, le mieux préservé et celui présentant le plus grand intérêt (ce sont les seuls menhirs qui présentent une décoration) ; d'un autre côté, assurer la préservation du deuxième groupe, dont la muséalisation s'annonçait plus complexe et problématique.



El mayor menhir antes de la intervención en 1998
Le plus grand menhir avant l'intervention en 1998



Los tres menhires que forman la alineación antes del proyecto de 2003
Les trois menhirs qui composent l'alignement avant le projet de 2003



Cavidad de fijación de las 4 estelas-menhires, con una aún en su lugar - 2001
Point d'ancrage des 4 stèles-menhirs, l'une d'elles se trouvant toujours sur place - 2001



Trabajos de recolocación del menhir principal en su posición original en 2003
Travaux visant la remise en place originale du menhir principal, en 2003



Levantamiento de la decoración del menhir
Prélèvement de la décoration du menhir



Trabajos de diseño del menhir principal
Travaux de dessin du menhir principal

intervención de conservación y restauración:

La restauración efectuada en el menhir fracturado siguió la metodología descrita a continuación:

- Perforación de los fragmentos con una punta de diamante;
- Disposición del fragmento inferior en la cavidad original;
- Colocación de espigones de titanio en los orificios y aplicación de la resina Epoxy en los espigones y en la fractura;
- Superposición del segundo fragmento sobre el primero;
- Yuxtaposición del tercer fragmento;
- Relleno de las fracturas con argamasa Redur de tonalidad similar a la del menhir.

Intervention de conservation et de restauration:

La restauration réalisée sur le menhir fracturé a été effectuée d'après la méthodologie décrite ci-dessous:

- Perforation des fragments avec une pointe de diamant;
- Disposition du fragment inférieur dans le point d'ancre original;
- Placement de pointes en titane dans les cavités et application de colle epoxy sur les pointes et la fracture;
- Superposition du deuxième fragment sur le premier;
- Juxtaposition du troisième fragment;
- Garnissage des fractures avec du mortier Redur dans une tonalité semblable à celle du menhir.



Ilustración de las fases de la intervención de conservación y restauración realizadas en los menhires de Lavajo I
Illustration des phases de l'intervention de conservation et de restauration des menhirs de Lavajo I



Los menhires, en abril del 2004, listos para presentación pública | Les menhirs, en avril 2004, prêts à être présentés au public

Piezas de la vitrina Menhir de Lavajo

Pièces de la vitrine Menhir de Lavajo



97. Placa Placa votiva con marco

Grauvaca

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 17,9 x 13,5 x 1 cm

N.º Inventario: NMA.70

Plaque votive avec moulure

Grauwacke

Fin du IV^e millénaire / début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 17,9 x 13,5 x 1 cm

Nº d'Inventaire: NMA.70

Esta pieza, de características poco vulgares, presenta, además de un agujero de suspensión, un surco marginal que sólo se conoce en escasos ejemplares, entre los cientos de placas encontradas en monumentos megalíticos, en el Alentejo y en el Algarve.

Cette pièce aux caractéristiques peu communes présente, outre un orifice de suspension, un sillon marginal qui n'est connu que sur de très rares exemplaires parmi les centaines de plaques trouvées dans les monuments mégalithiques en Alentejo et en Algarve.



98. Azuela

Roca anfibiotica

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 11,2 x 6,6 x 2,1 cm

N.º Inventario: NMA.60

Hermine

Roche amphibolitique

Fin du IV^e millénaire / début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 11,2 x 6,6 x 2,1 cm

N.º d'Inventaire: NMA.60



99. Fragmento de hacha pulida de sección elíptica

Fibrolita

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 11,2 x 6,6 x 2,1 cm

N.º Inventario: NMA.127

Fragment de hache polie à section ellipsoïdale

Fibrolite

Fin du IV^e millénaire / début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 11,2 x 6,6 x 2,1 cm

N.º d'Inventaire: NMA.127



100. Gran azada con superficie groseramente modelada por perforación y de sección subcircular

Grauvaca

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 14,4 x 6,7 x 5,2 cm

N.º Inventario: NMA.126

Grand sarcloir avec surface grossièrement façonnée par picotage et de section subcirculaire

Grauwacke

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 14,4 x 6,7 x 5,2 cm

Nº d'Inventaire: NMA.126



101. Formón pulido finamente

Grauvaca verdosa

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 19,6 x 3,5 x 1,9 cm

N.º Inventario: NMA.125

Ciseau finement poli

Grauwacke verdâtre

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 19,6 x 3,5 x 1,9 cm

Nº d'Inventaire: NMA.125



102. Microlito subtriangular

Pederal castaño rojizo

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 2,7 x 0,9 x 0,3 cm

N.º Inventario: NMA.132

Microlithe subtriangulaire

Silex marron-rougeâtre

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 2,7 x 0,9 x 0,3 cm

Nº d'Inventaire: NMA.132

**103. Punta de flecha**

Pedernal gris claro con manchas blancas

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 3 x 2,2 x 0,4 cm

N.º Inventario: NMA.131

Pointe de fléchette

Silex gris clair avec taches blanches

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 3 x 2,2 x 0,4 cm

Nº d'inventaire : NMA.131

**104. Lasca con borde retocado para servir como raspador**

Pedernal castaño rojizo

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 2,7 x 2,7 x 0,8 cm

N.º Inventario: NMA.130

Éclat avec bord retouché servant de racloir

Silex marron-rougeâtre

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 2,7 x 2,7 x 0,8 cm

Nº d'inventaire : NMA.130

**105. Fragmento de lasca con indicios de uso en su extremidad convexa**

Cuarzo lechoso

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 1,9 x 0,9 x 0,8 cm

Fragment d'éclat présentant des indices d'usage à l'extrémité convexe

Quartz laiteux

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 1,9 x 0,9 x 0,8cm

**106. Lasca de talle**

Pedernal blanquecino

Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med. 2,8 x 2,4 x 0,7 cm

N.º Inventario: NMA.129

Fragment de taille

Silex blanchâtre

Fin du IV^{ème} millénaire / début du III^{ème} millénaire av. J.-C.

Dim. 2,8 x 2,4 x 0,7 cm

Nº d'inventaire : NMA.129

2000

CISTA MEGLÍTICA DE MALHÃO

Situación:

El monumento funerario prehistórico fue identificado en el Cerro de Malhão, en la parroquia de Martim Longo. La cista megalítica fue implantada a 310 m. de altitud, en la cima más alta de este cerro. Está situado a 500 m. al sur de la aldea de Martim Longo, fácilmente visible, pues en ese lugar se encuentra actualmente una antena de telecomunicaciones móviles.

2000

CISTE MÉGALITHIQUE DE MALHÃO

Localisation:

Le monument funéraire préhistorique a été identifié sur la colline de Malhão, dans le district communal de Martim Longo. La ciste mégalithique a été implantée à 310 m d'altitude, sur le sommet le plus élevé de cette colline. Elle se situe à 500 m au sud du village de Martim Longo, facilement repérable car il s'y trouve à l'heure actuelle une antenne de téléphonie mobile.





Vista general de la cista megalítica | Vue d'ensemble de la ciste mégalithique

La cista megalítica de Malhão fue objeto de una excavación de emergencia en la primavera de 2000 (abril/mayo) como consecuencia de la destrucción parcial del monumento, producida por la instalación de la antena de telecomunicaciones móviles. La respectiva empresa soportó parte de los costes del proceso de excavación.

Su modelo arquitectónico, inédito en Portugal, está formado por un empedrado de elementos de pizarra y de grauvaca que rodean la cista subrectangular, la cual ocupa la posición central. La respectiva caja del túmulo se construyó con pilares de grauvaca, encontrándose la parte superior sobre elevada cerca de medio metro del enlosado. Esta particularidad sugiere una falta de tumulus, o sea, la inexistencia de cobertura de la cista por un montículo artificial, transformando, de este modo, el monumento en un tipo de sarcófago a cielo descubierto, donde el enlosado asumiría la doble función de sacralizar el espacio funerario, funcionando simultáneamente como elemento protector del sepulcro propiamente dicho.

Se trata de la primera cista megalítica que se excavó en el Alto Algarve oriental y se habrá destinado al enterramiento de un reducido número de individuos, o incluso para uso individual.

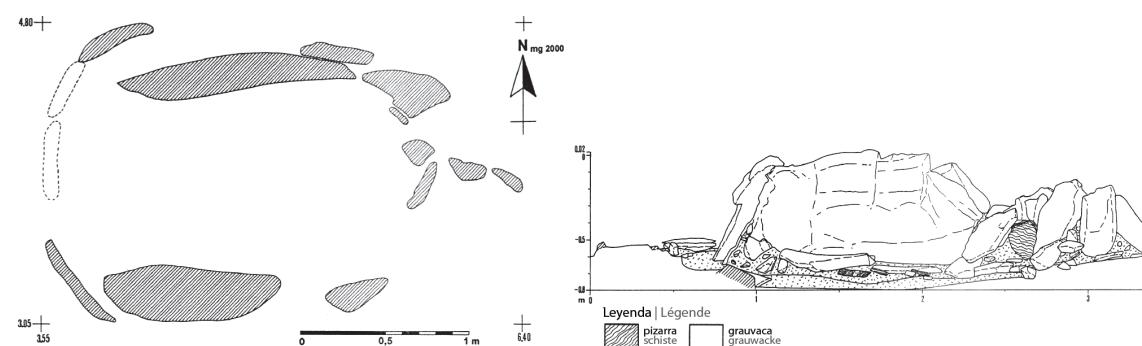
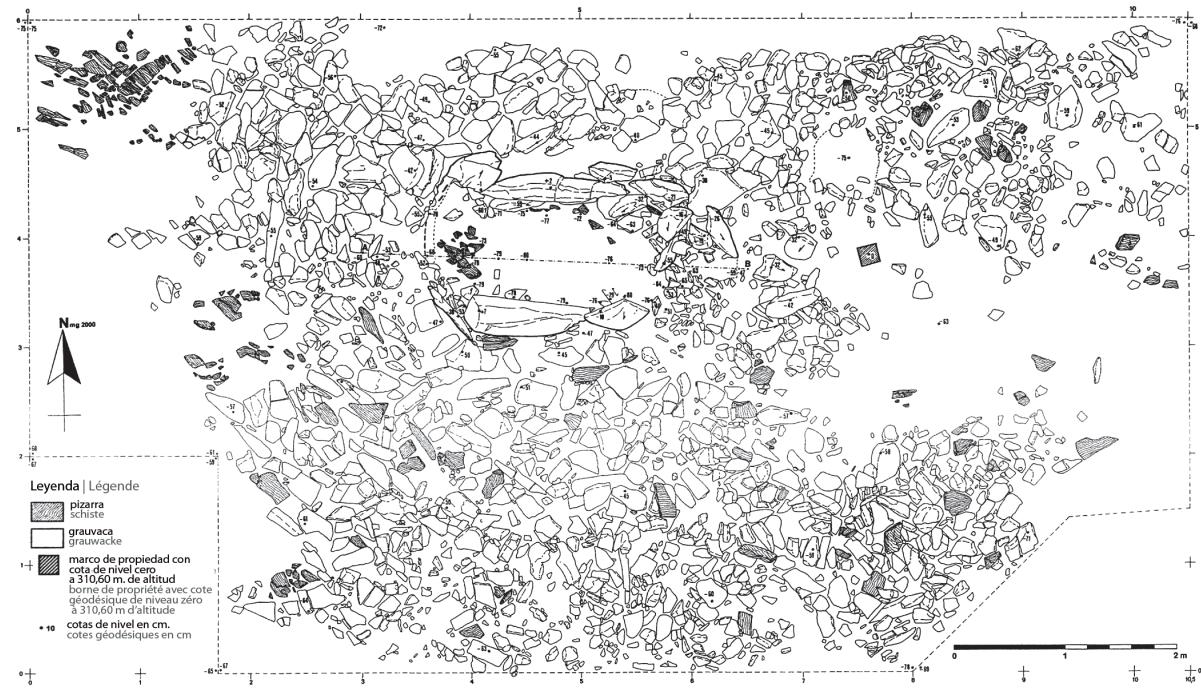
La ciste mégalithique de Malhão a fait l'objet de fouilles d'urgence au printemps 2000 (avril/mai), en conséquence de la destruction partielle du monument, causée par l'installation de l'antenne de téléphonie mobile, la société respective ayant partiellement pris en charge l'intervention.

Son modèle architectural, unique au Portugal, est constitué d'un empierrement d'éléments en schiste et en grauwacke qui entourent la ciste sub-rectangulaire, qui occupe la position centrale. La cellule tombale respective a été construite avec des supports en grauwacke, la partie supérieure étant surélevée à environ un demi-mètre du dallage. Cette particularité signale le manque de tumulus, c'est-à-dire l'inexistence de couverture de la ciste par un monticule artificiel, transformant ainsi le monument en une espèce de sarcophage à ciel ouvert, où le dallage aurait eu la double fonction de sacrifier l'espace funéraire, en fonctionnant simultanément comme élément protecteur du sépulcre à proprement parler.

Celle-ci fut la première ciste mégalithique à être creusée en Alto Algarve oriental et elle aurait été destinée à enterrer un nombre de personnes réduit, voire même à un usage individuel.

Esta cista se construyó con técnicas de carácter megalítico y, a pesar de haber sido vulnerada, en un pasado remoto, los materiales que en ella se descubrieron indican un momento cronológico de transición, entre el final del Neolítico y el Calcolítico (3500/2900 a.C.).

Cette ciste a été construite en employant des techniques à caractère mégalithique et, bien qu'elle ait été profanée, il y a très longtemps, les matériaux qui y ont été découverts indiquent un moment chronologique de transition, entre la fin du Néolithique et le Chalcolithique (3500 / 2900 av. J.-C.).



Planta de la estructura y respectivo alzado | Plan de la structure et projection verticale respective

Piezas de la vitrina Cista Megalítica de Malhão

Pièces de la vitrine Ciste Mégalithique de Malhão



107. Fragmento de piedra de afilar

Grauvaca

Neolítico Final / Calcolítico

- Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med: 12 x 7,1 x 3,4 cm.

Nº Inventario: NMA.270

Fragment de pierre à aiguiser

Grauwacke

Néolithique Final / Chalcolithique – Fin du IV^e millénaire / Début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 12 x 7,1 x 3,4 cm

Nº d'inventaire : NMA.270



108. Hacha

Anfibolita

Neolítico Final / Calcolítico

- Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med: 14,5 x 5,4 x 3,6 cm.

Nº Inventario: NMA.269

Hache

Amphibolite

Néolithique Final / Chalcolithique – Fin du IV^e millénaire / Début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 14,5 x 5,4 x 3,6 cm

Nº d'inventaire : NMA.269



109. Lasca con ranuras

Pederal castaño rojizo

Neolítico Final / Calcolítico

- Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med: 1,2 x 0,80 x 0,2 cm.

Nº Inventario: NMA.268

Éclat présentant des encoches

Silex

Néolithique Final / Chalcolithique – Fin du IV^e millénaire / Début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 1,2 x 0,80 x 0,2 cm

Nº d'inventaire : NMA.268



110. Pequeño fragmento de placa de pizarra con vestigios de decoración geométrica

Pizarra

Neolítico Final / Calcolítico – Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med: 2,1 x 1,7 x 0,5 cm.

Nº Inventario: NMA.266

Petit fragment de plaque de schiste présentant des vestiges de décor géométrique

Schiste

Néolithique Final / Chalcolithique – Fin du IV^e millénaire / Début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim: 2,1 x 1,7 x 0,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.266



111. Punta de flecha

Pederal

Neolítico Final / Calcolítico

- Finales del IV milenio / inicios del III milenio a.C.

Med: 2,1 x 1,4 x 0,3 cm.

Nº Inventario: NMA.265

Pointe de flèche

Silex

Chalcolítico. Fin du IV^e millénaire / Début du III^e millénaire av. J.-C.

Dim. 2,1 x 1,4 x 0,3 cm

Nº d'inventaire : NMA.265

2002

THOLOS DE MALHANITO

Situación:

Se trata de una tholos, monumento funerario formado por un corredor estrecho, que comunica con una cámara de planta circular, parcialmente excavada en la roca y con cobertura en falsa cúpula, implantada en el punto más elevado del Cerro de Malhanito, en la extremidad del estrecho istmo delimitado por la ribera de Foupana, cerca de 300 m. al sur de la población de Monte da Estrada, en la parroquia de Martim Longo.

2002

THOLOS DE MALHANITO

Localisation:

Il s'agit d'une tholos, monument funéraire constitué d'un couloir étroit communicant avec une chambre circulaire, partiellement creusé dans la roche et doté d'une couverture en fausse coupole, implantée sur le point le plus élevé de la colline de Malhanito, sur l'extrémité d'un isthme étroit délimité par la rivière de Foupana, à environ 300 m au sud du village de Monte da Estrada, dans le district communal de Martim Longo.



El monumento:

Vista general, desde el suroeste, del monumento tras la excavación del 2002
Vue d'ensemble, du sud-ouest, du monument après les fouilles de 2002

Le monument:

Detalle del interior de la cámara | Détail de l'intérieur de la chambre

La campaña de trabajos arqueológicos de emergencia realizada en agosto de 2002 en este monumento funerario del Calcolítico (2900/2000 a.C.) fue ordenada por las amenazas (ensanchamiento del camino rural) que sobre éste surgieron tras su identificación, en 1999, en el transcurso de las prospecciones en el marco de los proyectos de forestación.

La excavación de esta estructura de falsa cúpula, destinada generalmente a la sepultura de un conjunto variable de individuos, permitió constatar la importante reutilización funeraria en la transición entre el Bronce Final y el inicio de la Edad del Hierro (siglos XI a VIII a.C.), según indican las características de los espolios recuperados, especialmente las producciones cerámicas.

Dichas reutilizaciones, acompañadas de intensas manipulaciones de las tumulaciones anteriores y de los respectivos espolios, sólo se concentraron en la cámara, con 2,5 m. de diámetro, habiéndose mantenido intacto el corredor (1,40 m. por 0,80 m. de anchura), orientado al sureste, como es normal en este tipo de monumentos, el cual terminaba en un atrio, a cielo descubierto, mal conservado.

La entrada en la cámara, en el momento de las reutilizaciones observadas, se realizó forzando uno de los pilares del lado sur (pilar nº 2), que se tumbó hacia el interior, en un momento en que la cobertura en falsa cúpula ya no se encontraba de pie.

Más tarde, todo el interior de la cámara volvió a revolverse, desplazando los objetos de su posición original, incluso los correspondientes a las tumulaciones de finales de la Edad del Bronce/inicios de la Edad de Hierro, provocando la posible pérdida de algunos y la intensa fragmentación de los recipientes cerámicos.

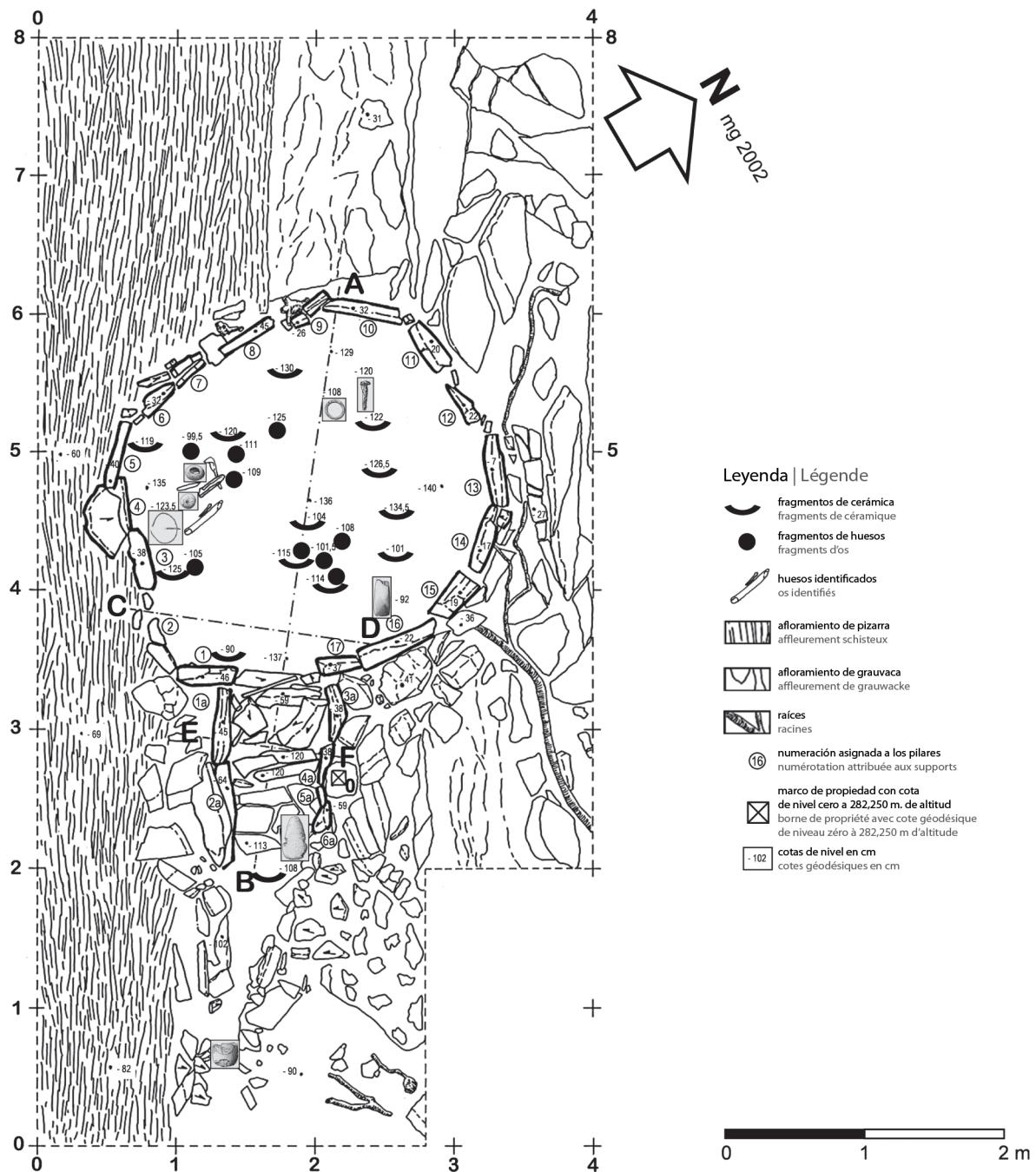
La campagne de travaux archéologiques d'urgence réalisée en août 2002 sur ce monument funéraire du Chalcolithique (2900 / 2000 av. J.-C.) a été dictée par les menaces (élargissement du chemin rural) qui ont commencé à le guetter après son identification, en 1999, pendant les prospections dans le cadre des projets de boisement.

Les fouilles dans cette structure à fausse coupole, destinée en général à inhumer un ensemble variable de personnes, ont permis de constater l'importante réutilisation funéraire dans la transition entre la fin de l'Âge du Bronze et le début de l'Âge du Fer (XI^e au VIII^e siècles av. J.-C.), comme l'indiquent les caractéristiques des pièces récupérées, en particulier les productions céramiques.

Ces réutilisations, accompagnées d'intenses remuevements des tombes antérieures et des pièces respectives, ont été concentrées uniquement dans la chambre, avec 2,5 m de diamètre, le couloir (1,40 m sur 0,80 m de largeur), orienté vers le sud-est, comme il est usuel dans ce type de monuments, et donnant sur une entrée à ciel ouvert, mal conservée, étant demeuré intact.

L'entrée dans la chambre, lors des réutilisations qui y ont été constatées, a été possible en forçant l'un des supports du côté sud (support n° 2), qui est tombé vers l'intérieur alors que la couverture en fausse coupole n'était plus en place.

Plus tard, l'intérieur de la chambre a été à nouveau complètement remué et les objets ont été déplacés de leur position originale, même ceux qui correspondaient aux tombeaux du Bronze Final / début de l'Âge du Fer, provoquant ainsi l'éventuelle perte de certains de ces objets et l'intense fragmentation des récipients céramiques.



Planta general del área excavada con ubicación de los espolios exhumados

Plan général de la zone ayant été soumise aux fouilles avec localisation des pièces exhumées

Piezas de la vitrina Tholos de Malhanito



112. Fibula anular hispánica (?)

Bronce
Edad del Hierro – s. VI a.C. (?)
Med: Ø 5 cm.
Nº Inventario: NMA.283

Fibule annulaire hispanique (?)

Bronze
Âge du Fer – VI^{ème} siècle av. J.-C.
Dim. Ø 5 cm
Nº d'inventaire : NMA.283

Pièces de la vitrine Tholos de Malhanito



113. Anillo / aro

Bronce
Edad del Bronce Final – s. VIII a.C.
Med: Ø 2,6 x 0,3 cm.
Nº Inventario: NMA.292

Bague / anneau

Bronze
Âge du Bronze Final
– VII^{ème} siècle av. J.-C.
Dim. Ø 2,6 cm x 0,3 cm
Nº d'inventaire : NMA.292



114. Fragmento de alfiler

Bronce
Edad del Bronce Final – s. VIII a.C.
Med: Ø 0,4 x 2,3 cm.; Cabeza Ø 0,8 cm.
Nº Inventario: NMA.293

Fragment d'épingle

Bronze
Âge du Bronze Final
– VII^{ème} siècle av. J.-C.
Dim. Ø 0,4 cm x 2,3 cm ; tête Ø 0,8 cm
Nº d'inventaire : NMA.293



115. Cuenta

Grauvaca
Edad del Bronce Final
/ Edad del Hierro – s. VIII / VI a.C.
Med: Ø 3 cm.
Nº Inventario: NMA.286

Perle

Bronze
Âge du Bronze Final / Âge du Fer
– VIII^{ème} / VI^{ème} siècle av. J.-C.
Dim. Ø 3 cm
Nº d'inventaire : NMA.286



116. Cuenta de collar

Cerámica
Edad del Hierro – s. VI a.C. (?)
Med: Ø 2,4 x 1,8 cm.
Nº Inventario: NMA.284

Perle de collier

Céramique
Âge du Fer – VI^{ème} siècle av. J.-C. (?)
Dim. Ø 2,4 cm x 1,8 cm
Nº d'inventaire : NMA.284



117. Fragmento de azuela / azada

Pizarra
Calcolítico
III milenio a.C.
Med: 3 x 2,8 x 1 cm.
Nº Inventario: NMA.291

Fragment d'herminette / sarcloir

Schiste
Chalcolithique
III^{ème} millénaire av. J.-C. (?)
Dim. 3 cm x 2,8 cm x 1 cm
Nº d'inventaire : NMA.291

**118. Pequeño escoplo Anfibolita**

Anfíbitica

Calcolítico – III milenio a.C.

Med: 5 x 2,2 x 1,8 cm.

Nº Inventario: NMA.290

Petit ciseau

Amphibolite

Chalcolithique

– III^e millénaire av. J.-C.

Dim: 5 cm x 2,2 cm x 1,8 cm

Nº d'inventaire : NMA.290

**119. Ídolo antropomórfico**

Grauvaca

Calcolítico – III milenio a.C.

Med: 6,7 x 3,8 x 1 cm.

Nº Inventario: NMA.289

Idole anthropomorphique

Grauwacke

Chalcolithique

– III^e millénaire av. J.-C.

Dim: 6,7 cm x 3,8 cm x 1 cm

Nº d'inventaire : NMA.289

**120. Taza de carena alta**

Cerámica

Edad del Bronce Final / Edad del Hierro

– s. VIII / VI a.C.

Med: Ø 12,9 cm.

Nº Inventario: NMA.287

Coupe à carène haute

Céramique

Âge du Bronze Final / Âge du Fer

– VIII^e / VI^e siècle av. J.-C.

Dim. Ø 12,9 cm

Nº d'inventaire : NMA.287

**121. Taza de carena baja con pezones**

Cerámica

Edad del Bronce Final / Edad del Hierro

– s. VIII / VI a.C.

Med: Ø 15,7 cm.

Nº Inventario: NMA.288

Coupe à carène basse à mamelons

Céramique

Âge du Bronze Final / Âge du Fer

– VIII^e / VI^e siècle av. J.-C.

Dim. Ø 15,7 cm

Nº d'inventaire : NMA.288



123. Pote de carena media con pezones

Cerámica

Edad del Bronce Final / Edad del Hierro – s. VIII / VI a.C.

Med: Ø 12,3 cm. y Ø 15 cm.
(zona de la carena)

Nº Inventario: NMA.295

122. Taza de carena baja con pezones

Cerámica

Edad del Bronce Final / Edad del Hierro – s. VIII / VI a.C.

Med: Ø 14,5 cm.

Nº Inventario: NMA.294

Coupe à carène basse à mamelons

Céramique

Âge du Bronze Final / Âge du Fer – VIII^e / VI^e siècle av. J.-C.

Dim. Ø 14,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.294



124. Fondo en omphalus

Cerámica

Edad del Bronce Final / Edad del Hierro – s. VII / VI a.C.

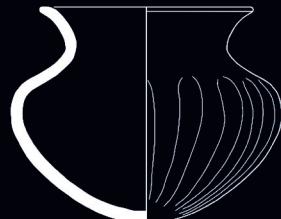
Nº Inventario: NMA.285

Fond en omphalus

Céramique

Âge du Bronze Final / Âge du Fer – VII^e / VI^e siècle av. J.-C.

Nº d'inventaire : NMA.285



Ejemplo de recipiente de características posiblemente similares, pero de cronología anterior (Bronce Pleno) y sin el evidente omphalus que se destaca en el fragmento expuesto.

Exemple de récipient aux caractéristiques probablement semblables mais présentant une chronologie antérieure (Bronze Moyen) et sans l'évident omphalus qui est mis en évidence dans le fragment exposé.

2004

Anta de Malhão

Situación:

Esta anta se construyó en uno de los puntos más elevados de la región donde se sitúa, pudiéndose disfrutar, desde ahí, de una visión panorámica del paisaje, de 360º a su alrededor. Se sitúa en un altozano de aproximadamente 200m de altitud, a cerca de 1 km. al sur de la población de Afonso Vicente, en la parroquia de Alcoutim. Se accede al monumento a través de la carretera municipal 507 que sigue el contorno de la falda de esta elevación.

2004

D'allée couverte du Malhão

Localisation:

Cette d'allée couverte a été construit sur l'un des points les plus élevés de la région où il se situe et, à ses côtés, on peut apprécier une vue panoramique du paysage, à 360º tout autour. Il se situe sur une butte d'environ 200 m de hauteur, à près de 1 km au sud du village Afonso Vicente, dans le district communal d'Alcoutim. On peut accéder au monument par la route municipale 507 qui contourne le pied de cette élévation.



El monumento:



Vista parcial del área excavada con el empedrado en primer plano
Vue partielle de la zone des fouilles avec empierrement en 1^{er} plan

Aunque se identificó en 1997, siguiendo la información de un funcionario del ayuntamiento que, en un día de caza, se fijó en las “extrañas piedras”, la excavación sólo tuvo lugar siete años más tarde, como medida preventiva ante la apertura de un camino junto al monumento y de áreas de cortafuegos a su alrededor.

Los constructores de este pequeño monumento megalítico utilizaron losas de grauvaca de origen local, incorporadas tanto en la cámara poligonal como en el corredor, estando éste sólo esbozado, a través de los dos pilares fijados verticalmente en su entrada, encontrándose el espacio entre ésta y la cámara ocupado por el afloramiento en bruto. Se trata, pues, de un monumento cuya construcción no se concluyó, poseyendo aún otra característica digna de registro: la existencia de una gran losa que llena la totalidad del suelo de la cámara del monumento, cuya colocación en el terreno antecedió su propia construcción. Ésta se remonta a finales del IV milenio a.C., habiéndose acumulado un fino sedimento amarillento y compacto, con cerca de 10 cm. de espesor, antecediendo su primera ocupación funeraria. Ésta sólo ocurrió cerca de mil años más tarde, a finales del III milenio a.C. Es entonces que se erigió una estela de grauvaca decorada con dos pequeñas cavidades, que se encuentra colocada en el lado derecho de la entrada, en el exterior del recinto. Esta estela incorpora el empedrado en forma de herradura que circunda el exterior de la cámara del

Le monument :



Vista general del monumento con el corredor en primer plano
Vue d'ensemble du monument avec couloir en 1^{er} plan

Bien que le site ait été identifié en 1997, suite aux informations fournies par un fonctionnaire municipal qui, pendant une journée de chasse, a remarqué « les pierres étranges », les fouilles n'ont eu lieu que sept ans plus tard, en tant que mesure de prévention face à l'ouverture d'un chemin près du monument et de zones coupe-feu tout autour.

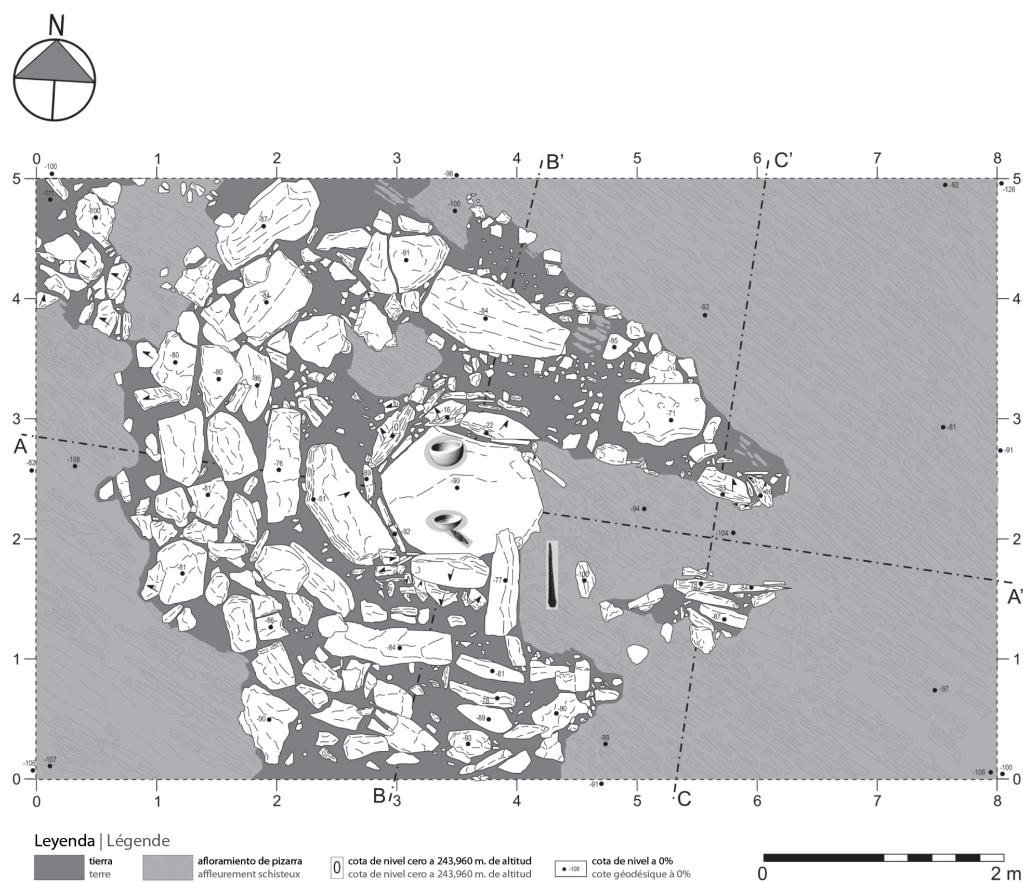
Les constructeurs de ce petit monument mégalithique ont employé des dalles de grauwacke d'origine locale, incorporées tant dans la chambre polygonale que dans le couloir, à peine esquissé, au travers des deux supports fixés verticalement à son entrée, l'espace entre celle-ci et la chambre étant occupé par l'affleurement en brut. Il s'agit, en effet, d'un monument dont la construction n'a pas été conclue et qui possède une autre caractéristique qui mérite d'être soulignée : l'existence d'une grande dalle remplissant la totalité du sol de la chambre du monument, dont la pose sur le terrain a précédé sa propre construction. Celle-ci remonte à la fin du IV^e millénaire av. J.-C. et a accumulé un fin sédiment jaunâtre et compact, d'environ 10 cm d'épaisseur, antérieur à sa première occupation funéraire. Celle-ci n'aura lieu que près de mille ans plus tard, vers la fin du III^e millénaire av. J.-C. C'est alors qu'est érigée une stèle en grauwacke décorée de deux petites fossettes qui est placée du côté droit de l'entrée, à l'extérieur de l'enceinte. Cette stèle incorpore l'empierrément en forme de fer à cheval qui entourait l'extérieur de la chambre du monument. La disposition soignée des

monumento. La disposición cuidada que los elementos de este empedrado muestran indica que el monumento no poseía tumulus (cobertura), a similitud de otros ejemplos de varias épocas, presentados aquí.

El conjunto homogéneo de objetos recogido en el interior de la cámara y del corredor se encontraba sellado, siendo de este modo uno de los pocos espolios que, en estas circunstancias, se identificaron en el ámbito del "Horizonte de Ferradeira" (circunscrito a la zona del Bajo Alentejo, Algarve y Andalucía Occidental). En el caso presente, la tipología de una bonita daga, estrecha y muy larga, que evoca modelos agáricos, indica una fase reciente del mencionado "Horizonte", que dataaría del último cuarto del III milenio a.C. (2250/2000 a.C.).

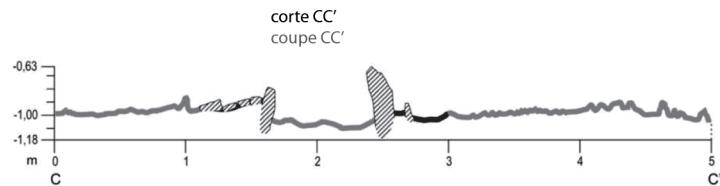
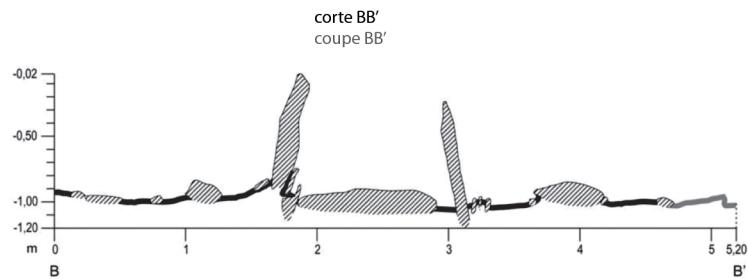
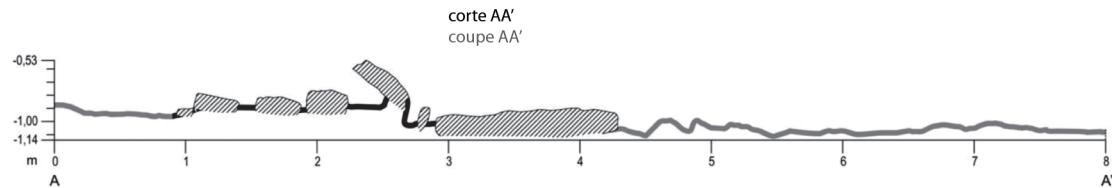
éléments de cet empierrement indique que le monument ne possédait pas de tumulus (couverture), à l'image d'autres exemples d'époques différentes présentés ici.

L'ensemble homogène d'objets rassemblés à l'intérieur de la chambre et du couloir était scellé, devenant ainsi l'un des rares patrimoines à avoir été identifiés dans le cadre de l'« Horizon de Ferradeira » (circonscrit à la région de Baixo Alentejo, Algarve et Andalousie Occidentale). Du côté versant, la typologie d'une belle dague, fine et très longue, évoquant des modèles argariques, indique une phase récente de l'« Horizon » mentionné, que l'on peut dater du dernier quart du III^e millénaire av. J.-C. (2250/2000 av. J.-C.).



Planta general del área excavada, con la ubicación de los cortes y de los restos exhumados
Plan général de la zone ayant fait l'objet de fouilles avec localisation des coupes et des pièces exhumées

Anta de Malhão (Afonso Vicente, Alcoutim) 2004
D'allée couverte du Malhão (Afonso Vicente, Alcoutim) 2004



Cortes longitudinales del monumento
Coupes longitudinale du monument

Leyenda | Légende

- tierra
terre
- afloramiento de pizarra
affleurement schisteux



Pormenor de la estela encontrada en el lado derecho del monumento
Détail de la stèle trouvé du côté droit du monument

Piezas de la vitrina Anta de Malhão



125. Puñal

Cobre

Calcolítico Final
(último cuarto III milenio a.C.)

Med: 26,5 x 3,5 x 0,5 cm.

Nº Inventario: NMA.182

Poignard

Cuivre

Chalcolithique Final (dernier quart
du III^e millénaire av. J.-C.)

Dim. 26,5 cm x 3,5 cm x 0,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.182

Pièces de la vitrine D'allée couverte du Malhão



126. Punta

Cobre

Calcolítico Final
(último cuarto III milenio a.C.)

Med: 6,7 x 1,5 x 0,4 cm.

Nº Inventario: NMA.183

Pointe Palmela

Cuivre

Chalcolithique Final (dernier quart
du III^e millénaire av. J.-C.)

Dim. 6,7 cm x 1,5 cm x 0,4 cm

Nº d'inventaire : NMA.183



127. Taza en casquete

Cerámica

Calcolítico Final
(último cuarto III milenio a.C.)

Med: Alt. 5,1 cm.; Ø 12 cm.;
Esp. 0,6 cm. (borde) y 0,8 cm. (fondo).

Nº Inventario: NMA.174

Coupe en calotte

Céramique

Chalcolithique Final (dernier quart
du III^e millénaire av. J.-C.)

Dim. Haut. 5,1 cm ; Ø 12 cm ;
Ép. 0,6 cm (rebord) et 0,8 cm (fond).

Nº d'inventaire : NMA.174



128. Vaso de carena alta

Cerámica

Calcolítico Final
(último cuarto III milenio a.C.)

Med: Ø 17 cm.; Alt. 12,8 cm.

Nº Inventario: NMA.175

Vase à carène haute

Céramique

Chalcolithique Final (dernier quart
du III^e millénaire av. J.-C.)

Dim. Ø 17 cm ; Haut. 12,8 cm

Nº d'inventaire : NMA.175

2005

Necrópolis de Soalheironas

Situación:

La necrópolis más extensa de la Edad del Bronce del Algarve explorada hasta la actualidad se identificó en la parte norte de la parroquia de Alcoutim, a poco más de 500 m. del río Guadiana. Se sitúa en el Cerro de Soalheironas, cerca de 2 km. de las localidades de Monte Vascão y de Cortes Pereiras, al sureste de la primera y al noreste de la segunda.

2005

Nécropole de Soalheironas

Localisation:

La nécropole de l'Âge du Bronze la plus étendue en Algarve à avoir été explorée jusqu'à présent a été identifiée dans la partie nord du district communal d'Alcoutim, à un peu plus de 500 m du fleuve Guadiana. Elle se situe sur la colline de Soalheironas, à environ 2 km des villages Monte Vascão et Cortes Pereiras, au sud-ouest du premier et au nord-est du second.



La necrópolis:

La nécropole:



La necrópolis vista desde el lado occidental durante los trabajos arqueológicos | La nécropole vue du côté occidental pendant les travaux archéologiques.



Vista general de la necrópolis con el río Guadiana | Vue d'ensemble de la nécropole avec le fleuve Guadiana

El sitio arqueológico ya era conocido desde hacía algunos años, cuando un proyecto de forestación y el respectivo acceso pusieron en inminente riesgo el patrimonio arqueológico allí existente. La excavación preventiva, ejecutada en septiembre de 2005, procuró corregir esta amenaza.

La necrópolis, utilizada durante algunas décadas en la Edad del Bronce, está constituida por 32 sepulturas que se suceden de forma alineada y está orientada en dirección ESE-WNW, a lo largo de 113 metros en la cresta de un cerro estrecho y alargado, compuesto por alternancias rítmicas de pizarras y grauvacas. Se trata, pues, de un excelente ejemplo de cómo la topografía del terreno condicionó el desarrollo de la propia necrópolis en el terreno.

Todas las sepulturas asumen carácter individual, como es habitual en este tipo de necrópolis, y su forma más común corresponde a cistas de planta rectangular, definidas por cuatro o más pilares de pizarra fijados verticalmente, formando una caja cubierta, a su vez, por una o más losas, de las cuales ninguna se conservaba en el momento de la excavación.

La necrópolis se encuentra organizada en 6 núcleos sepulcrales, constituidos por un número variable de sepulturas (dos grupos con 3 sepulturas, dos grupos con 8, uno con 4 y otro con 6), pudiendo corresponder a conjuntos de carácter familiar, asociados a su importancia social. En este caso, los linajes más importantes en el seno de esta pequeña comunidad se concentrarían en la zona con mayor destaque y visibilidad de la necrópolis, correspondiente a los dos primeros núcleos situados al lado más oriental de la cresta rocosa. Este es, también, el espacio donde se encontraron 11 de los 15 objetos que la necrópolis poseía. Otra posibilidad es que la sucesión de los núcleos mencionados revele, solamente, el empobrecimiento progresivo de la comunidad, partiendo del principio, lógico, de que los primeros enterramientos se efectuaron en la parte más prominente del cerro. Podremos considerar también otra alternativa, asociada al progresivo desuso de la práctica de las ofrendas fúnebres.

Las ofrendas fúnebres son comunes en los enterramientos individuales de este periodo y sólo se producían en cerca de un tercio de las sepulturas exploradas. La tipología de los 13 recipientes cerámicos y de los 2 artefactos de cobre exhumados, a la par de las características arquitectónicas de las sepulturas, inscriben esta necrópolis en el Bronce del Sureste (2000-1300/1200 a.C.).

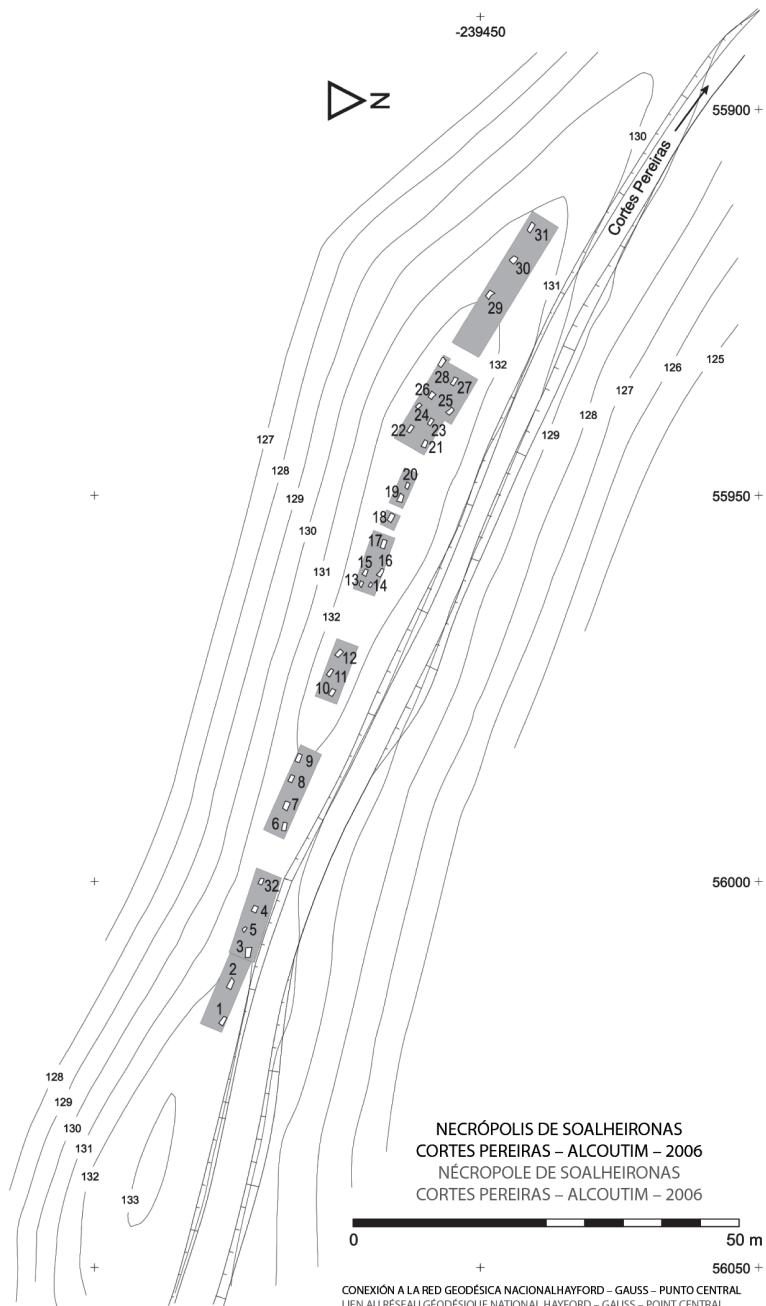
Le site archéologique était déjà connu il y a quelques années, lorsqu'un projet de boisement et l'accès respectif ont posé un risque imminent sur le patrimoine archéologique qui y existait. Les fouilles préventives, exécutées en septembre 2005, ont cherché à colmater cette menace.

La nécropole, utilisée pendant quelques décennies durant l'Âge du Bronze, est composée de 32 tombes qui se succèdent de façon alignée et elle est orientée ESE-ONO, sur 113 mètres de la crête d'une colline étroite et allongée, composée d'alternances rythmiques de schiste et de grauwacke. Il s'agit, en effet, d'un exemple de la façon dont la topographie du terrain a conditionné le développement de la nécropole sur le terrain.

Toutes les tombes assument un caractère individuel, comme il est habituel dans ce type de nécropoles, et sa forme la plus commune correspond à des cistes au plan régulier, définies par au moins quatre supports en schiste fixés verticalement, formant une cellule couverte, quant à elle, par une ou plusieurs dalles, dont aucune n'était conservée lors des fouilles.

La nécropole est organisée selon 6 groupes sépulcraux, constitués d'un nombre variable de tombes (deux groupes de 3 tombes, deux groupes de 8, un de 4 et un autre de 6), pouvant correspondre à des ensembles à caractère familial, associés à leur importance sociale. Dans ce cas, les lignées les plus importantes au sein de cette petite communauté seraient concentrées dans la zone la plus mise en évidence et visible de la nécropole, correspondant aux deux premiers groupes situés sur le côté le plus oriental de la crête rocheuse. C'est également le lieu où ont été trouvés 11 des 15 objets appartenant à la nécropole. Une autre possibilité est que la succession desdits groupes révèle uniquement l'appauvrissement graduel de la communauté, en partant du principe logique que les premiers enterrements ont été effectués sur la partie la plus proéminente de la colline. Nous pouvons considérer une autre alternative, associée à la tombée en désuétude de la pratique des offrandes funèbres.

Les offrandes funèbres sont communes dans les enterrements individuels de cette période et ne se produisaient que dans près d'un tiers des tombes explorées. La typologie des 13 récipients céramiques et des 2 objets en cuivre exhumés, tout comme les caractéristiques architecturales des tombes, inscrivent cette nécropole dans l'Âge du Bronze du Sud-ouest (2000-1300/1200 av. J.-C.)



Planta general de la necrópolis indicando las sepulturas que la integran | Plan général de la nécropole avec indication des tombes qui l'intègrent

Piezas de la vitrina Necrópolis de Soalheironas

Pièces de la vitrine Nécropole de Soalheironas



129. Vaso globular de cuello alto

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 7, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 16,5 cm.; Alt. 20,5 cm.

Nº Inventario: NMA.264

Vase globulaire à haut col

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 7 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 16,5 cm ; Haut. 20,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.264



130. Vaso de carena media

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 7, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 11,5 cm.; Alt. 6 cm.

Nº Inventario: NMA.262

Vase à carène moyenne

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 7 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 11,5 cm ; Haut. 6 cm

Nº d'inventaire : NMA.262

**131. Vaso globular bajo**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 28, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 14 cm.; Alt. 7 cm.

Nº Inventario: NMA.259

Vase globulaire bas

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 28 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 14 cm ; Haut. 7 cm

Nº d'inventaire : NMA.259

**132. Vaso de carena media**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 6, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 13 cm.; Alt. 6,5 cm.

Nº Inventario: NMA.263

Vase à carène moyenne

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 6 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 13 cm ; Haut. 6,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.263

**133. Taza de carena baja**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 6, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 10 cm.; Alt. 4,5 cm.

Nº Inventario: NMA.258

Coupe à carène basse

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 6 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 10 cm ; Haut. 4,5 cm

Nº d'inventaire : NMA.258

**134. Taza de carena baja**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 24, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 12 cm.; Alt. 4,9 cm.

Nº Inventario: NMA.257

Coupe à carène basse

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 24 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 12 cm ; Haut. 4,9 cm

Nº d'inventaire : NMA.257

**135. Taza de carena baja**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 10, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 16 cm.; Alt. 6 cm.

Nº Inventario: NMA.261

Coupe à carène basse

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 10 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 16 cm ; Haut. 6 cm

Nº d'inventaire : NMA.261

**136. Vaso de carena media**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 1, Necrópolis de Soalheironas

Med: Ø 15 cm.

Nº Inventario: NMA.256

Vase à carène moyenne

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 1 Nécropole Soalheironas

Dim. Ø 15cm

Nº d'inventaire : NMA.256

**137. Vaso de carena media**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)Sep. 4, Necrópolis de Soalheironas
Med: Ø 16 cm.; Alt. 6,5 cm.
Nº Inventario: NMA.255**Vase à carène moyenne**

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)Tombe 4 Nécropole Soalheironas
Dim. Ø 16cm ; Haut. 6,5 cm
Nº d'inventaire : NMA.255**138. Taza de carena media**

Cerámica

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)Sep. 4, Necrópolis de Soalheironas
Med: Ø 10,8 cm.; Alt. 3,9 cm.
Nº Inventario: NMA.260**Coupe à carène basse**

Céramique

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)Tombe 4 Nécropole Soalheironas
Dim. Ø 10,8 cm ; Haut. 3,9 cm
Nº d'inventaire : NMA.260



139. Puñal

Bronce

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 4, Necrópolis de Soalheiros

Med: 11,6 x 3,8 x 0,4 cm.

Nº Inventario: NMA.296

Poignard

Bronze

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 4 Nécropole Soalheironas

Dim. 11,6 x 3,8 x 0,4 cm

Nº d'inventaire : NMA.296



140. Punta de flecha

Cobre

Bronce del Suroeste
(2000 – 1300 / 1200 a.C.)

Sep. 1, Necrópolis de Soalheiros

Med: 4,2 x 1,2 x 0,2 cm.

Nº Inventario: NMA.297

Pointe de flèche

Cuivre

Bronze du Sud-ouest
(2000 – 1300 / 1200 av. J.-C.)

Tombe 1 Nécropole Soalheironas

Dim. 4,2 x 1,2 x 0,2 cm

Nº d'inventaire : NMA.297

2003/2004 Y 2009

NECRÓPOLIS DE CABEÇO DA VACA I Y II

Situación:

Los dos núcleos que constituyen la necrópolis de la Edad del Hierro fueron identificados en la parte superior de una cresta alargada, llamada Cabeço da Vaca. El lugar se sitúa cerca de 1 km. al este de la aldea de Giões, que es la sede de la parroquia.

2003/2004 ET 2009

NÉCROPOLE DE CABEÇO DA VACA I ET II

Localisation:

Les deux groupes qui constituent la nécropole de l'Âge du Fer ont été identifiés sur la partie supérieure d'une crête allongée, dénommée Cabeço de Vaca. Le lieu se situe à environ 1 km à l'est du village Giões, qui est le siège du district communal.



La necrópolis:



Vista general del núcleo I de la necrópolis
Vue d'ensemble du groupe I de la nécropole

Los dos núcleos que constituyen la necrópolis fueron descubiertos en 1999 durante las acciones de prospección dentro del marco de los proyectos de reforestación. En ese proceso, y como medida preventiva, se crearon dos áreas de salvaguarda a su alrededor.

En 2003, ante la necesidad de creación de áreas de cortafuegos y de un camino de acceso a la propiedad, se iniciaron trabajos arqueológicos de emergencia, que se desarrollaron el año siguiente, concluyendo en 2009, con una última y puntual intervención.

El primer núcleo, situado más cerca de la aldea y a tan sólo 250 m. del segundo, está formado por seis sepulturas construidas de forma distinta y en una secuencia temporal de algunas decenas de años, entre los siglos VI y V a.C. Efectivamente, la excavación que se realizó aquí permitió concluir que el espacio elegido para el cementerio de una pequeña comunidad rural que habitaría en las cercanías, durante la Edad del Hierro, había sido el lugar de residencia, cerca de mil años antes, en un periodo que se inscriben en el Bronce del Suroeste (2000 - 1300/1200 a.C.).

A cerca de 250 m. al este de estas seis sepulturas, se erigió una única sepultura de tipo cista. En su interior, ya vulnerado, aunque no completamente, se encontró un raro y excepcional puñal de hierro, con guarda de plata y atribuible al siglo VI a.C., o sea, a la fase más antigua de la necrópolis.

La nécropole:



Vista general del núcleo II de la necrópolis
Vue d'ensemble du groupe II de la nécropole

Les deux groupes qui composent la nécropole ont été découverts en 1999 pendant les actions de prospection dans le cadre des projets de reboisement. Au cours de ce processus, et comme mesure préventive, deux zones de sauvegarde ont été créées autour de ces deux groupes.

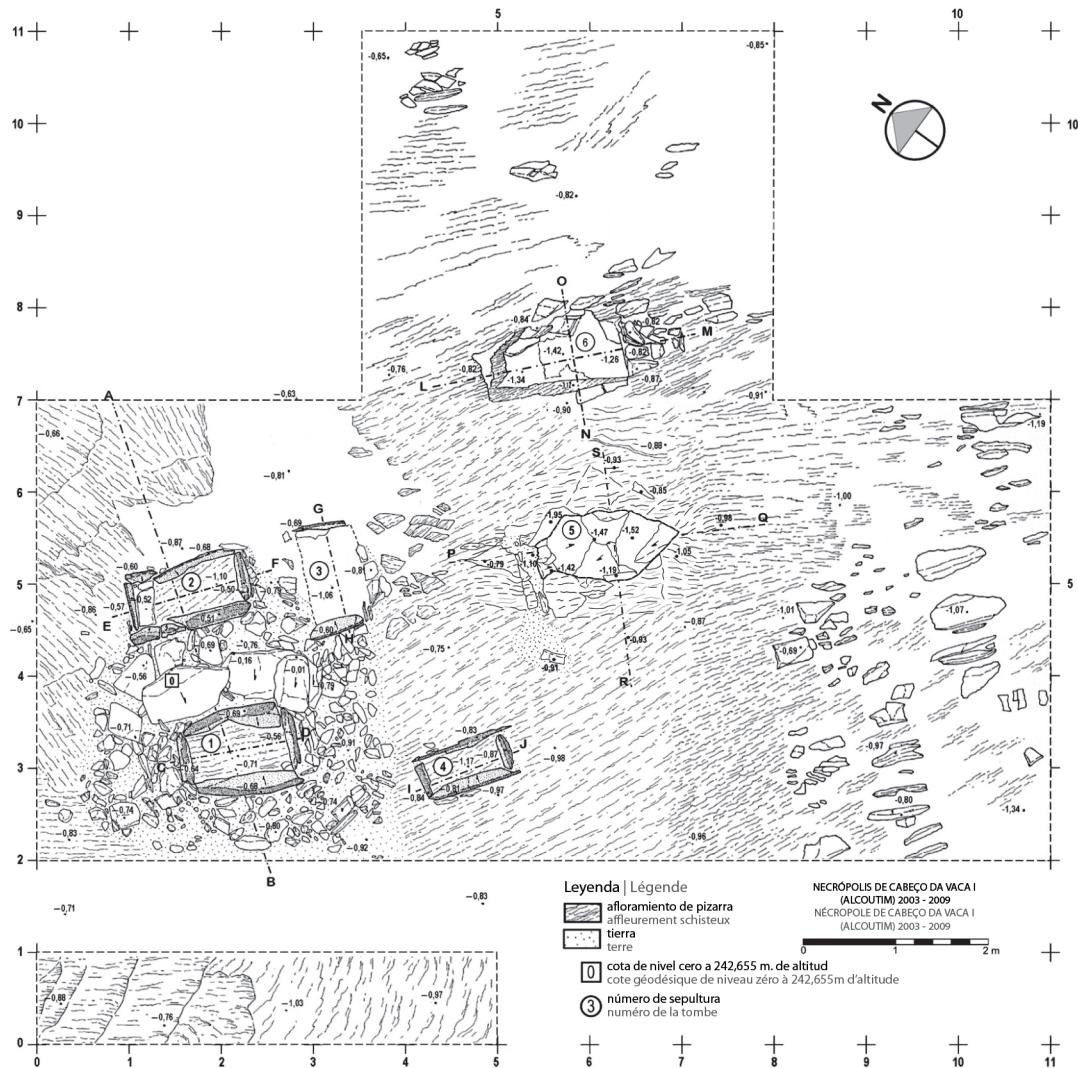
En 2003, face au besoin de créer des zones coupe-feu et un chemin d'accès à la propriété, des travaux archéologiques de sauvatage ont été entamés. Ils se sont développés au cours de l'année suivante et ont été achevés en 2009, par une intervention ultime et ponctuelle.

Le premier groupe, situé plus près du village et à seulement 250 m du deuxième, est constitué de six tombes construites de façon distincte et dans une séquence temporelle de quelques dizaines d'années, entre les VI^e et V^e siècles av. J.-C.. En effet, les fouilles mises en œuvre ici ont permis de conclure que l'espace choisi en guise de cimetière d'une petite communauté rurale, qui aurait vécu dans la zone environnante, pendant l'Âge du Fer, avait été un lieu d'habitation, environ mille ans auparavant, pendant une période appartenant au Bronze du Sud-ouest (2000 - 1300/1200 av. J.-C.).

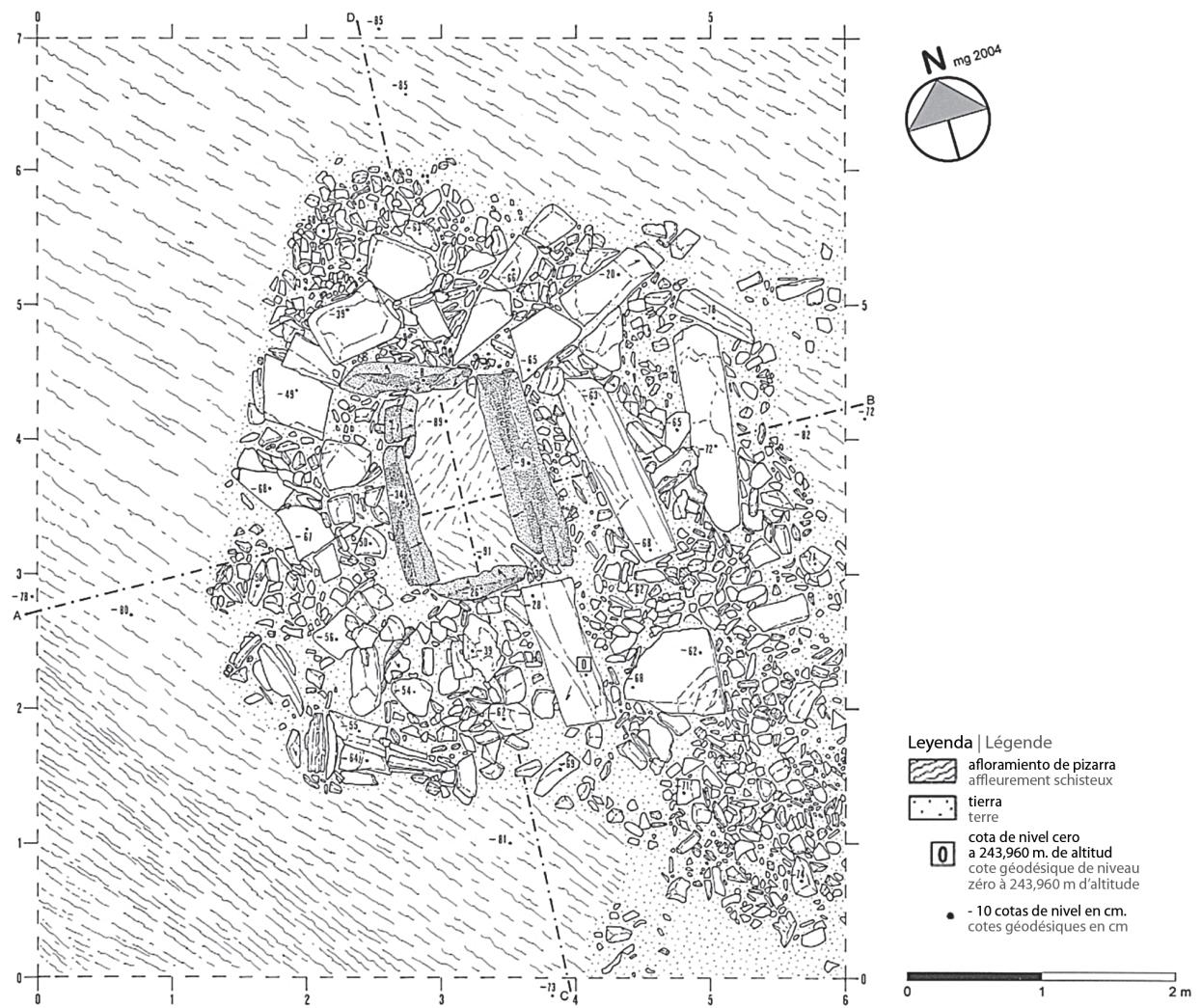
À approximativement 250 m à l'est de ces six tombes, une tombe unique de type ciste a été érigée. En son intérieur déjà profané, bien que pas entièrement, un poignard en fer rare et exceptionnel, avec une garde en argent au niveau de l'emmanchure, a été recueilli, que l'on peut dater du VI^e siècle av. J.-C., c'est-à-dire la phase la plus ancienne de la nécropole.

Se supone que, ya sea por su posición destacada en el terreno, donde domina visualmente al otro núcleo de la necrópolis, como por su arquitectura imponente compuesta por una caja del túmulo cuadrangular de mayor dimensión circundada por un empredrado que le aporta una mayor monumentalidad (cuya finalidad podría ser idéntica a la del identificado en la Cista del Cerro de Malhão), pude haber pertenecido a un elemento de élite guerrera de la mencionada comunidad.

On suppose, que ce soit en raison de sa position privilégiée sur le terrain, où elle domine visuellement l'autre groupe de la nécropole, ou en raison de son architecture imposante composée d'une cellule tumulaire quadrangulaire de plus grandes dimensions entourée d'un empierrement qui lui confère une plus grande monumentalité (dont l'objectif pourrait être identique à celui qui a été identifié sur la Ciste de la colline de Malhão), qu'il puisse avoir appartenu à une personne de l'élite guerrière de cette communauté.



Planta general de la necrópolis indicando las sepulturas que integran el núcleo I
Plan général de la nécropole avec indication des tombes intégrant le groupe I



Planta general de la sepultura de tipo cista del núcleo II | Plan général de la tombe de type ciste du groupe II

Piezas de la vitrina Necrópolis de Cabeço da Vaca I y II



141. y 142. Puntas de lanza

Hierro

Edad del Hierro – s. VI / V a.C.

Med: 51,5 cm. Ø 3,2 cm.
y 50 cm. Ø 4,1 cm.

Sepultura 6, Necrópolis de Cabeço da Vaca – núcleo I

Nº Inventario: NMA.180 / NMA.181

Pièces de la vitrine Nécropole de Cabeço da Vaca I et II



143. Puñal con guarda de plata

Hierro y plata

Edad del Hierro – s. VI / V a.C.

Med: Larg. Máx. 28 cm;
Lámina 26,5 x 3,5 x 1,8 cm.

Necrópolis de Cabeço da Vaca – núcleo II

Nº Inventario: NMA.179

Poignard avec garde en argent

Fer et argent

Âge du Fer – VI^e / V^e siècles av. J.-C.

Dim. Long. max. 28 cm / Lame 26,5 x
3,5 x 1,8 cm

Nécropole de Cabeço da Vaca – groupe II

Nº d'inventaire : NMA.179

Pointes de lance

Fer

Âge du Fer – VI^e / V^e siècles av. J.-C.

Dim. 51,5 cm Ø 3,2 cm
et 50 cm Ø 4,1 cm

Tombe 6 Nécropole de Cabeço da Vaca – groupe I

Nº d'inventaire : NMA.180 / NMA. 181



144. Fragmento de moviente, con indicios de uso como percutor
Guijarro de grauvaca
Edad del Bronce (?)
Med: 8 x 7,5 x 3,5 cm.
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.274



Fragment de mouvant, avec des indices d'usage comme percuteur
Pierre de grauwacke
Âge du Bronze (?)
Dim. 8 x 7,5 x 3,5 cm
Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.274

145. Bruñidor de cerámica
Guijarro de pizarra
Edad del Bronce (?)
Med: 6 x 2,4 x 0,7 cm.
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.272

Brunissoir en céramique
Pierre de schiste
Âge du Bronze (?)
Dim. 6 x 2,4 x 0,7 cm
Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.272



146. Fragmento de alisador
Guijarro de pizarra
Edad del Bronce (?)
Med: 3,8 x 2 x 0,7 cm.
Sep. 1, Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.271

Fragment de lissoir
Pierre de schiste
Âge du Bronze (?)
Dim. 3,8 x 2 x 0,7 cm
Tombe 1 Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.271



147. Pendiente de cornalina en forma de grano de granada
Cornalina
Edad del Hierro – s. VI / V a.C.
Med: 1,1 x 0,7 x 0,5 cm.
Sep. 1, Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.281

Pendant en cornaline en forme de grain de grenade
Cornaline
Âge du Fer – VI^e / V^e siècles av. J.-C.
Dim. 1,1 x 0,7 x 0,5 cm
Tombe 1 Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.281



148. Núcleo de laminillas (?)
Cristal de cuarzo lechos
Edad del Bronce (?)
Med: 1,7 x 1,2 x 0,7 cm.
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.273

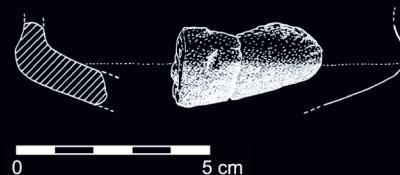
Centre de lamelles (?)
Cristal de quartz laiteux
Âge du Bronze (?)
Dim. 1,7 x 1,2 x 0,7 cm
Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.273



149. Fragmento de cerámica

Cerámica
Edad del Bronce (?)
Med: 4,5 x 3 cm.
Exterior de la Sep. 4,
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.277

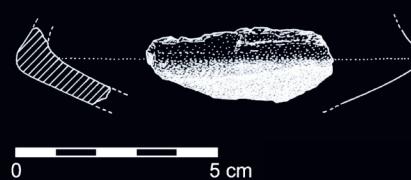
Fragment de céramique
Céramique
Âge du Bronze (?)
Dim. 4,5 x 3 cm
Intérieur de la tombe 4
Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.277



150. Fragmento de cerámica

Cerámica
Edad del Bronce (?)
Med: 4,7 x 2,5 cm.
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.276

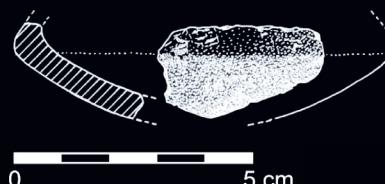
Fragment de céramique
Céramique
Âge du Bronze (?)
Dim. 4,7 x 2,5 cm
Nécropole de Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.276



151. Fragmento de cerámica

Cerámica
Edad del Bronce (?)
Med: 3,7 x 3,2 cm.
Necrópolis de Cabeço da Vaca I
Nº Inventario: NMA.275

Fragment de céramique
Céramique
Âge du Bronze (?)
Dim. 3,7 x 3,2 cm
Intérieur de la tombe 4 Nécropole de
Cabeço da Vaca I
Nº d'inventaire : NMA.275





152. Fragmento de cerámica

Cerámica

Edad del Bronce (?)

Med: 3 x 3 cm.

Necrópolis de Cabeço da Vaca I

Nº Inventario: NMA.278

Fragment de céramique

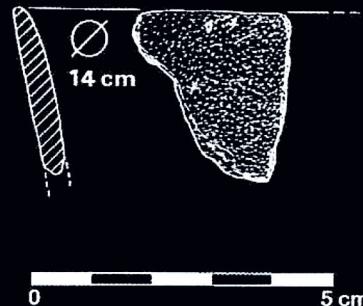
Céramique

Âge du Bronze (?)

Dim. 3 x 3 cm

Nécropole de Cabeço da Vaca I

Nº d'inventaire : NMA.278



153. Fragmento de cerámica

Cerámica

Edad del Bronce (?)

Med: 2,5 x 2 cm.

Necrópolis de Cabeço da Vaca I

Nº Inventario: NMA.298

Fragment de céramique

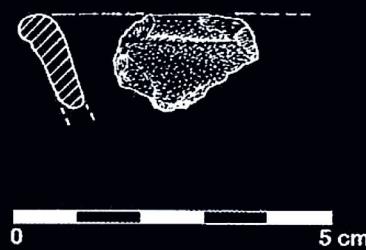
Céramique

Âge du Bronze (?)

Dim. 2,5 x 2 cm

Nécropole de Cabeço da Vaca I

Nº d'inventaire : NMA.298



2006/2007

Presa del Álamo

Situación:

La represa de agua edificada en periodo romano está situada a 11 km. al sur de Alcoutim, a la entrada de la población del Álamo, desplazándose de norte a sur.

2006/2007

Barrage d'Álamo

Localisation:

L'écluse édifiée pendant la période romaine est situé à 11 km au sud d'Alcoutim, à l'entrée du village Álamo, lorsque l'on arrive du nord vers le sud.



El monumento:



Le monument:

Vista del norte de la presa el 2007 | Vue du nord du barrage, en 2007

Entre el 2006 y el 2007, se realizaron trabajos arqueológicos en el marco del proyecto de valorización de esta importante iniciativa hidráulica de la época romana. Dichos trabajos tuvieron lugar 129 años después de los primeros registros gráficos realizados en 1877 por el arqueólogo del Algarve Estácio da Vega, con la ayuda de A. de Serpa.

Los trabajos arqueológicos realizados junto al adorno de la parte ascendiente de la presa permitieron evidenciar la considerable altura de la obra, actualmente en gran parte enterrada en los sedimentos acumulados en el fondo de la antigua albufera. Los vestigios contenían varios espolios cerámicos, cuya caracterización tipológica, actualmente en curso, contribuirá al conocimiento de la cronología de su edificación, así como de la duración de su funcionamiento. En este aspecto, cabe señalar que será el primer trabajo de este tipo realizado en Portugal.

La existencia de esta presa se encontraba asociada a una *villa* con la respectiva necrópolis, existente en las cercanías, después de la presa, también señalada por Estácio da Veiga, y se destinaría esencialmente a la irrigación y, eventualmente, al abastecimiento doméstico.

La presa consiste en un muro de planta rectilínea con una longitud de cerca de 40 m., y cuya altura sería superior a 8 m. (teniendo en cuenta la profundidad alcanzada en los sondeos realizados en 2006/2007). El espesor es de 2,80 m., siendo reforzado por 7 contrafuertes visibles con 1,5 m. de longitud, al lado descendiente. En el lado norte, a continuación de un trozo corto, con un contrafuerte, que se separó y basculó por falta de apoyo en la base, se identificó el respectivo encuentro con la ladera, el cual también se desconocía. El distanciamiento de los contrafuertes es de cerca de 3 m. Toda la construcción, incluyendo los contrafuertes, se ejecutó en albañilería de bloques argamasados de grauvaca, dispuestos en capas horizontales (*opus incertum*).

Esta presa permitiría almacenar cerca de 2100 m³ de agua proveniente del Barranco de Fornalha y su albufera alcanzaría los 90 m. de largura.

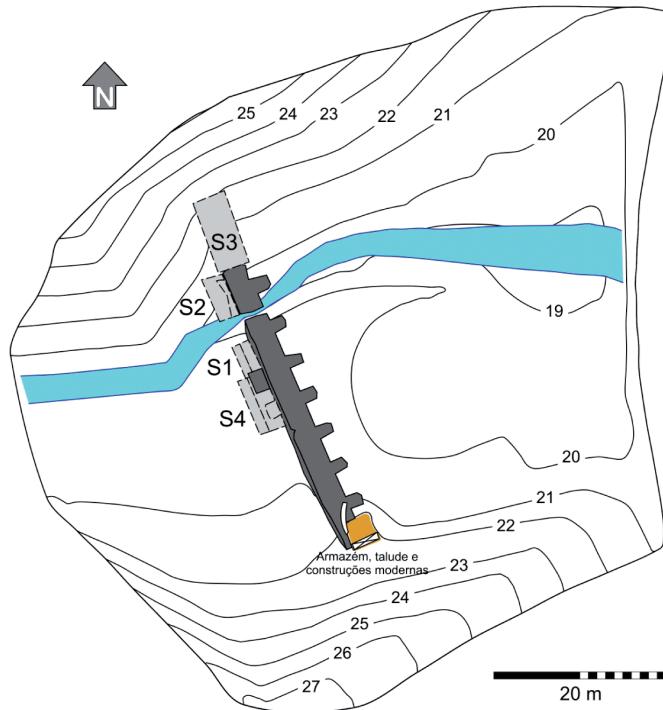
Entre 2006 et 2007, des travaux archéologiques ont été entrepris dans le cadre du projet de valorisation de cet important ouvrage hydraulique de l'époque romaine. Ces travaux ont eu lieu 129 ans après les premiers relevés graphiques réalisés en 1877 par l'archéologue Estácio da Veiga, avec l'assistance de A. de Serpa.

Les travaux archéologiques réalisés près du parement amont du barrage ont permis de mettre en évidence la hauteur considérable de l'ouvrage, dont une bonne partie est actuellement ensevelie dans les sédiments accumulés dans le fond de l'ancienne retenue d'eau. Les vestiges contenaient plusieurs pièces céramiques dont la caractérisation typologique, actuellement en cours, contribuera à connaître la chronologie de son édification, ainsi que la durée de son fonctionnement. À ce propos, il convient de souligner qu'il s'agit du premier travail de ce type entrepris au Portugal.

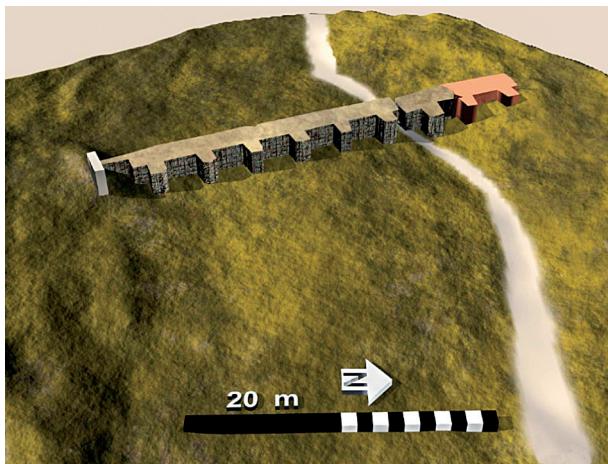
L'existence de ce barrage était associée à une *villa* avec la nécropole respective, existante dans les alentours, en aval, également signalée par Estácio da Veiga et elle aurait été destinée essentiellement à l'irrigation et, éventuellement, à l'approvisionnement domestique.

Le barrage consiste en un mur au plan rectiligne, d'une longueur de près de 40 m et dont la hauteur devait être supérieure à 8 m (compte tenu de la profondeur atteinte lors des sondages réalisés en 2006/2007). Son épaisseur est de 2,80m et est renforcée par 7 contreforts visibles d'un 1,5 m de longueur, côté aval. Du côté nord, dans la continuité d'un tronçon court, avec un contrefort, qui s'est séparé et a basculé en raison du manque de support dans les fondations, le contact respectif avec le versant, qui était également méconnu, a été identifié. L'écart entre les contreforts est d'environ 3 m. Toute la construction, y compris les contreforts, a été exécutée en maçonnerie à blocs secs de grauwacke, disposés par couches horizontales (*opus incertum*).

Ce barrage permettait de stocker environ 2100 m³ d'eau provenant du ravin de Fornalha et sa retenue d'eau aurait atteint les 90 m de longueur.



Planta general de la presa con la ubicación de las áreas objeto de intervención en 2006/2007
Plan général du barrage avec localisation des zones intervenues en 2006/2007



Reconstitución en 3D de la presa, vista posterior
Reconstitution en 3D du barrage, vue du versant



Reconstitución en 3D de la presa, vista anterior, indicando los sondeos arqueológicos
Reconstitution en 3D du barrage, vue du montant, avec indication des sondages archéologiques

Estátua de Apolo



I. Réplica de la estatua de Apolo
(Colección del MNA – Inv. 994.34.1)

Álamo

Mármol blanco

Mediados del s. II,
Época de Adriano o Antonino Pio

Acervo del Museo Nacional
de Arqueología

Foto de José Pessoa

Réplica de la statue d'Apollon
(collection du MNA – Inv. 994.34.1)

Marbre blanc

Álamo

Milieu du II^e siècle,
Époque d'Adrien ou d'Antonin le Pieux

Collection du Musée National
d'Archéologie

Photographie de José Pessoa

Réplica de la estatua de mármol blanco, ejecutada por Inodec. El original, existente en el Museo Nacional de Arqueología, proviene del Álamo e integra un conjunto de objetos exhumados en el lugar por Estácio da Veiga, durante las excavaciones de 1877. Representa la figura masculina del joven dios Apolo, dios de la cultura y sabiduría, símbolo de armonía y perfección. También era protector de los pastores. Su culto está sobretodo ligado a la plenitud de la luz. El mundo al que preside ofrece contornos precisos y conjuntos claramente ordenados. Apolo está ligado al antagonismo entre lo pleno y lo impuro. Está muchas veces asociado a la función catártica y también a las virtudes curanderas.

La pieza, fragmentada en varios lados e incompleta, ya sufrió un restauro en la pierna izquierda. Como estatua de divinidad clásica y según un estudio realizado por el Museo Nacional de Arqueología, se trata de una de las de mayor dimensión en Portugal. Se enmarca en el conjunto de estatuas eclécticas y es un trabajo de taller, teniendo como base un modelo cuyas copias se difundieron por todo el imperio. Recientemente, en julio de 2006, la pieza fue clasificada como "Bien de Interés Nacional".

Statue d'Apollon



Dibujo de Estácio da Veiga
en el s. XIX.

Archivo del Museo Nacional
de Arqueología.

Dessin d'Estácio da Veiga,
au XIX^e siècle.

Archives du Musée National
d'Archéologie

Réplique de la statue en marbre blanc, exécutée par Inodec. L'original, présent au Musée National d'Archéologie, provient d'Álamo et intègre un ensemble d'objets exhumés sur les lieux par Estácio da Veiga pendant les fouilles de 1877. Elle représente la figure masculine du jeune dieu Apollon, dieu de la culture et du savoir, symbole d'harmonie et de perfection. Il était également protecteur des bergers. Son culte est surtout lié à son association avec la plénitude de la lumière. Le monde auquel il préside offre des contours précis et des ensembles clairement ordonnés. Apollon est lié à l'antagonisme entre le plein et l'impur. Il est souvent associé à la fonction cathartique, ainsi qu'aux vertus guérisseuses.

La pièce fragmentée sur plusieurs côtés et incomplète a déjà été restaurée au niveau de la jambe gauche. En tant que statue d'une divinité classique et selon une étude réalisée par le Musée National d'Archéologie, il s'agit d'une des statues présentant les plus grandes dimensions au Portugal. Elle s'insère dans l'ensemble des statues éclectiques et il s'agit d'un travail d'atelier, ayant pour base un modèle dont les copies ont été diffusées dans tout l'empire. Récemment, en juillet 2006, cette pièce a été classée « Bien d'Intérêt National ».

Estaciones arqueológicas visitables
en el municipio de Alcoutim

Stations archéologiques pouvant être visitées
dans la commune d'Alcoutim.



FICHA TÉCNICA

EXPOSICIÓN

COORDINACIÓN

Ayuntamiento de Alcoutim

PROYECTO MUSEOGRÁFICO

Alexandra Gradim (Ayuntamiento de Alcoutim),
Nerve atelier de design y Renato Bispo

TEXTOS

Alexandra Gradim (Ayuntamiento de Alcoutim)

TEXTOS DEL CASTILLO VIEJO Y CASTILLO DE ALCOUTIM

Helena Catarino

DESIGN GRÁFICO Y DE EQUIPOS

Nerve atelier de design

FOTOGRAFÍA

Alexandra Gradim (Ayuntamiento de Alcoutim), João Luís Cardoso,
Helena Catarino, Lúcio Alves, José Pessoa, Carlos Monteiro,
Hélder Oliveira y Nerve atelier de design

TRATAMIENTO Y RESTAURO DE LOS MATERIALES

Coordinación: Manuela da Palma (Ayuntamiento de Alcoutim),
Colaboradores: Fernando Dias (Ayuntamiento de Alcoutim), Rebeca
Martin Diez, Carlos Barão (Ayuntamiento de Alcoutim) y Ligia Rafael
(Ayuntamiento de M.)

EJECUCIÓN Y MONTAJE

Nerve atelier de design

Serrería: José Manuel da Palma Pereira (Ayuntamiento de Alcoutim)
y Jorge Gonçalves (Ayuntamiento de Alcoutim)

Carpintería: Sérgio Guerreiro (Ayuntamiento de Alcoutim)
y Anastácio Rodrigues (Ayuntamiento de Alcoutim)

AGRADECIMIENTOS

João Luís Cardoso (U.A.), Justino Maciel (U.N.L.), Helena Catarino (U.C.),
Mendes Victor Martins (M.M.), Filipe Teixeira (Ayuntamiento de P.)
y Ligia Rafael (Ayuntamiento de M.)

FICHE TECHNIQUE

EXPOSITION

COORDINATION

Mairie d'Alcoutim

PROJET MUSÉOGRAPHIQUE

Alexandra Gradim (mairie d'Alcoutim),
Nerve atelier de design et Renato Bispo

TEXTES

Alexandra Gradim (mairie d'Alcoutim)

TEXTES DU VIEUX CHÂTEAU ET DU CHÂTEAU D'ALCOUTIM

Helena Catarino

DESIGN GRAPHIQUE ET ÉQUIPEMENTS

Nerve atelier de design

PHOTOGRAPHIE

Alexandra Gradim (mairie d'Alcoutim), João Luís Cardoso,
Helena Catarino, Lúcio Alves, José Pessoa, Carlos Monteiro,
Hélder Oliveira et Nerve atelier de design

TRAITEMENT ET RESTAURATION DES MATÉRIAUX

Coordination : Manuela da Palma (mairie d'Alcoutim)
Collaborateurs : Fernando Dias (mairie d'Alcoutim), Rebeca Martin Diez,
Carlos Barão (mairie d'Alcoutim) et Ligia Rafael (mairie de M.)

EXÉCUTION ET MONTAGE

Nerve atelier de design

Serrurerie : José Manuel da Palma Pereira (mairie d'Alcoutim)
et Jorge Gonçalves (mairie d'Alcoutim)

Charpenterie : Sérgio Guerreiro (mairie d'Alcoutim)
et Anastácio Rodrigues (mairie d'Alcoutim)

REMERCIEMENTS

João Luís Cardoso (U.A.), Justino Maciel (U.N.L.), Helena Catarino (U.C.),
Mendes Victor Martins (M.M.), Filipe Teixeira (mairie de P.)
et Ligia Rafael (mairie de M.)

GUÍA**TEXTOS**

Alexandra Gradim

João Luís Cardoso

Helena Catarino (Textos del Castillo Viejo
y del Castillo de Alcoutim)

DESIGN GRÁFICO

Nerve atelier de design

FOTOGRAFÍA

Alexandra Gradim

Carlos Monteiro

Helena Catarino

Hélder Oliveira

José Pessoa

Lúcio Alves

Nerve atelier de design

DIBUJOS Y RECONSTRUCCIÓN EN 3D

Bernardo Lam

TRADUCCIÓN

Impokulis

Onoma, Gabinete de Traduções Lda.

REVISIÓN DE TRADUCCIÓN

Onoma, Gabinete de Traduções Lda.

IMPRESIÓN

Textype

Nº DE EJEMPLARES

100

DEPÓSITO LEGAL

?????????????????????????

ISBN

978-989-96911-8-6

EDIÇÃO**CÂMARA MUNICIPAL DE ALCOUTIM, 2011**

Copyright de los Autores y del Ayuntamiento de Alcoutim (para la 1^a edición). Queda prohibida cualquier reproducción del texto e imagen sin la previa autorización escrita de los Autores y del Ayuntamiento de Alcoutim, según las disposiciones de la Ley en vigor, concretamente el Código de Derechos de Autor y Derechos relacionados.

GUIDE**TEXTES**

Alexandra Gradim

João Luís Cardoso

Helena Catarino (Textes du Vieux Château
et du Château d'Alcoutim)

DESIGN GRAPHIQUE

Nerve atelier de design

PHOTOGRAPHIE

Alexandra Gradim

Carlos Monteiro

Helena Catarino

Hélder Oliveira

José Pessoa

Lúcio Alves

Nerve atelier de design

DESSINS ET RECONSTITUTION 3D

Bernardo Lam

TRADUCTION

Impokulis

Onoma, Gabinete de Traduções Lda.

RÉVISION DE LA TRADUCTION

Onoma, Gabinete de Traduções Lda.

IMPRESSION

Textype

NOMBRE D'EXEMPLAIRES

100

DÉPÔT LÉGAL

?????????????????????????

ISBN

978-989-96911-8-6

ÉDITION**MAIRIE D'ALCOUTIM, 2011**

Le droit d'auteur appartient à la Mairie Municipale d'Alcoutim (pour la 1^e édition). Toute reproduction du texte et des images est interdite sans autorisation préalable par écrit des Auteurs et de la Mairie d'Alcoutim, aux termes de la loi applicable, en particulier le Code du Droit d'Auteur et des droits connexes.

